



Walk of fame

Balade à la découverte des maisons de célébrités
Wandeling langs de woningen van beroemdheden



AGENDA

P.53



Pour rester informé·e·s Blijf op de hoogte

- En cas d'urgence
In geval van nood
be-alert.be
- www.ixelles.be - www.elsene.be

INITIATIVES INITIATIEVEN

L'espace public fait son genre

De openbare ruimte krijgt meer vrouwelijke straatnamen
4-5

Ixelles a un Plan Climat

Elsene heeft een Klimaatplan
10-11

Sculptures et littérature

Beeldhouwwerken en literatuur
12-13

Le stade d'Ixelles de demain se dessine aujourd'hui!

Het stadion van Elsene van morgen krijgt vandaag vorm
18-21

Le calendrier de collecte des sacs-poubelles a changé!

De ophaalkalender voor vuilniszakken is gewijzigd!
22-23

A la Commune, le rythme change en période estivale

Tempowisseling bij de gemeente in de zomerperiode

26-27

Ne manquez pas le festival d'été dans votre quartier!

Het zomerfestival 'Summer XL' is terug!
32-33

Il suffira... d'un Cygne!

Primeur in Elsene: het Cygne-project!
36-37

Un nouveau réseau d'entraide entre voisin·e·s dans le Sud d'Ixelles!

Een nieuw netwerk van burenhulp in het zuiden van Elsene!
42-43

DOSSIER

Investir dans un projet de société avec les AIS

Investeren in een samenlevingsproject
6-9

Atteindre son poids santé

Een gezond gewicht bereiken
30-31

A LA UNE / OP DE COVER

Walk of fame made in Ixelles

Walk of fame made in Elsene
14-17

WE ♥ IXELLES-ELSENE

Du bon pain près de chez soi

Lekker brood van om de hoek
38-41

MAGAZINE

"Elle s'appelait Lucia", une ode à l'amour

Lofbetuiging aan de liefde: "Elle s'appelait Lucia"
24-25

EN BREF / IN HET KORT

28, 48, 51

OPPOSITION OPPOSITIE

44-45

SMILE

46-47

LE COLLÈGE HET COLLEGE

49

Responsable /
Verantwoordelijke
S. De Pauw

Coördinateur /
Coördinator
O. Remy

Rédaction / Redactie
A-C Huwart,
A. D'haeyer,
P. Beda,
R. Pruijn

Traduction / Vertaling
P. Beda,
R. Pruijn

Agenda
A. Moncombe
02 515 76 42

Publicités / Advertenties

A. Richez - 02 515 76 41
pub@ixelles.brussels

Photos/Foto's

A. Bourgois

Infographie communale/ Gemeentelijke Infografie

A. Bourgois
V. Lebrun

Une publication de la commune d'Ixelles / Een uitgave van de gemeente Elsene

Service communication
38 rue de l'Automne

Communicatiedienst
Herfststraat 38

02 515 76 41

info@ixelles.brussels
www.ixelles.be

info@elsene.brussels
www.elsene.be

NUMÉROS UTILES - NUTTIGE NUMMERS

N° général Commune d'Ixelles -
Algemeen nummer gemeente Elsene 02 515 61 11

N° vert de la Propreté -
Groen nummer Nethheid 0800 85 150

NUMÉROS D'URGENCE - NOODNUMMERS

Police - Politie 112 / 101
Pompiers - Brandweer 112 / 100
Child Focus 116 000
Dentistes de garde -
Wachtdienst tandartsen 02 426 10 26
02 428 58 88 (NL)

Médecins de garde -
Wachtdienst huisartsen 02 201 22 22

Odeur de gaz - Gasreuk 0800 19 400

Pharmacies de garde -
Wachtdienst apothekers 0903 99 000 (1,50€/min)

Vétérinaires de garde -
Wachtdienst dierenartsen 02 479 99 90
02 538 16 99 (NL)

Pour plus d'infos et de photos,
rejoignez-nous sur:
Voor meer info en foto's
kan je ons volgen op:

@communeIxelles
@gemeenteElsene

@ixelles_elsene

@ixelles_elsene

@ixelles-elsene

@ixelles_elsene

Et abonnez-vous à la Newsletter
www.ixelles.be/site/newsletter
En schrijf je in op onze nieuwsbrief
www.elsene.be/site/nieuwsbrief



**Christos
Doukeridis**

Bourgmestre / Burgemeester

Hoe kunnen we goed samenleven?

Elsene is niet zomaar een gemeente. Elsene heeft alle kwaliteiten van een grootstad, met een zeer gemengde bevolking qua leeftijd, afkomst en sociale achtergrond. Onze gemeente heeft tevens een zeer lange geschiedenis, met een opmerkelijk erfgoed, universiteiten, vele scholen en zelfs de zetel van het Europees Parlement. Het is één van de aantrekkelijkste gemeenten op het gebied van cultuur, restaurants en uitgaansleven. Elke wijk heeft haar eigen specifieke karakter ontwikkeld, zonder ooit in getto's te veranderen.

Ook al is deze diversiteit een bron van trots voor Elsene, toch kunnen er soms spanningen ontstaan, zoals in elke menselijke groep. Hoe kunnen we goed samenleven? Natuurlijk zijn er verschillende openbare diensten om de stad te reguleren. Politie, brandweer, preventiediensten en vele andere. Maar is goed samenleven niet in de eerste plaats onze eigen verantwoordelijkheid? Hebben we boetes en agenten in elke straat nodig om te begrijpen dat we geen sigarettenpeuken op de grond moeten gooien? Dat we onze vuilnisbakken op het juiste moment buiten zetten? Dat als je in een auto, scooter of fiets rijdt, je je aan de verkeersregels moet houden? Dat je met je burens kan praten voordat je de politie of de burgemeester belt? Hebben we meer wetten nodig om te begrijpen dat respect hebben voor anderen de basis is van samenleven? Dat geduld en empathie hand in hand gaan met het respect dat we onze medeburgers verschuldigd zijn - wat betekent dat we geluidsoverlast of gedragsoverlast moeten vermijden?

Woordenboeken geven ons twee betekenissen voor het woord "stedelijk": het verwijst zowel naar de stad als naar beleefdheid en gepast gedrag. Om de stad leefbaar en aangenaam te houden, is het noodzakelijk om deze stedelijkheid te omarmen. Voor ons, als individu, en voor de groep die we vormen.

De gemeente handelt op basis van deze gedragingen. Als ons gedrag zorgt voor een positieve energie, is het makkelijker voor de stad om in dezelfde richting te evolueren en ambitieuze projecten te ontwikkelen. Maar als ons gedrag ten goede moet worden veranderd, moet de gemeente haar middelen anders inzetten. Een stad die werkt, slaagt erin om zowel representatief te zijn voor de energie van de wereld als een dorp te zijn waar mensen met elkaar praten en elkaar respecteren zodat ze goed met elkaar kunnen samenleven.

Comment vivons-nous ensemble ?

Ixelles n'est pas n'importe quelle commune. Elle cumule tout ce que comporte une ville avec un public très mélangé au niveau des âges, des origines, des milieux sociaux. Ixelles a une histoire très ancienne avec un patrimoine remarquable, des universités, beaucoup d'écoles et même le siège du Parlement européen. C'est une des communes les plus attractives sur le plan culturel, mais aussi de l'HORECA. Ses quartiers ont développé leur spécificité sans jamais se transformer en ghetto.

Même si cette diversité qui est une richesse fait la fierté d'Ixelles, des tensions peuvent émerger, comme dans tout groupe humain. Alors comment bien vivre ensemble? Certes, plusieurs services publics sont prévus pour réguler la ville. La police, les pompiers, les services de prévention et bien d'autres. Mais bien vivre ensemble ne dépend-il pas d'abord de notre responsabilité? Faut-il des amendes et des agents dans chaque rue pour comprendre qu'on ne doit pas jeter des mégots par terre? Qu'on doit sortir ses poubelles au bon moment? Qu'en voiture, trottinette ou vélo, on doit respecter le code de la route? Qu'on peut essayer le dialogue avec son voisinage avant d'appeler la police ou le Bourgmestre? Avons-nous besoin de plus de lois pour comprendre que respecter les autres est la base du vivre ensemble? Que la patience et l'empathie vont de pair avec le respect que l'on doit à ses concitoyens - ce qui implique d'éviter les nuisances sonores ou comportementales?

Les dictionnaires nous donnent deux sens pour le mot «urbain»: il qualifie à la fois ce qui est relatif à la ville, mais aussi à la politesse, au comportement adéquat d'une personne. Pour que la ville reste vivable et agréable, il est nécessaire d'adopter cette urbanité. Pour nous, à titre individuel, comme pour le groupe que nous formons.

C'est en fonction de ces comportements que la Commune agit. S'ils sont porteurs d'énergie positive, il est plus facile pour la ville de bouger dans la même direction et de développer des projets ambitieux. Mais quand il faut orienter les comportements vers un mieux, la ville doit alors mobiliser ses ressources différemment. Une ville qui fonctionne parvient à la fois à être représentative de l'énergie du monde et aussi un village où les gens se parlent et se respectent pour bien vivre ensemble.



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Christos
Doulkeridis**



De openbare ruimte krijgt meer vrouwelijke straatnamen

In Elsene zijn slechts 17 straten naar vrouwen genoemd. Dit terwijl er 129 mannen een straat hebben die naar hen is genoemd, op een totaal van meer dan 300 straten in onze gemeente.

De namen die we aan onze straten, pleinen en parken geven, weerspiegelen niet alleen onze geschiedenis, maar ook onze waarden. Bij de verandering van de tijdsgeest is het van vitaal belang dat dit ook weerspiegeld wordt in de benamingen van onze openbare ruimten. Er is geen reden om dingen in steen te veranderen of om onszelf toe te staan dingen te veranderen op zeldzame momenten. Ik heb besloten om voor te stellen dat de gemeenteraad in deze richting gaat denken.

Om ons in dit proces te ondersteunen, hebben we onlangs een toponymiecommissie opgericht, die eind mei voor het eerst bijeenkwam. Deze commissie, die bestaat uit verkozen leden van de gemeenteraad (zowel van de meerderheid als van de oppositie) en deskundigen (historici, journalisten, sociologen, enz.), zal adviezen uitbrengen en voorstellen doen aan het College en de gemeenteraad.

Over de eerste voorstellen is er al een consensus bereikt in overleg met de gemeente Ukkel. We besloten, met de steun van alle fracties in de gemeenteraad, de procedure te starten om de Edmond Picardstraat een andere naam te geven. De twee gemeenten stelden unaniem de naam van Andrée Geulen voor, die tientallen Joodse kinderen redde tijdens de Tweede Wereldoorlog.

Veel beroemde vrouwen hebben een speciale band met Elsene, omdat ze in onze gemeente

geboren zijn of gewoond hebben. Zo denken we bijvoorbeeld aan Agnès Varda, Audrey Hepburn en Monique Martin, die we de afgelopen jaren allemaal hebben mogen eren. Of Antoinette Spaak, de eerste voorzitter van een politieke partij in België en voorvechtster van vrouwenrechten, die ook lid was van het Europees Parlement en gemeenteraadslid in Elsene. Er zijn nog andere voorbeelden van vrouwen met een soms minder bekende, maar even bewonderenswaardige carrière. Dit zijn onder andere Berthe Mayné, zangeres en overlevende van de Titanic; Rosa Bouglione, die werd geboren in een caravan in Elsene en het gelijknamige circus runde tot haar dood op 107-jarige leeftijd; Marie Popelin, de eerste vrouw met een doctoraat in de rechten in België en een leidende figuur in het Belgische feminisme; en Dame Gisèle, die in 1201 de Ter Kameren Abdij stichtte. Deze vrouwen eren in de publieke ruimte is essentieel om hen de zichtbaarheid te geven die ze verdienen.

De openbare ruimte veranderen is echter niet triviaal. Het geven van een naam aan een gebouw of een nieuwe groene ruimte is eenvoudig, maar het veranderen van een straatnaam heeft grote administratieve gevolgen, zowel voor de omwonenden als voor de lokale overheid. Daarom moeten deze beslissingen zorgvuldig worden overwogen en gerechtvaardigd.

L'espace public fait son genre

À Ixelles, seulement 17 rues portent le nom d'une femme. En comparaison, 129 hommes ont une rue à leur nom, sur un total de plus de 300 rues dans notre commune.

Les noms que l'on donne à nos rues, nos places, nos parcs parlent de notre histoire mais aussi de nos valeurs et forcément, cela évolue avec le temps. C'est pourquoi il est important de se laisser la liberté, occasionnellement, de changer les choses. J'ai donc décidé de proposer au Conseil communal d'entamer un travail de réflexion dans ce sens.

Pour nous accompagner dans cette démarche, nous venons de créer une Commission de toponymie, dont la première réunion s'est tenue à la fin du mois de mai. Composée de membres élu·e·s du Conseil communal (de la majorité comme de l'opposition) et d'expert·e·s (historien·ne·s, journalistes, sociologues...), cette commission va émettre des avis et faire des propositions au Collège et au Conseil communal.

En concertation avec la Commune d'Uccle, un premier consensus s'est dégagé sur l'une des premières propositions de la Commission : nous avons décidé, avec le soutien de tous les groupes du Conseil communal, d'entamer une procédure afin de rebaptiser la rue Edmond Picard. Cet intellectuel mort en 1924 est aujourd'hui sévèrement jugé pour l'apologie du racisme et de l'antisémitisme dont il a fait preuve. Le nom suggéré pour renommer la rue a fait l'unanimité aussi bien à Uccle qu'à Ixelles : c'est celui d'Andrée Geulen, institutrice ixelloise qui sauva des centaines d'enfants juifs pendant la Seconde guerre mondiale.

Des femmes dans l'espace public, il y en aura davantage et nous n'en manquons certainement pas. Sans être exhaustif, pensons aux artistes Agnès Varda, Audrey Hepburn, ou encore Monique Martin que nous avons eu l'occasion de mettre à l'honneur ces dernières années. Il y a aussi Antoinette Spaak, première présidente d'un parti politique en Belgique et militante pour les droits des femmes, qui a également été députée européenne et conseillère communale à Ixelles. Ou encore d'autres au parcours parfois moins connu. C'est le cas de Berthe Mayné, chanteuse et survivante du naufrage du Titanic ; de Rosa Bouglione, née dans une roulotte à Ixelles et qui a été à la tête du cirque du même nom jusqu'à son décès à 107 ans, ou encore de Marie Popelin, première femme titulaire d'un doctorat de droit en Belgique et figure du féminisme belge ou Dame Gisèle qui a fondé en 1201 l'Abbaye de La Cambre. Les mettre à l'honneur dans l'espace public est essentiel pour ne pas les oublier et leur donner la visibilité qu'elles méritent.

Néanmoins, modifier l'espace public n'est pas anodin. Donner un nom à un bâtiment ou un nouvel espace vert est une chose aisée, mais changer un nom de rue a des conséquences administratives importantes, que ce soit pour les riverain·e·s ou la Commune. C'est pourquoi, ces décisions prennent du temps, car elles doivent être soupesées et motivées.



Investir dans un projet de société avec les AIS

Pour le-la propriétaire : un loyer inférieur aux prix du marché, mais une tranquillité de gestion et une exonération du précompte immobilier. Pour le locataire : un logement de qualité à un prix modéré. C'est l'échange favorisé par les Agences Immobilières Sociales.

Depuis quatre ans, Milena habite dans un appartement de deux chambres non loin de la place Fernand Cocq, avec ses deux filles et un petit bichon. Le logement est moderne, propre et lumineux. La famille s'y plaît beaucoup, d'autant que le loyer est peu élevé pour ce quartier d'Ixelles. Milena a trouvé cette adresse grâce à une Agence immobilière sociale (AIS).

Les AIS ont pour mission de louer à des ménages à revenus modestes des logements qui appartiennent principalement à des propriétaires privé-e-s, à un prix abordable. Le concept existe depuis près de 30 ans. Lorsque Michelle est devenue propriétaire du logement où réside actuellement Milena, elle a été séduite par cette formule qui correspond à ses valeurs. *"J'ai travaillé dans le social et lorsque j'ai pris ma retraite, j'ai choisi d'investir l'héritage reçu de mes parents dans quelque chose de concret"*, explique-t-elle. *"L'idée était d'augmenter mes revenus, ma pension n'étant pas très élevée, tout en participant à un projet de société intéressant. L'agence immobilière pouvait me permettre de concrétiser ce projet"*.

Ce qui intéresse aussi Michelle, c'est de ne pas être seule dans la gestion de ce bien. Car l'AIS s'occupe de percevoir les loyers auprès de la ou du locataire. En cas de défaut de paiement, l'agence paie au propriétaire chaque loyer et se charge de récupérer les sommes dues auprès du ou de la locataire. L'agence prend également en charge la réparation d'éventuelles dégradations. Et elle veille à ce qu'il n'y ait pas de vide locatif. *"La charge mentale est ainsi moins lourde que si je devais m'occuper de tout moi-même"*, précise Michelle. *"Si Milena a un souci en lien avec l'appartement, comme un évier bouché par exemple, c'est l'agence qu'elle contacte. Je peux partir en vacances l'esprit tranquille ! Bien sûr, je suis toujours liée aux décisions de la copropriété de l'immeuble"*.

Intégration sociale

Elias Saibari, le gestionnaire locatif de l'agence, veille à se rendre disponible autant que possible. *"Je suis toujours facilement joignable"*, explique-t-il. *"Les locataires peuvent m'envoyer une photo de ce qui pose problème dans l'appartement, cela facilite la communication et rend les interventions plus efficaces"*.

Les AIS facilitent l'intégration sociale de personnes à revenus modestes. *"Les logements sociaux sont souvent regroupés, ce qui freine la mixité sociale"*, souligne Laurence Libon, coordinatrice de la Fédération des Agences immobilières sociales. *"Ici, les locataires plus modestes sont intégré-e-s dans des quartiers et des immeubles qui brassent différents profils de population"*.

Milena a transité par plusieurs logements avant d'intégrer celui de Michelle. *"Lors de mon divorce, mon mari ne voulait pas quitter notre appartement. C'est donc moi qui suis partie, avec ma fille en bas-âge. J'étais par ailleurs enceinte. J'ai d'abord trouvé un flat, mais il était peu adapté pour nous trois. J'ai frappé à la porte d'une AIS qui nous a trouvé un autre logement, mais le propriétaire a choisi de le vendre. En 2020, nous avons enfin pu signer le contrat de bail pour cet appartement qui nous convient très bien, l'immeuble est très propre et sécurisé"*.

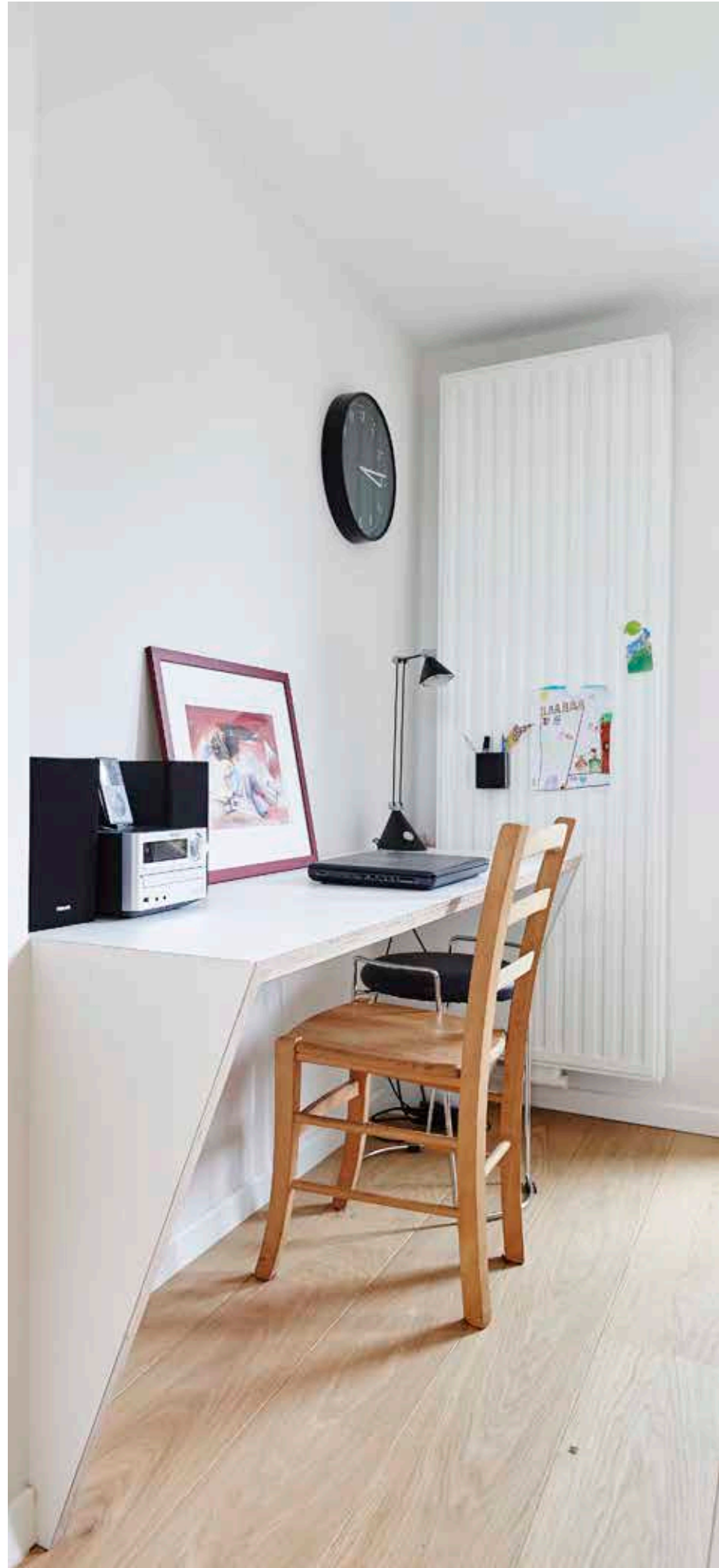
La liste d'attente peut être longue avant d'obtenir un logement via une AIS. *"Surtout depuis la pandémie de Covid durant laquelle les visites ont été interrompues"*, poursuit Elias Saibari.

Certaines personnes attendent plus de trois ans. Ce qui est toutefois moins long que pour l'obtention d'un logement social. *"Nous accompagnons beaucoup de femmes célibataires avec enfants. Les logements de 3 chambres et plus sont très prisés et manquent sur le marché"*. L'AIS évite à certaines personnes de se retrouver brusquement à la rue: un partenariat avec la Commune d'Ixelles a permis la création de logements de transit d'urgence.

En Région bruxelloise, la Fédération des AIS coordonne 23 agences pour 7.800 logements. *"De nombreux propriétaires nous contactent, séduits par l'aspect social du concept et pour les facilités de gestion qu'il propose. Mais nous en refusons certains car il y a des normes à respecter, notamment en termes d'isolation. Il faut que le-la propriétaire accepte les travaux si ceux-ci sont nécessaires. Nous disposons d'un service conseil en rénovation, nous pouvons demander des devis et dénicher les différents corps de métiers compétents et disponibles"*.

Bien sûr, la relation entre un-e propriétaire et un-e locataire n'est pas toujours aussi idéale qu'entre Michelle et Milena. C'est aussi le rôle de l'AIS de faciliter les échanges entre les deux parties. Au bénéfice de toutes et tous.

Infos: www.fedais.be



Investeren in een samenlevingsproject

Eigenaars ontvangen huurgelden onder de marktprijs, maar hoeven niet naar het beheer om te kijken en worden vrijgesteld van de onroerende voorheffing. Huurders krijgen dan weer een kwaliteitswoning aan een bescheiden prijs. Dit alles is mogelijk dankzij de sociale verhuurkantoren (SVK).

Milena woont al twee jaar lang met haar twee dochters in een tweekamerappartement vlakbij het Fernand Cocqplein. De woning is modern, schoon en heeft veel lichtinval. De familie voelt zich er bijzonder goed, des te meer omdat de huur voor deze Elsense buurt aan de lage kant is. Milena heeft dit adres dankzij een sociaal verhuurkantoor (SVK) gevonden.

SVK's hebben tot doel om aan huishoudens met bescheiden middelen voor een betaalbare prijs woningen te verhuren die hoofdzakelijk het eigendom van particuliere eigenaars zijn. Het concept bestaat al bijna 30 jaar. Toen Michelle eigenaar werd van de woning waar Milena momenteel woont, trok deze formule haar aan, omdat het principe met haar waarden overeenstemt. *"Ik heb in de sociale sector gewerkt en toen ik met pensioen ging, heb ik ervoor gekozen om met de erfenis die ik van mijn ouders had ontvangen in iets tastbaars te investeren"*, legt ze uit. *"Het idee was om mijn inkomen te verhogen - omdat mijn pensioen niet erg hoog is - en tegelijk aan een interessant samenlevingsproject bij te dragen. Dankzij de sociale verhuurkantoren is dit project werkelijkheid geworden."*

Michelle vond het ook interessant dat ze haar woning niet alleen hoefde te beheren. De betrokken SVK houdt zich namelijk bezig met het innen van de huurgelden bij de huurder. Blijft betaling uit, dan zorgt het kantoor voor een vlotte betaling van de huur aan de eigenaar, en zorgt voor de invordering van het verschuldigde bedrag bij de huurder. Het waarborgt bovendien dat een eventuele leegstand niet ten laste van de eigenaar komt. Tot slot staat het kantoor in voor de herstelling van huurschade.

"De mentale belasting ligt dus een stuk lager dan wanneer ik er alleen zou voorstaan", vult Michelle aan. Als Milena een probleem met het appartement heeft, zoals bijvoorbeeld een verstopte gootsteen, neemt ze contact op met het kantoor. *"Ik kan met een gerust hart op vakantie gaan! Ik blijf natuurlijk altijd betrokken bij beslissingen over het mede-eigendom van het gebouw en mijn klassieke verantwoordelijkheden als verhuurende eigenaar."*

Sociale integratie

Iliass Saibari, die instaat voor het verhuurbeheer bij het kantoor, zorgt ervoor dat hij zo veel mogelijk beschikbaar is. *"Ik ben altijd makkelijk bereikbaar"*, legt hij uit. *"Huurders kunnen me een foto van het probleem in de woning sturen, wat de communicatie vereenvoudigt en interventies efficiënter maakt."*

SVK's zorgen voor een betere sociale integratie van mensen met lagere inkomens. *"Sociale woningen staan vaak bijeen, wat de sociale gemengdheid afremt"*, benadrukt Laurence Libon, de coördinatrice van de Federatie van de Sociale Verhuurkantoren. *"Huurders met een lager inkomen worden hier geïntegreerd in wijken en gebouwen met een mix van verschillende bevolkingsprofielen."*

Milena is meerdere keren verhuisd voor ze de woning van Michelle vond. *"Toen ik scheidde, weigerde mijn echtgenoot om de woning te verlaten. Ik ben toen zelf met mijn jonge dochter vertrokken en was ook nog eens zwanger. Ik heb eerst een flat gevonden die nauwelijks aan onze behoeften voldeed. Ik heb toen bij een SVK aangeklopt, die een andere woning voor ons heeft*

gevonden, maar de eigenaar besloot vervolgens om die te verkopen. Uiteindelijk hebben we in 2020 een huurovereenkomst kunnen ondertekenen voor dit appartement, dat ons erg goed bevalt, omdat het gebouw erg schoon en veilig is."

Het kan soms een tijdje duren voordat een SVK een woning vindt. "Vooral sinds de coronapandemie, een periode waarin bezoeken werden opgeschort", gaat Iliass Saibari verder. "Sommige mensen wachten al een paar jaar. Woningen met drie kamers of meer zijn erg in trek en bovendien schaars op de woningmarkt." SVK's helpen om te voorkomen dat sommige mensen plots op straat belanden, door partnerschappen aan te gaan met gemeenten en verenigingen die specifieke doelgroepen ondersteunen. "Dat is ook het geval voor onze SVK", verduidelijkt Iliass, "dat via een partnerschap met de gemeente Elsene transit- en noodwoningen beheert."

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest coördineert de Federatie van de SVK's 23 kantoren voor 7.800 woningen. "Heel wat eigenaars nemen contact met ons op, omdat het sociale aspect en de gemakken van het externe beheer hen aantrekt. Maar sommige van hen weigeren wij omdat we normen moeten naleven op het gebied van minimale oppervlakte en energieprestaties. De eigenaar moet renovatiewerken aanvaarden, als we dat nodig achten. Wij beschikken over een adviesdienst voor renovaties, kunnen om offertes vragen en verschillende bevoegde en beschikbare beroepsgroepen identificeren."

Uiteraard is de relatie tussen een eigenaar en huurder niet altijd even harmonieus als bij Michelle en Milena het geval is. De SVK heeft daarom ook tot taak om de communicatie tussen de twee partijen in het voordeel van iedereen te verzorgen.

Meer informatie: www.fedais.be



Climat-Espaces verts et Plantations Klimaat-Groene Ruimten en Beplantingen



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Audrey
Lhoest**



Een Klimaatplan voor Elsene

De meerderheid van Ecolo-Groen en PS voert een kortetermijn-, middellang- en langetermijnplan uit om de klimaatverandering tegen te gaan. Aan het begin van het nieuwe schooljaar wordt het ter stemming aan de gemeenteraad voorgelegd.

De gevolgen van de huidige klimaatverandering worden elk jaar zichtbaarder (droogtes, overstromingen, hittegolven, enz.) Ze stellen de burgers bloot aan grote gevolgen op ecologisch, sociaal, economisch en gezondheidsvlak.

Audrey Lhoest legt uit: *"Elsene heeft niet gewacht op de formalisering van haar Klimaatplan om de strijd tegen de klimaatverandering aan te gaan, getuige de acties die we sinds het begin van de legislatuur ondernemen. Een tweehonderdtal acties, verspreid over alle departementen en diensten, dragen bij tot de inspanning om de uitstoot van broeikasgassen door de gemeente en de administratie tegen 2030 met 55% te verminderen. Het gaat erom een bijdrage aan de inspanningen te leveren en mee te werken aan de bescherming van de planeet die we aan onze kinderen nalaten".*

De Brusselse routekaart tekent een agressief beleid uit waarin de gezondheid van de burgers en hun leefomgeving worden beschermd en tegelijkertijd oplossingen worden ontwikkeld om de nu al zichtbare gevolgen van de klimaatverandering aan te pakken:

Beperkende maatregelen die onze uitstoot van broeikasgassen helpen verminderen. Dit is bijvoorbeeld het geval voor alle maatregelen op het gebied van energie:

- hernieuwbare energie bevorderen (bijv. de installatie van fotovoltaïsche panelen)

- de oprichting van een eerste energiegemeenschap door de gemeente, in samenwerking met de bewoners van een wijk in het noorden van Elsene

Aanpassingsmaatregelen om de gevolgen van klimaatverandering die nu al zichtbaar zijn aan te pakken.

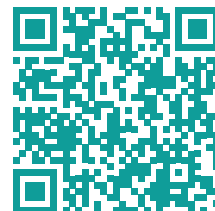
Deze maatregelen zijn opgenomen in de natuuras van het Klimaatplan, namelijk het Bomenplan, met onder meer een programma om de openbare ruimte te vergroenen door bomen te planten in megakuilen die regenwater kunnen opvangen om onze bodems beter doorlaatbaar te maken, en zo zware regenval en overstromingen te helpen bestrijden.

www.elsene.be/site/888-Bomenplan

De acties van het Klimaatplan worden geleidelijk in een transparante en publiek toegankelijke communicatietool (Futureproofed) opgenomen, wat een dashboard van gemeentelijke klimaatacties omvat.

Voor meer informatie:

www.elsene.be/site/856-Klimaatplan



Un Plan Climat pour Ixelles

La majorité Ecolo-Groen-PS met en place un Plan à court, moyen et long terme pour contribuer à lutter contre le dérèglement climatique. Il sera soumis au vote du Conseil communal à la rentrée.

Les effets du dérèglement climatique en cours deviennent chaque année un peu plus visibles (sécheresse, inondations, vagues de chaleur et canicules,...). Ils exposent les citoyen-ne-s à des conséquences environnementales, sanitaires, sociales et économiques majeures.

Audrey Lhoest explique: "*Ixelles n'a pas attendu la formalisation de son Plan Climat pour intégrer la lutte contre le dérèglement climatique dans les actions en cours depuis le début de la législature. Quelque deux cents actions, transversales à tous les services et cabinets, contribuent à l'effort en vue d'atteindre une réduction de 55% des émissions de gaz à effet de serre du territoire communal et de l'administration d'ici 2030. Il s'agit ici de participer à l'effort et de contribuer à protéger la planète que nous laisserons en héritage à nos enfants*".

La feuille de route ixelloise développe des politiques offensives qui doivent protéger la santé des citoyen-ne-s et leur environnement, tout en développant des solutions qui permettent de faire face aux conséquences déjà visibles du dérèglement climatique:

Des mesures d'atténuation qui contribuent à la baisse de nos émissions de gaz à effet de serre. C'est le cas, entre autres, de l'ensemble des mesures prises en matière d'énergie:

- La promotion des énergies renouvelables (par exemple la pose de panneaux photovoltaïques);
- La mise sur pied d'une 1^{ère} Communauté d'énergie par la Commune en partenariat avec les habitant-e-s d'un quartier du Nord d'Ixelles.

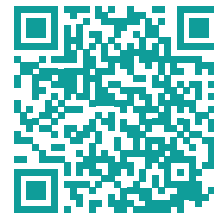
Des mesures d'adaptation pour faire face aux effets déjà observables du dérèglement climatique:

- Ces mesures sont reprises in extenso dans l'axe nature du Plan Climat, c'est-à-dire le Plan Arbres, dont l'un des volets consiste en un programme de débétonisation de l'espace public avec la plantation d'arbres dans des méga fosses pouvant accueillir les eaux pluviales en vue de rendre nos sols plus perméables et de contribuer ainsi à lutter contre les fortes pluies

et inondations.

www.ixelles.be/site/888-Plan-arbres

Les actions du Plan Climat trouveront leur place au fur-et-à-mesure dans un outil de communication transparent et accessible au public, un tableau de bord de l'action communale ixelloise en matière climatique (outil Futureproofed).



Plus d'infos:

www.ixelles.be/site/856-Plan-climat





UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Yves
Rouyet**

Neel Doff modèle du
monument à
Charles De Coster
© Michel Louis



Beeldhouwwerken en literatuur

**De zomer is het ideale seizoen om te lezen en wandelen.
Dat komt goed uit, want Elsense beeldhouwwerken
brengen een eerbetoon aan literaire grootheden.**

Julio Cortazar

(beeldhouwer: Edmund Valladares) – 2005

Louis Lepoutrelaan

Julio Cortazar (1914 – 1984) is een van de grootmeesters van de Argentijnse fantastische literatuur. Toch werd hij in de Louis Lepoutrelaan 116 geboren, want zijn vader werkte voor de diplomatieke vertegenwoordiging in Brussel.

Lees: "Marelle" (1963), een verbijsterend werk dat op lineaire wijze vanaf hoofdstuk 1 kan worden gelezen, maar dat zijn betekenis behoudt wanneer het werk in een compleet verschillende volgorde wordt gelezen.

Sommige van zijn werken werden verfilmd, waaronder de film Blow-Up van Michelangelo Antonioni.

Cortazar staat bekend om zijn politiek engagement: hij verliet het peronistische Argentinië in 1951 en vestigde zich in Frankrijk. Vandaaruit spande hij zich voor de linkse Latijns-Amerikaanse zaak in.

Charles De Coster

(beeldhouwer: Charles Samuel) – 1894

Vijvers van Elsene

De auteur van "De Legende van Uilenspiegel" had de gewoonte om op een bankje aan de oevers van Vijvers van Elsene te zitten. Op deze plek werd een enorm monument gebouwd dat rondom standbeelden van de personages Tijl en Nele werd opgetrokken. Het is plezant om te proberen er de talrijke verwijzingen naar de roman, waaronder een uil en een spiegel.

Een bijzonder detail: de schrijfster Neel Doff (1858 - 1942) stond model voor het standbeeld van Nele. Zij was in Nederland in een straatarm milieu geboren en poseerde destijds voor Belgische artiesten (James Ensor, Félicien Rops...) om te proberen uit haar penibele toestand te raken. Ze leerde pas laat lezen, wat haar er niet van weerhield om indringende romans te schrijven, zoals "Jours de famine et de détresse" te schrijven die voor de Prix Goncourt werd genomineerd.

Fernando Pessoa

(beeldhouwster: Irène Vilar) – 1989

Zwanenstraat

Pessoa (1888 – 1935) was meertalig, zat vol humor en wisselde regelmatig van pseudoniem. Hij wordt beschouwd als een van de grootste Portugese dichters. Hij verwierf echter pas bekendheid na zijn dood toen zijn belangrijkste manuscripten in een koffer (!) werden teruggevonden.

Lees: "Het boek der rusteloosheid" (in 1982 gepubliceerd)

Irène Vilar (1930 – 2008) is een Portugese beeldhouwster van naam waarvan het beroemdste werk zich aan de oever van de Douro, stroomafwaarts van Porto bevindt. Bijzonderheid: het standbeeld en het pleintje waaraan het zich bevond werden ingehuldigd door José Manuel Barroso, die toen voorzitter van de Europese Commissie en voormalig minister-president van Portugal was.

Sculptures et littérature

L'été est la saison idéale pour lire et se promener.
Ça tombe bien, des sculptures ixelloises
rendent hommage à des écrivain·es.

Julio Cortazar

(sculpteur: Edmund Valladares) – 2005

av. Louis Lepoutre

Cortazar (1914-1984) est l'un des maîtres de la littérature fantastique argentine. Il est pourtant né au n° 116 de l'avenue Louis Lepoutre, son père travaillant pour la mission diplomatique à Bruxelles.

A lire: "Marelle" (1963), ouvrage étonnant qui peut se lire de manière linéaire à partir du chapitre 1 mais qui garde du sens dans un ordre totalement différent...

Certaines de ses œuvres furent adaptées au cinéma dont le film Blow-Up de Michelangelo Antonioni.

Cortazar est connu pour son engagement politique: il quitte l'Argentine en 1951 sous le Péronisme pour s'installer en France où il milite auprès de la gauche latino-américaine.

Charles De Coster

(sculpteur: Charles Samuel) – 1894

Etangs d'Ixelles

L'auteur de "la Légende d'Ulenspiegel", avait pour habitude de s'asseoir sur un banc au bord des étangs. C'est à cet endroit que lui fut érigé un vaste monument qui s'organise autour des statues de ses personnages Thyl et Nele. Il est amusant d'essayer d'y dénicher les multiples

références au roman, dont un hibou et un miroir, symboles de Thyl.

Particularité: c'est l'autrice **Neel Doff (1858 - 1942)** qui servit de modèle pour la statue de Nele. Née aux Pays-Bas dans la misère, elle posait à l'époque pour des artistes belges (James Ensor, Félicien Rops...) pour essayer de s'en sortir. Elle apprit à lire sur le tard, ce qui ne l'empêchera pas d'écrire des romans poignants dont "Jours de famine et de détresse" qui fut nommé pour le Prix Goncourt.

Fernando Pessoa

(sculptrice: Irène Vilar) – 1989

rue des Cygnes

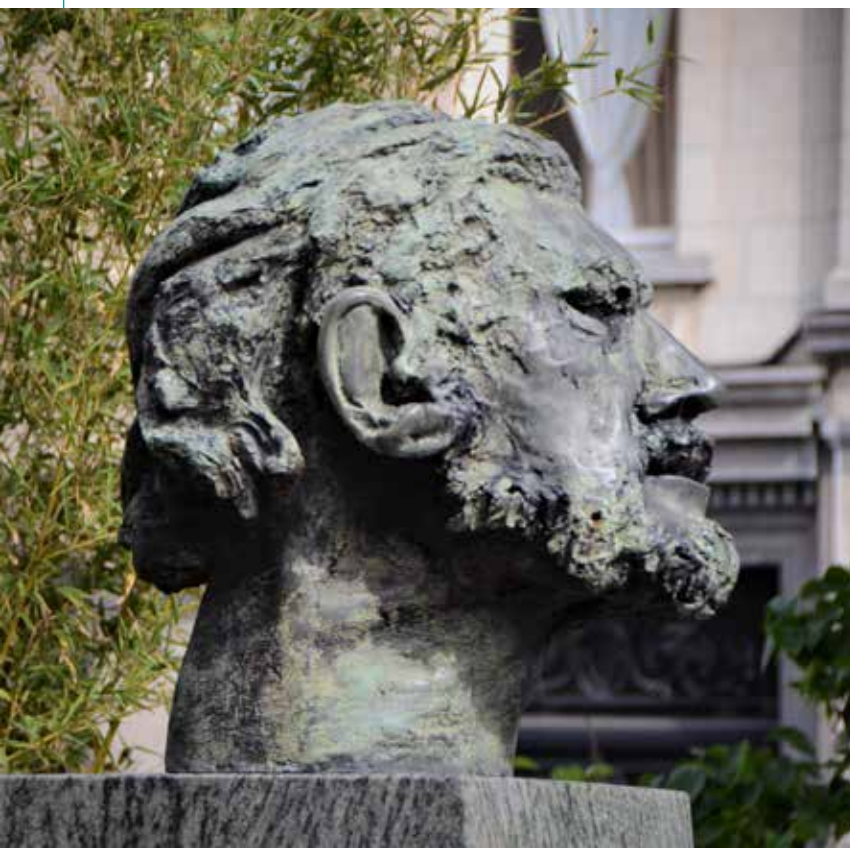
Multilingue, bourré d'humour et changeant régulièrement de pseudo, Pessoa (1888 – 1935) est considéré comme un des plus grands poètes portugais. Il ne connut pourtant la gloire qu'après sa mort lorsqu'on retrouva l'essentiel de ses manuscrits dans une malle!

A lire: "Le Livre de l'intranquillité" (publié en 1982)

Irène Vilar (1930-2008) est une artiste portugaise de renom dont l'œuvre la plus célèbre "le Messenger", est implantée sur la berge du Douro, en aval de Porto.

Particularité: La sculpture et le petit square furent inaugurés par M. José Manuel Barroso, alors Président de la Commission européenne et ancien Premier Ministre du Portugal.

Julio Cortazar ©Yves Rouyet



Fernando Pessoa ©Yves Rouyet



Un Walk of Fame made in Ixelles

Ixelles a accueilli de nombreuses célébrités sur son territoire au fil des siècles. Même si cette liste n'est pas exhaustive, créez votre propre Walk of Fame et visitez leurs anciennes demeures ou lieux de naissance!

Auguste Rodin (1840-1917)

Le créateur du Penseur a vécu à différents endroits d'Ixelles entre octobre 1871 et août 1877. La capitale possède de nombreuses œuvres de qualité du sculpteur dont "L'Amour géographe" (balustrades des écuries royales), ainsi qu'une partie de la façade sud de la Bourse de Bruxelles. Son attachement à la commune se manifeste, entre autres, dans son œuvre intitulée "L'Idylle d'Ixelles", qu'il a réalisée dans son atelier au 111 de la rue de Sans-Souci.

[Rue Sans-Souci 111](#)

Maria Malibran (1808 - 1836)

Cette célèbre chanteuse d'opéra franco-espagnole rencontre le grand violoniste Charles de Bériot, lors d'une tournée en Belgique. Elle divorce de son premier époux, Eugène Malibran, et le couple s'installe dans une somptueuse maison de campagne dans le quartier verdoyant d'Ixelles. Lors d'un déplacement en Angleterre, la Malibran fait une chute de cheval et meurt des suites de ses blessures peu de temps après. Sa villa bruxelloise, également appelée Pavillon Malibran, abrite, depuis 1849, la Maison communale d'Ixelles. Un siècle plus tard, la chanteuse française

Barbara (Monique Serf), alors totalement inconnue, y épouse le jeune avocat Claude Sluys. Ensuite, Barbara s'est produite dans la capitale belge pendant plusieurs années, mais son tout premier concert a eu lieu dans notre commune!

[Chaussée d'Ixelles 168](#)

Audrey Hepburn (1929 - 1993)

Le berceau d'Audrey Hepburn, l'une des stars les plus célèbres d'Hollywood, se trouvait au 48 de la rue Keyenveld, où l'actrice d'origine néerlandaise et britannique a passé les six premières années de sa vie. Avec ses rôles dans "Vacances romaines" et "Petit déjeuner chez Tiffany", entre autres, Hepburn est devenue une icône cinématographique mondialement connue. En 2022, un buste a été inauguré en présence de Sean Hepburn Ferrer, son fils aîné. Sa maison natale est facilement reconnaissable grâce à une plaque érigée à sa mémoire.

[Rue Keyenveld 48](#)

Antoine Wiertz (1806 - 1865)

Le peintre et sculpteur excentrique Antoine Wiertz a conclu un accord spécial avec le gouvernement belge en 1850. Wiertz, qui menait jusqu'alors une existence en bâton de chaise, fait construire, aux frais du gouvernement de l'époque, un atelier et une résidence dans la rue Vautier en échange de ses travaux de peinture. Peu avant sa mort, Wiertz légua l'ensemble de son œuvre à l'État belge qui décida aussitôt de créer un musée portant son nom dans l'atelier, dont la visite est toujours gratuite aujourd'hui.

[Rue Vautier 62](#)

Karl Marx (1818 -1883)- Vladimir Ilitch Oulianov (Lénine) (1870 - 1924)

Au cours des siècles, Bruxelles a souvent été un refuge pour les dissidents célèbres tels que le poète Charles Baudelaire et l'écrivain Victor Hugo, ainsi que pour des réfugiés politiques. Karl Marx a passé plusieurs années (1846 - 1848) avec sa famille dans une petite maison située dans l'une des rues secondaires de la chaussée d'Ixelles (rue d'Orléans, aujourd'hui rue Jean d'Ardenne), où est né son premier fils. Vladimir Ilitch Oulianov, dit Lénine, l'homme qui a porté les idées de Marx sur le plan politique 66 ans plus tard, a lui aussi passé plusieurs mois à quelques rues de là, dans une maison située au 18 de la rue du Berger.

[Rue Jean d'Ardenne 50](#)

[Rue du Berger 18](#)

Constantin Meunier (1831 – 1905)

Près du Bois de la Cambre a vécu et travaillé l'un des artistes belges les plus célèbres. Peintre et sculpteur de renommée internationale, Constantin Meunier s'est surtout fait connaître par ses sculptures évoquant les travailleurs et leurs durs labeurs: mineur, forgeron, semeur, marteleur... Le Musée Meunier, qui abrite des centaines de peintures et de sculptures, est l'un des joyaux cachés de la commune. Son entrée est gratuite.

Rue de l'Abbaye 59

Agnès Varda (1928 – 2019)

La réalisatrice française Agnès Varda, la seule femme fondatrice de la Nouvelle vague du cinéma français, est née au 38 avenue de la Couronne et a passé sa prime enfance près des étangs d'Ixelles. On lui doit quelques chefs-d'œuvre du cinéma comme « Cléo de 5 à 7 » ou « Sans toit ni loi », mais surtout des dizaines de courts métrages et de documentaires. Jusqu'à son dernier souffle, elle n'a jamais lâché la caméra !

Avenue de la Couronne 38

Marina Chafroff (1909 – 1942)

Lorsqu'un officier nazi est poignardé à Ixelles en 1942, les occupants allemands arrêtent 60 Belges en représailles. Marina Chafroff, originaire de Lettonie, se rend et s'accuse de la tentative d'assassinat pour sauver les otages. Elle refusera obstinément de demander la grâce et sera décapitée à la hache dans une prison de Cologne. Cette héroïne de guerre a vécu chaussée d'Ixelles et son corps, rapatrié après la guerre, sera inhumé au Cimetière d'Ixelles. Son histoire a été racontée par l'écrivaine ixelloise Myriam Leroy dans son roman " Le mystère de la femme sans tête ".

Chaussée d'Ixelles 265

Maria Malibrán

Le parc Audrey Hepburn au croisement de la rue Keyenveld et de la rue de l'Arbre Béni



Walk of Fame made in Elsene

Elsene heeft door de eeuwen heen tal van beroemdheden op haar grondgebied geherbergd. Stel dankzij deze selectie je eigen Walk of Fame samen, en bezoek hun voormalige woon- of geboortehuizen!

Auguste Rodin (1840-1917)

De maker van De Denker woonde tussen oktober 1871 tot augustus 1877 op verschillende plaatsen in Elsene. Wij hebben van hem vele kwaliteitswerken waaronder "L'Amour géographe" (balustrades van de Koninklijke stallen) evenals een deel van de zuidgevel van de Beurs van Brussel. Zijn gehechtheid aan de gemeente bleek onder andere uit zijn werk getiteld "L'Idylle d'Ixelles" dat hij in zijn atelier op nr. 111 van de Sans-Soucistraat realiseerde.

[Sans-Soucistraat 111](#)

Maria Malibran (1808 - 1836)

Gevierde Spaans-Franse operazangeres die tijdens een tournee door België de beroemde violist Charles de Bériot tegen het lijf liep. Zij scheidde van haar eerste man, Eugène Malibran, en het koppel hertrouwde en vestigde zich in een door riant buitenverblijf in het groene Elsene. Tijdens een paardritje kwam La Malibran in Engeland jammerlijk ten val en overleed kort daarop. In haar Brusselse villa, ook wel Paviljoen Malibran genoemd, werd in 1849 het huidige gemeentehuis van Elsene gevestigd. Een eeuw later trad de toen nog volslagen onbekende Franse zangeres **Barbara** (Monique Serf) hier in het huwelijk met de jonge advocaat Claude Sluys. Zij trad enkele jaren op in de Belgische hoofdstad, maar haar allereerste concert gaf ze in onze gemeente!

[Elsensesteenweg 168](#)

Audrey Hepburn (1929 - 1993)

De wieg van Audrey Hepburn, een van Hollywoods meest gevierde sterren, stond in de Keyenveldstraat 48, waar de actrice van Nederlands/Britse afkomst de eerste jaren van haar leven doorbracht. Met haar rollen in onder meer Roman Holiday en Breakfast at Tiffany's werd Hepburn een wereldwijd gevierd filmicoon. In 2022 werd door burgemeester Doukeridis en Sean Hepburn Ferrer, haar zoon uit haar eerste huwelijk, een buste onthuld. Haar geboortehuis is gemakkelijk herkenbaar aan een plakkaat dat in haar nagedachtenis werd aangebracht.

[Keyenveldstraat 48](#)

Antoine Wiertz (1806 - 1865)

De excentrieke schilder en beeldhouwer Antoine Wiertz sloot in 1850 een bijzondere overeenkomst met de Belgische overheid. Wiertz, die tot dan toe een dolend bestaan had geleid, liet door de Belgische regering in ruil voor zijn schilderwerken een atelier en woonhuis aan de Vautierstraat bouwen. Kort voor zijn overlijden liet Wiertz zijn volledige oeuvre na aan de Belgische staat, die prompt besloot om een museum met zijn naam in het atelier te vestigen dat vandaag de dag nog altijd gratis te bezichtigen is.

[Vautierstraat 62](#)



Agnès Varda

Karl Marx (1818 -1883)- Vladimir Ilitich Oulianov (Lénine) (1870 - 1924)

Brussel is door de eeuwen heen vaak een toevluchtsoord geweest voor beroemde dissidenten zoals de dichter Charles Baudelaire en schrijver Victor Hugo, maar ook politieke vluchtelingen. Karl Marx bracht enkele jaren (1846 - 1848) met zijn gezin door in een kleine woning aan een van de zijstraten van de Elsensessteenweg (Orléansstraat (tegenwoordig Jean d'Ardennestraat), waar zijn eerste zoon werd geboren. Ook Vladimir Ilitich Oulianov (Lenin), de man die Marx' ideeën naar de massa's bracht, woonde 66 jaar later een paar straten verder enkele maanden in een woning aan de Opperstraat 18.

Jean d'Ardennestraat 50

Opperstraat 18

Agnès Varda (1928 - 2019)

De Franse regisseuse Agnès Varda, een van de grondleggers van de 'nouvelle vague' van de Franse film (en de enige vrouwelijke) werd geboren aan de Kroonlaan 38 en bracht het grootste gedeelte van haar jeugd bij de Vijvers van Elsene door. Zij bleef tot haar 90ste actief en maakte feministisch getinte films en documentaires.

Kroonlaan 38

Constantin Meunier (1831 - 1905)

Vlakbij het Terkamerenbos leefde en werkte een van de meest beroemde kunstenaars van België. Constantin Meunier, een benadigd schilder, werd vooral bekend geworden om zijn beeldhouwwerken, waar het harde lot van de Belgische arbeider centraal stond. Het Meuniermuseum, dat honderden schilderijen en beeldhouwwerken herbergt, is een van de verborgen parels van de gemeente en bovendien gratis toegankelijk.

Abijstraat 59

Marina Chafroff (1909 - 1942)

Toen in 1942 een Duitse officier op straat werd neergestoken, pakte de Duitse bezetter als vergelding 60 Belgen op. De van oorsprong Letse Marina Chafroff gaf zichzelf aan en redde daarmee de tientallen gijzelaars. Zij stierf door onthoofding in de gevangenis van Keulen. De oorlogsheldin, die aan de Elsensessteenweg woonde en op het Kerkhof van Elsene begraven ligt, speelt een hoofdrol in de recente roman "Le mystère de la femme sans tête" van de Elsense schrijfster Myriam Leroy.

Elsensessteenweg 265

Vladimir Ilitich Oulianov (Lénine)

Museum Antoine Wiertz



Sports, Travaux publics



Le stade d'Ixelles de demain se dessine aujourd'hui!

Des infrastructures plus accessibles, une nouvelle halle polyvalente et des espaces rénovés pour le plus grand bonheur (et confort!) des sportifs comme des spectateurs: le futur Stade d'Ixelles affiche de belles ambitions!



UNE COMPÉTENCE DE

**Romain
De Reusme**



UNE COMPÉTENCE DE

**Yannick
Piquet**

Le 8 juin dernier s'est tenu le dernier atelier de présentation de ce que devrait devenir le futur Stade d'Ixelles. Les équipes communales, accompagnées par de nombreux représentants des clubs sportifs et le bureau d'étude, se sont penchées sur les dernières modifications à apporter au plan de l'infrastructure sportive à venir qui accueille plus de 1.000 usagers par jour!

Le stade compte 82 clubs sportifs, 35 disciplines. Plus de 300 bénévoles encadrent, donnent cours et font vivre ce lieu de rencontre qui réunit tous ces amateurs de sport. Dessiner le futur du stade Albert Demuyter permettra d'offrir un lieu d'épanouissement personnel et collectif aux quelques 238.000 visiteurs saisonniers.

Le Masterplan est guidé par la volonté de permettre la plus grande accessibilité au sport pour toutes et tous. Ce nouveau projet s'inscrit

dans la continuité de la politique communale et des projets menés au cours de ces dernières années!

Concrètement, les capacités du sport d'intérieur seront dédoublées grâce notamment à la construction d'un nouveau bâtiment omnisport! Les terrains de football et de hockey récemment rénovés seront maintenus alors que la rénovation de la halle de pétanque et de ses terrains est au programme.

Plus d'espace, plus de confort!

Il est également prévu de rénover les tribunes de football. Ces travaux de rénovation offriront une meilleure expérience pour les supporters d'une part, et les équipes pourront profiter de nouveaux espaces de rangements et de vestiaires d'autre part, libérant ainsi de la place dans le hall omnisport existant.



Pour finir, l'enceinte sportive verra également sortir de terre une petite halle polyvalente pour des sports qui nécessitent plus de discrétion ainsi que l'extension des bâtiments polyvalents le long du terrain de hockey et la création d'un practice à côté de ce dernier.

L'ancien bâtiment continue et continuera de profiter d'investissements communaux afin d'accueillir l'ensemble des sportives et sportifs dans une infrastructure à la hauteur de leur passion.

Ce programme tend aussi à améliorer l'intégration du stade d'Ixelles dans son environnement urbain. Plongé au sein du quartier Volta, le réaménagement du site a vocation à fluidifier l'interconnectivité et la coexistence de la vie de quartier avec la pratique sportive.

En été, le Masterplan devrait être officiellement remis à la Commune d'Ixelles par les bureaux d'architectes et de gestionnaires sportifs à qui la mission a été confiée. Après cette étape programmatique, la Commune d'Ixelles entamera les démarches très concrètes de demandes de permis d'urbanisme, de recherches de subventions et de construction.

Le budget total est estimé à un peu plus de 17 millions d'euros. La Commune d'Ixelles est consciente que ce montant ne pourra pas être assumé par les seules ressources communales. Un travail d'identification des subsides possibles sera effectué afin de pouvoir réaliser ces investissements. Et tout le monde en est conscient, de la Région au Fédéral, les besoins d'infrastructures sportives à Bruxelles sont importants!

Parallèlement à ce travail programmatique, le fonctionnement actuel du stade est assuré et les clubs continueront leurs activités. Pour offrir les meilleures conditions d'accueil possible, un budget de 200.000 euros est prévu en 2023 pour réparer ce qui doit l'être. Les investissements dans le stade ont toujours



perduré. En particulier ces dernières années durant lesquelles la Commune d'Ixelles a d'abord rénové le terrain de football, puis a investi sur fonds propres pour rénover le terrain de hockey et assurer la pérennité de ces disciplines.

www.ixelles.be/site/38-Sportcentrum-Albert-Demuyter





Het stadion van Elsene van morgen krijgt vandaag vorm!

Meer toegankelijke faciliteiten, een nieuwe polyvalente zaal en gerenoveerde ruimtes om het plezier (en comfort) van zowel sporters als toeschouwers te verhogen... Het toekomstige stadion van Elsene heeft grote ambities!



EEN BEVOEGDHEID VAN

**Romain
De Reusme**



EEN BEVOEGDHEID VAN

**Yannick
Piquet**

Op 8 juni vond de laatste workshop plaats om het toekomstige Elsense sportcentrum voor te stellen. De gemeentelijke teams, vergezeld door talrijke vertegenwoordigers van sportclubs en het studie bureau, bekeken de laatste wijzigingen die moeten worden aangebracht aan de lay-out van de toekomstige sportaccommodatie, die meer dan 1.000 gebruikers per dag verwelkomt!

Het stadion telt 82 sportclubs en 35 disciplines. Meer dan 300 vrijwilligers onderwijzen, geven les en brengen deze ontmoetingsplaats, tot leven, waar al deze sportliefhebbers worden samengebracht. Door de toekomst van het Albert Demuyterstadion uit te tekenen, kan een plek worden aangeboden die persoonlijke en collectieve voldoening brengt aan de ongeveer 238.000 seizoensbezoekers.

Het masterplan heeft als hoofddoel om sport zo toegankelijk mogelijk te maken voor iedereen. Dit nieuwe project ligt in het verlengde

van het gemeentelijk beleid en de projecten van de voorbije jaren.

Concreet wordt de binnensportcapaciteit verdubbeld, met name dankzij de bouw van een nieuw multi-sportcomplex. De onlangs gerenoveerde voetbal- en hockeyvelden blijven behouden, terwijl de renovatie van de jeu-de-boules-zaal en haar banen op het programma staat.

Meer ruimte, meer comfort!

Er zijn ook plannen om de voetbaltribunes te renoveren. Deze renovaties zorgen voor een betere ervaring voor de fans, terwijl de teams gebruik kunnen maken van nieuwe opslag- en kleedruimtes, waardoor er ruimte vrijkomt in de bestaande sporthal.

Tot slot wordt er op het sportcomplex ook een kleine polyvalente zaal gebouwd voor sporten die meer discretie vereisen, evenals de uitbrei-



ding van de polyvalente gebouwen naast het hockeyveld en de aanleg van een aangrenzend oefenterrein.

Er wordt door de gemeente nog altijd in het oude gebouw geïnvesteerd om sporters een infrastructuur te bieden die past bij hun passie en daarin zal geen verandering komen.

Dit programma wil ook de integratie van het Elsense stadion in de stedelijke omgeving verbeteren. In het hart van de Volta-wijk moet de herinrichting van de site de interconnectiviteit en het naast elkaar bestaan van het buurtleven en sportactiviteiten vergemakkelijken.

In de zomer wordt het masterplan officieel overhandigd aan de gemeente Elsene door de architectenbureaus en sportmanagementbureaus aan wie de opdracht werd toevertrouwd. Na deze planningsfase begint de gemeente Elsene met de zeer concrete stappen van het aanvragen van bouwvergunningen, bouw- en subsidieaanvragen.

Het totale budget wordt geraamd op iets meer dan 17 miljoen euro. De gemeente Elsene is zich ervan bewust dat dit bedrag niet alleen

met gemeentelijke middelen kan worden opgebracht. Er wordt naar mogelijke subsidies gezocht om deze investeringen mogelijk te maken. En iedereen, of het nu op gewestelijk of federaal niveau is zich ervan bewust dat er een grote behoefte is aan sportinfrastructuur in Brussel!

Gelijklopend aan deze planning is de huidige werking van het stadion gewaarborgd en kunnen de clubs hun activiteiten voortzetten. Om de best mogelijke ontvangst te bieden, is voor 2023 een budget van 200.000 euro gepland voor de nodige herstellingen. Er is altijd geïnvesteerd in het stadion. Vooral de laatste jaren, toen de gemeente Elsene eerst het voetbalveld renoveerde en vervolgens eigen middelen investeerde om het hockeyveld te renoveren en de duurzaamheid van deze disciplines te waarborgen.

www.elsene.be/site/38-Sportcentrum-Albert-Demuyter





UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Nabil
Messaoudi**



De ophaalkalender voor vuilniszakken is gewijzigd!

De nieuwe ophaalkalender van het Gewest verdeelt de gemeente in zes ophaalzones. We wijzen je de weg met een update van de wijzigingen.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft de ophaalkalender voor vuilnis hervormd om de ophaling van huishoudelijk afval in het hele Brusselse Gewest te rationaliseren.

De hervorming, die van kracht ging vanaf 15 mei 2023, wijzigt de ophaaldagen en -tijden in de 19 gemeenten. Sommige Elsenaren zullen reeds opgemerkt hebben dat het vuilnis in sommige delen van de gemeente dus, net als vroeger, 's avonds vanaf 20 uur wordt opgehaald.

Het nieuwe schema werd in alle brievenbussen verdeeld. Het bevat vanaf nu zes zones in plaats van twee. De burgers kunnen de kalender ook downloaden op www.arp-gan.be/nl/kalender-buitenzetten-van-de-zakken en hun eigen zone identificeren door hun straatnaam in te voeren.

Voor zones 1, 2 en 3 vindt de ophaling 's ochtends plaats, wat betekent dat de zakken de dag ervoor tussen 18 en 24 uur moeten worden buitengezet (zoals voorheen); bepaalde andere zakken kunnen dezelfde dag 's middags worden opgehaald, wat betekent dat de zakken tussen 5 en 12 uur moeten worden buitengezet.

Voor zones 4, 5 en 6 daarentegen vindt de ophaling dezelfde dag plaats vanaf 20 uur (wat betekent dat de zakken tussen 18 en 20

uur moeten worden buitengezet). Het aantal ophaaldagen neemt toe voor zones 1 en 2 (drie ophalingen per week in plaats van twee), blijft gelijk voor zones 3, 4 en 5 (twee ophalingen per week) en neemt af voor zone 6 (één ophaling per week).

Tot medio september geldt een aanpassingsperiode voor de hervorming. Deze geldt voor alle selectieve sorteerszakken en kartonnen verpakkingen die buiten de in het nieuwe schema vastgestelde dagen en tijden op de openbare weg worden achtergelaten. Om de waakzaamheid te bevorderen, zullen de ambtenaren van de gemeente en het Gewest op elke zak een sticker met het woord "STOP" en een QR-code aanbrengen om aan te geven dat het schema niet werd nageleefd. De eigenaar van de zak in kwestie moet deze terugnemen en bij de volgende ophaling aanbieden.

Bovendien is de oranje zak voor gescheiden inzameling van organisch afval nu verplicht geworden.

Meer informatie:

www.arp-gan.be/nl/sortering

Vragen ?

0800.85.150 of netheid@elsene.brussels

Le calendrier de collecte des sacs-poubelles a changé!

Le nouveau calendrier de la Région adopte une nouvelle répartition du territoire de la commune en six zones de collectes. Le point sur les changements.

Bruxelles-Propreté a réformé son calendrier de collecte des sacs-poubelles ayant pour objectif de rationaliser les opérations de ramassage des déchets ménagers sur l'ensemble de la Région bruxelloise. Cette réforme, qui est entrée en vigueur le 15 mai 2023, a eu pour effet de modifier les jours et les horaires de collectes dans les 19 communes. Les Ixellois-es verront donc que certaines zones de la commune bénéficieront de collectes en soirée (à partir de 20h) comme par le passé.

Ce nouveau calendrier a été distribué dans toutes les boîtes aux lettres. Il comporte désormais six zones au lieu de deux comme avant la réforme. Chaque citoyen·ne peut également télécharger ce calendrier sur le site de la Région www.arp-gan.be/fr/calendrier-des-collectes et pourra ainsi identifier sa propre zone en y indiquant le nom de sa rue.

Pour les zones 1, 2 et 3: la collecte a lieu en matinée, ce qui veut dire que les sacs doivent être sortis la veille entre 18h et minuit (comme avant), certains autres sacs peuvent être collectés le même jour dans l'après-midi ce qui veut dire que les sacs doivent être sortis entre 5h et 12h.

En revanche, pour les zones 4, 5 et 6, la collecte a lieu le même jour à partir de 20h (ce qui veut dire que les sacs doivent être sortis entre 18h

et 20h). Les jours de collecte augmentent pour les zones 1 et 2 (trois collectes par semaine au lieu de deux), restent identiques pour la zone 3, 4 et 5 (deux collectes par semaine) et diminuent pour la zones 6 (une collecte par semaine).

Une période d'adaptation de la réforme sera d'application jusqu'à la mi-septembre. Elle vise tous les sacs de tri sélectif et les emballages en carton qui auront été déposés sur la voie publique en dehors des jours et horaires fixés dans ce nouveau calendrier. À cet égard et afin de susciter la vigilance, les agents constatateurs de la commune et de la Région apposeront une étiquette autocollante revêtue de la mention "STOP" et d'un QR code sur chaque sac afin de signifier que le calendrier n'a pas été respecté. Le propriétaire du sac concerné devra le rentrer dans son domicile et le présenter à la prochaine collecte.

Par ailleurs, le sac de tri sélectif orange pour les déchets organiques a franchi l'étape de la phase test et est désormais obligatoire.

Plus d'informations:

www.arp-gan.be/fr/dechet-tri;

Une question ?

0800.85.150

ou via email proprete@ixelles.brussels.



Lofbetuiging aan de liefde: "Elle s'appelait Lucia"

De eerste roman van Pierre André gaat van start in Elsene en vloeit over in de straten van Granada. Liefde, muziek, feesten en zelfontdekking komen erin aan bod.

"Het eerste wat opviel aan de 1.86 meter lange Victor Carouze was zijn Jackson Five-achtige blonde krul kapsel, waarmee hij de indruk van een grapjas wekte."

Het is de openingszin van *Elle s'appelait Lucia* ("Ze heette Lucia"), de debuutroman van Pierre André, gepubliceerd door de prestigieuze uitgeverij Grasset, in de door Charles Dantzig geredigeerde serie. André verzekert ons dat Victor geen versie van hemzelf is (en dan niet alleen qua kapsel). Hij belichaamt die groep van verloren jonge mannen die niet weten wat ze met hun leven aan moeten "Dat is een thema dat weinig in romans aan bod komt", benadrukt de nu 39 jaar oude auteur.

De eerste verhaallijn kronkelt door Elsene, van de Raadstraat tot het Flageyplein via de Sans Soucistraat, de Lang-Levenstraat en de Collegestraat tot aan de Ter Kamerenabdij. "Er was een tijd dat ik geregeld op die plekken rondhing, vooral in boekhandels", legt Pierre André uit. Zijn personage Victor, die zich tot muziek aangetrokken voelt, bezoekt een feestje in een grote woning, waar hij Lucia tegenkomt. Ze brengen de nacht samen door en enkele dagen later pakt hij het vliegtuig naar Granada om weer bij haar te zijn. De jongeman verdwaalt in de zonovergoten straten tot hij de schone terugvindt die hem heeft betoverd. "En dan begint de narigheid pas", zegt Pierre André met een glimlach. De vrijzinnige en geheimzinnige Lucia houdt er haar eigen ideeën over relaties op na en Victor worstelt om een plaats te bemachtigen in de rangorde van haar liefdesrelaties. Vreselijk voor hem, vaak vermakelijk voor de lezer.

De schrijver ontdekte Granada tijdens een Erasmus-uitwisseling in het kader van zijn studie architectuur aan de Université libre de Bruxelles (ULB). *"Ik ben verliefd op de stad en de flamenco geworden."* Hier speelde hij de eerste noten op een trompet en begon hij te schrijven. Eenmaal terug in België reeg hij de baantjes aan elkaar, gitaarleraar, barman, bibliothecaris, tot hij met een master in talen en Romaanse literatuur en een onderzoeksproject over de ontwikkeling van verbeeldingskracht bij jongeren aan de ULB begon.

Net als zijn personage lijkt de auteur eindelijk zijn stem te hebben gevonden.

Elle s'appelait Lucia, Grasset 2022.



"Elle s'appelait Lucia", une ode à l'amour

Le premier roman de Pierre André s'ouvre à Ixelles et se prolonge dans les rues de Grenade. Il parle d'amour, de musique, de fête et de découverte de soi.

"De Victor Carouze, dix-neuf ans, un mètre soixante-huit, on distingue en premier lieu la chevelure jacksonfivesque, blonde et bouclée, qui donne l'impression qu'on se trouve face à un petit rigolo".

Ainsi commence le premier roman de Pierre André, "Elle s'appelait Lucia", publié par la prestigieuse maison d'édition Grasset, dans la collection dirigée par Charles Dantzig. Victor, il assure que ce n'est pas vraiment lui (et on ne parle pas seulement de coiffure). Le personnage incarnerait "ces jeunes hommes un peu paumés qui ne savent pas trop quoi faire de leur vie. C'est un sujet qui n'est pas tellement abordé dans les romans", souligne l'auteur aujourd'hui âgé de 39 ans.

Les premières lignes se prolongent dans les recoins d'Ixelles, de la rue du Conseil à la place Flagey, en passant par la rue Sans Souci, la rue Longue Vie et la rue du Collège, jusqu'à l'abbaye de la Cambre. "J'ai beaucoup traîné dans ces endroits à une époque, notamment chez les bouquiniéristes", explique Pierre André. Happé par la musique, son personnage Victor rejoint une soirée dans une vaste demeure. Il y rencontre Lucia. Ils passent la nuit ensemble et quelques jours plus tard, il prend l'avion pour la rejoindre à Grenade. Le jeune homme se perd dans les ruelles ensoleillées de la ville, jusqu'à retrouver la belle qui l'avait envoûté. "Et c'est là que les ennuis vont commencer", sourit Pierre André. Libre et mystérieuse, Lucia a une conception du couple bien à elle et Victor a du mal à défendre sa place dans la hiérarchie de ses amours. Terrible pour lui, par moments drôle pour le-la lecteur-riche.

L'auteur a découvert Grenade lors d'un Erasmus, dans le cadre de ses études d'architecture à l'Université libre de Bruxelles. "Je suis tombé amoureux de cette ville et du flamenco". C'est là qu'il s'initie à la trompette et à l'écriture. De retour en Belgique, il enchaîne les petits boulots: prof de guitare, barman, libraire... Avant de commencer un master en Langues et Littérature romane, et un projet de recherche sur le développement de l'imaginaire chez les jeunes, à l'ULB.

Comme son personnage, l'auteur semble avoir finalement trouvé sa voie.

Elle s'appelait Lucia, Grasset 2022.



Transports - Petite enfance Vervoer - Allerkleinsten



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Anaïs
Camus**



Tempowisseling bij de gemeente in de zomerperiode

Voor heel wat beroepsgroepen zorgt de zomer voor een wisseling in tempo, vaak met andere en specifieke taken, en bij de gemeentediensten is het niet anders. Hieronder geven we een beknopt overzicht.

Het zijn roerige tijden bij de gemeentelijke eigendommen. Het openluchtcentrum Madeleine Clément vlakbij Waver krijgt honderden kinderen over de vloer, die zich hebben voorgenoemen om zich naar hartenlust uit te leven in de groene ruimten met speeltuin, basketbalveld en geitjes! . Op het domein worden eveneens huwelijken voltrokken en verjaardagen gevierd, waarbij Elsenaren voor de organisatie van deze gebeurtenissen voorrang krijgen. Tijdens de mooie zomerdagen is het dus het drukst op deze wonderschone locatie, waar een klein team instaat voor het binnen- en buitenonderhoud, de keuken en het onthaal.

Tijdens deze periode is de rust ver te zoeken bij de dienst Vervoer, die uit chauffeurs en onderhoudsmedewerkers bestaat. De chauffeurs zijn druk in de weer met voor de kinderen georganiseerde activiteiten, zoals de vakantiespeelpleinen van het eerder genoemde Madeleine Clément. Dankzij de buschauffeurs, die onze kleintjes 's ochtends en 's avonds tijdens de zomermaanden heen en weer rijden, kunnen deze speelpleinen worden aangedaan.

Ook bij de dienst Onderhoud zit het tempo er tijdens de zomerperiode goed in omdat de evenementen elkaar tijdens het mooie weer in hoog tempo opvolgen. Concerten, feestelijke, culturele of sportieve activiteiten worden georganiseerd met hulp van de onderhoudsmedewerkers, die het noodzakelijke materieel gereedmaken en het naar alle hoeken van de gemeente brengen en weer ophalen.

De zomer is ook het ideale moment om een pauze in te lassen. De dienst Allerkleinsten zorgt voor de opvang van 0-3-jarigen in de gemeentelijke crèches. Dit jaar sluiten de crèches voor het eerst twee weken, van 21 juli tot en met 2 augustus. Zo kan het verzorgend personeel op adem komen om motivatie bij te tanken die nodig is om hun taken met de nodige energie en striktheid uit te voeren. Overigens is deze tweewekelijkse sluiting een gelegenheid om de lokalen waar wij de allerkleinsten ontvangen op te frissen of te renoveren.

Wat je ritme ook is, geniet van je zomer!

A la Commune, le rythme change en période estivale

Dans beaucoup de milieux professionnels, l'été impose son propre rythme, des tâches parfois différentes et spécifiques. C'est aussi le cas dans bon nombre de services communaux. Petit tour d'horizon...

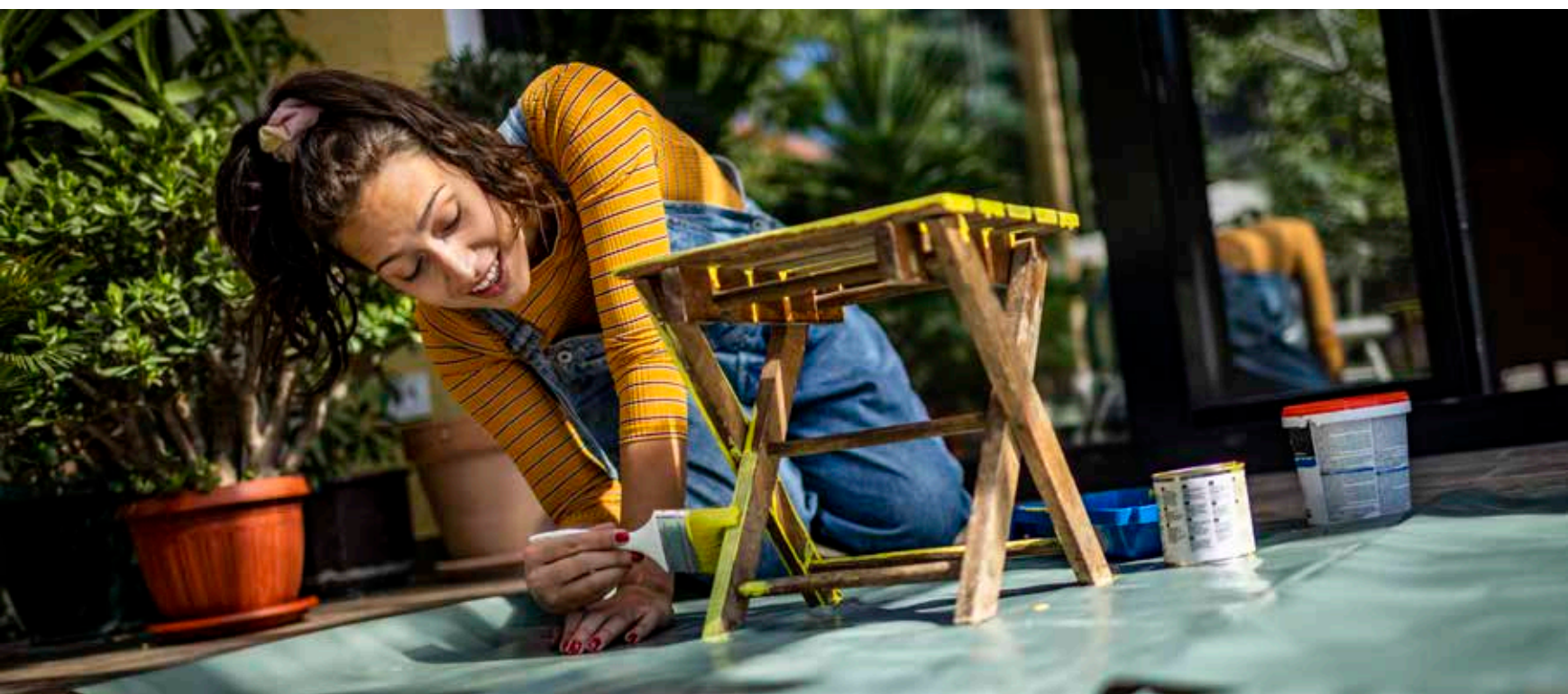
Pour les Propriétés communales, l'agitation est intense. Le centre Madeleine Clément, situé près de Wavre, accueille des centaines d'enfants bien déterminés à se défouler dans ces espaces verts qui abritent notamment une plaine de jeu, un terrain de basket et des biquettes! Mais le site accueille également des festivités: mariages, anniversaires... Les Ixellois et les Ixelloises bénéficient d'ailleurs d'un accès préférentiel pour l'organisation de ces événements. C'est donc pendant les beaux jours que ce magnifique site est le plus occupé. Une petite équipe sur place assure son entretien intérieur et extérieur, la cuisine et l'accueil de toutes et tous.

Du côté du service Transports, qui comporte des chauffeurs et des manutentionnaires, cette période n'est pas de tout repos. Les chauffeurs sont extrêmement sollicités par les activités organisées pour les enfants. Comme c'est le cas pour les plaines d'été au Centre Madeleine-Clément justement. Ces plaines de vacances sont desservies grâce aux chauffeurs de bus qui acheminent nos bambins matins et soirs pendant les deux mois d'été.

Du côté de la manutention, la période estivale est toujours bien rythmée car les événements se font nombreux avec les beaux jours. Les concerts, activités festives, culturelles ou sportives sont organisées avec l'appui des manutentionnaires qui préparent le matériel nécessaire, l'amènent et le récupèrent aux quatre coins de la commune.

L'été, c'est aussi le moment de faire une pause. Le service Petite enfance assure l'accueil des 0-3 ans dans les crèches communales. Cette année, pour la première fois, les crèches fermeront durant deux semaines, entre le 21 juillet et le 2 août. De cette manière, les équipes encadrantes vont pouvoir souffler et refaire le plein de motivation nécessaire pour assurer leurs missions qui demandent de l'énergie et de la rigueur. Par ailleurs, ces deux semaines de fermeture sont souvent une occasion pour rafraîchir ou rénover les locaux qui accueillent nos tout-petits.

Quel que soit votre rythme, bel été à toutes et tous!



Ça se passe près de
chez vous
Bij jou in de buurt

Ixelles en bref
Elsene in het kort

Coup de pouce pour la rentrée

Quand l'année scolaire se termine, l'opération "Coup de pouce pour la rentrée" démarre! L'été est le moment idéal pour faire le tri dans les affaires d'école de vos enfants et offrir ce qui pourrait être utile à d'autres... Cette vaste collecte de matériel scolaire est organisée au profit des familles fragilisées et se tiendra **jusqu'au 16 août 2023**.

- Où et quand ?

Vos dons sont à déposer à Maison de quartier Malibrans, rue de la Digue 10, les lundis et mercredis de 9h à 17h (possible sur rendez-vous à d'autres moments), jusqu'au 16 août 2023.

- Quoi ?

Cartables, sacs de gym/piscine; matériel scolaire neuf ou en bon état (fardes, blocs de feuilles, trousse, cahiers, gommes, colles, crayons, feutres, taille-crayons, lattes, compas, calculatrices...); gourdes, boîtes à tartines; vêtements de sport, maillots, chaussures de gym...

Service Solidarité - 02 515 74 01-02 - maisondequartier@ixelles.brussels

Ruggensteuntje voor het nieuwe schooljaar

Wanneer het schooljaar eindigt, gaat de operatie 'Ruggensteuntje voor het nieuwe schooljaar' van start! De zomer is het ideale moment om schoolspullen van je kinderen te sorteren en aan anderen door te geven... Deze reusachtige inzameling van schoolmateriaal ten behoeve van hulpbehoevende families loopt **tot en met 16 augustus**.

- Waar en wanneer ?

Je giften kunnen worden afgegeven bij het Wijkhuis Malibrans, Damstraat 10, op maandagen en woensdagen van 9.00 tot 17.00 uur (afspraak mogelijk op andere momenten) tot en met 16 augustus 2023

- Wat ?

Schooltassen, gym-/zwembadtassen; schoolspullen, nieuw of in goede staat (mappen, notitieblokken, etuis, schriften, gummen, lijm, potloden, stiften, puntenslijpers, linialen, kompassen, rekenmachines, enz.); drinkflessen, lunchdozen; sport- en zwemkleding, gym schoenen...

Dienst Solidariteit - 02 515 74 01-02 - wijkhuis@elsene.brussels

Evitez les prunes : enregistrez-vous !

Afin d'éviter les redevances émises par Parking.Brussels, les titulaires d'une carte de stationnement pour personne en situation de handicap ou leurs accompagnant-e-s doivent obligatoirement enregistrer l'immatriculation du véhicule utilisé pour leur transport et ce, dès ce **8 juillet 2023**.

1. Enregistrement unique via le service clientèle de parking.brussels (par e-mail ou à l'un de ses guichets). L'immatriculation de la voiture est alors liée au statut de personne à mobilité réduite de son titulaire.
2. Enregistrement de la session de stationnement via l'application 4411, pour les personnes qui changent occasionnellement de véhicule.
3. Enregistrement via le nouveau bouton sur les horodateurs.
4. Envoi d'un SMS au numéro 4411.

Plus d'infos :

parking.brussels/fr/reglementations/la-carte-europeenne-de-stationnement-pour-personnes-handicapees

Vermijd boetes, registreer je voertuig!

Om de bijdragen van Parking.Brussels te vermijden, moeten houders van een parkeerkaart voor personen met een handicap of hun begeleiders vanaf **8 juli 2023** de inschrijving van het voertuig dat ze voor hun vervoer gebruiken, laten registreren.

1. Eenmalige registratie via de klantendienst van parking.brussels (via e-mail of aan één van de loketten). De inschrijving van de wagen wordt dan gekoppeld aan het statuut van de houder als persoon met beperkte mobiliteit.
2. Registratie van de parkeersessie via de applicatie 4411, voor mensen die af en toe van voertuig wisselen.
3. Registratie via de nieuwe knop op parkeermeters.
4. Een sms sturen naar het 4411-nummer.

Meer informatie:

parking.brussels/nl/regelgeving/parkeerkaart-voor-personen-met-een-handicap

GUIDE PARENTAL POUR L'ACTIVITÉ SPORTIVE

Combien de temps consacrent vos enfants à l'activité physique ? Selon l'Organisation Mondiale de la Santé, un minimum de 60 minutes par jour est nécessaire. Mais actuellement, seulement une faible proportion de la jeune génération respecte cette recommandation et le taux d'obésité infantile en Europe demeure préoccupant.

LES BIENFAITS DE L'ACTIVITÉ SPORTIVE

Les avantages d'une activité physique dès le plus jeune âge sont multiples et vont du développement des capacités motrices à la solidité des muscles et des os. Sans négliger les effets positifs sur la capacité de concentration, le développement cognitif, la socialisation, la gestion du stress et la confiance en soi. Et si les habitudes se créent tôt dans l'enfance, il est beaucoup plus facile de rester en bonne santé et de maintenir sa force et son agilité à l'âge adulte.



Si un enfant pratique régulièrement une activité sportive qui lui plaît, il développera une habitude de vie saine et continuera à l'âge adulte.

CAROLINE BOON,
ACADEMY MANAGER
ASPRIA ROYAL LA RASANTE

COMMENT DONNER ENVIE AUX ENFANTS DE PRATIQUER UNE ACTIVITE SPORTIVE ?

« Trouvez une activité que votre enfant aime et est capable de pratiquer », conseille Caroline. « Tous les enfants sont construits différemment. Imposer une activité à un enfant ne fera qu'engendrer du stress, que ce soit pour les enfants et les parents. Il faut donc écouter les réactions de votre enfant et s'il souhaite arrêter l'activité choisie, il vaut mieux essayer autre chose. »

ASPRIA ROYAL LA RASANTE



LES STAGES D'ETE

Les stages sont une nécessité pour certains parents qui travaillent, mais ils peuvent également être un excellent moyen d'initier les jeunes à de nouveaux sports ou activités.

C'est aussi le moyen idéal d'explorer différentes activités en une semaine. De l'apprentissage du vélo aux techniques de cirque, du tennis aux arts martiaux, en passant par le yoga, ou encore aux métiers du cinéma et au codage, le tout est évidemment complété par des activités multisports et des activités en piscine.

En pratique :

- Pour les jeunes de 3 à 17 ans
- Ouverts aux membres et non-membres
- Horaire : de 9h30 à 17h, avec une garderie gratuite à partir de 8h30 et jusque 17h30
- Prix : à partir de 175€/semaine avec le repas chaud et la collation de l'après-midi

Découvrez toutes les possibilités de stages à l'Aspria Royal La Rasante.

Rue Sombre 56
1200 Woluwe-Saint-Lambert
T. 02 609 19 10
www.aspria.com



Een gezond gewicht bereiken

Obesitas is een wereldwijd probleem voor de volksgezondheid dat steeds vaker voorkomt. Om hier het hoofd aan te bieden, hebben de Iris Ziekenhuizen Zuid een gepersonaliseerde en multidisciplinaire begeleiding opgezet.

Deze degeneratieve chronische ziekte veroorzaakt verschillende gerelateerde aandoeningen zoals hart- en vaatziekten, diabetes, gewrichts- en luchtwegaandoeningen. Ook de psychologische gevolgen mogen niet over het hoofd worden gezien.

Om de doelgroep op gezonde en duurzame wijze te helpen een gezond gewicht te bereiken, hebben de Iris Ziekenhuizen Zuid in al haar 4 ziekenhuizen, waaronder in Elsene, een Gewichts- en Gezondheidscentrum opgezet. Dit centrum coördineert, versterkt en stroomlijnt de samenwerking tussen de verschillende diensten, eenheden, consultaties en zorgprogramma's die op de behandeling en voorkoming van deze ziekte gericht zijn. Hier worden artsen, diëtisten, kinesitherapeuten, psychologen, psychiaters, chirurgen, gastrologen, endocrinologen en longartsen onder een dak samengebracht.

Samen stellen zij gepersonaliseerde oplossingen op, zoals een voedingsprogramma (groep en individueel), hervatting van de lichaamsbeweging en psychologische begeleiding. Bij iedere stap houdt de patiënt·e· de volledige regie over zijn/haar behandeling.

Wanneer meerdere behandelingen werden geprobeerd maar het overgewicht blijft bestaan, behoort een operatie tot de mogelijkheden, die met name op psychologisch vlak op lange termijn wordt begeleid. *"Het is belangrijk voor de chirurg dat de behandeling van de patiënt·e· in een allesomvattende aanpak wordt ingekaderd, waardoor samen met hem/haar de meest aangepaste oplossing kan worden gevonden"*, legt hoofd van de dienst spijsverteringschirurgie dr. Mehdi uit.

Respect voor het lichaam

Een doorslaggevend element binnen het zorgtraject is het terugvinden van respect voor zichzelf en het eigen lichaam. *"Mensen die met zwaar overgewicht kampen, hebben vaak de neiging om hun lichaam niet te respecteren en niet naar hun behoeften en emoties te luisteren"*, aldus dr. Desmedt, hoofd van de dienst psychiatrie.

"Het centrum heeft tot doel om tegelijk het lijden te leren begrijpen dat verband houdt met het symptoom van obesitas als het lijden dat aan de basis van dit symptoom kan liggen."

Afgezien van gewichtsverlies richt de begeleiding zich op een programma van reflectie en verandering rondom gewicht en zwaarlijvigheid, met als einddoel lichamelijk en geestelijk welzijn.

VOOR MEER INFORMATIE:
www.his-izz.be/nl/diensten/raadplegingen/gewichts-en-gezondheidscentrum



Atteindre son poids santé

L'obésité est un problème de santé publique mondial, dont l'incidence ne cesse d'augmenter. Pour y faire face, les Hôpitaux Iris Sud ont mis en place un accompagnement personnalisé et pluridisciplinaire.

Cette maladie chronique dégénérative est responsable du développement de différentes comorbidités comme les maladies cardiovasculaires, le diabète, les maladies articulaires et les maladies respiratoires. Son impact psychologique n'est également pas négligeable.

Pour accompagner de manière saine et pérenne les personnes désireuses d'atteindre leur poids de santé, les Hôpitaux Iris Sud ont mis en place un Centre Poids et Santé, accessible depuis ses 4 sites hospitaliers, dont le site ixellois. Ce Centre coordonne, renforce et optimise la collaboration de différents services, unités, consultations et programmes de soins ayant pour but de prévenir et traiter cette maladie. Il réunit des médecins, diététicien·ne·s, kinésithérapeutes, psychologues, psychiatres, chirurgien·ne·s, gastroentérologues, endocrinologues et pneumologues.

Ensemble, ils-elles définissent des solutions personnalisées, telles qu'un travail sur l'alimentation (en groupe et en individuel), une remise en activité physiquement et un accompagnement psychologique. A chacune de ces étapes, le-la patient·e est pleinement act·eur·rice de sa prise en charge.

Lorsque de multiples traitements ont déjà été tentés, mais que la surcharge pondérale persiste, la chirurgie peut être proposée. Celle-ci est encadrée sur le long terme, notamment le plan psychologique. *"C'est important pour le-la chirurgien·ne que la prise en charge du·de la patient·e s'inscrive dans une approche globale. Cela permet de convenir, avec lui-elle, de la solution la plus adaptée"* explique le Dr Mehdi, chef du service de Chirurgie digestive.

Le respect de son corps

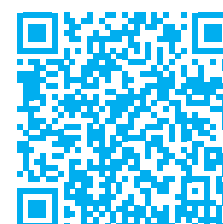
Retrouver le respect de soi et de son corps est un élément crucial du parcours de soins. *"Les gens qui présentent un surpoids important ont souvent tendance à ne pas respecter leur corps, à ne pas écouter leurs besoins et émotions"*, relate le Dr Desmedt, chef du service de psychiatrie.

"L'objectif du Centre est d'entendre à la fois la souffrance liée au symptôme constitué par l'obésité et, en même temps, tendre l'oreille à la souffrance qui est peut-être l'une des causes de ce symptôme."

Au-delà de la perte de kilos, l'accompagnement vise ainsi un travail de réflexion et de changement autour du poids et de l'obésité, avec pour objectif final le bien-être physique et moral de la personne.

POUR EN SAVOIR PLUS:
www.his-izz.be/fr/services/consultations/centre-poids-et-sante

— Dr Desmedt, chef du service psychiatrie





Het zomerfestival Summer XL is terug!

De 4^{de} editie van Summer XL vindt opnieuw plaats in juli en augustus. Tijdens de zomermaanden worden gratis verschillende culturele activiteiten voor jong en oud in alle wijken van Elsene aangeboden.

Culture
cultuur



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Ken
Ndiaye**



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Els
Gossé**

Op initiatief van de schepenen van cultuur, Els Gossé en Ken Ndiaye, werd ook dit jaar opnieuw een projectoproep gelanceerd om activiteiten te organiseren in Elsene. Niet minder dan 40 kandidatendossiers werden ingediend, waarvan 16 projecten werden geselecteerd. Voor de selectie werd er rekening gehouden met hun verbindende rol. De gekozen activiteiten gaan allemaal op hun eigen manier in interactie met het publiek en met de wijk.

Op het programma staat onder meer dans, fotografie, breien, zingen, schilderen, zeefdrukken, literaire ontmoetingen, theatrale improvisaties of participatieve spelletjes voor alle leeftijden.

"Het doel van Summer XL is om op zoveel mogelijk plaatsen in de gemeente een sociale en culturele dynamiek op gang te brengen door cultuur buiten de muren dicht bij huis gratis aan te bieden", licht Els Gossé en Ken Ndiaye toe.

Elk van de geselecteerde initiatieven die dit jaar zijn ingediend, zal financiële steun krijgen, materiaal kunnen lenen en/of gebruik kunnen maken van onze gemeentelijke infrastructuur.

Bezoek cultuur.elsene.be/nl/ om het volledige programma te ontdekken!

Nieuwe aanwinsten in het Museum van Elsene en kunst bij de burens

Dit eerste weekend van juli nemen een verschillende Elsenaren in de wijk "Gray-Brasserie" deel aan de laatste editie van Museum aan Huis (winnaar van de Prijs Art Explora in 2022), door een van de

40 kunstwerken uit het Museum van Elsene thuis tentoon te stellen.

Daarnaast breidt het Museum haar collectie verder uit en staat ze niet stil om achter haar (momenteel gesloten) deuren verder activiteiten te organiseren en contacten met andere musea te onderhouden. Denk maar aan Museum aan huis, uitleningen in België en in het buitenland, alsook aan de aankoop van nieuwe werken, zoals:

- "Mental Mountains #1" (2017) van de Brusselse Sophie Whetnall, wiens schilderijen een ode zijn aan universaliteit en intimiteit;

- of "Horror Vacui" (2016) van Maarten Vanden Eynde, die door de handen van het ruitermonument van Leopold II (Regentschapslaam) af te gieten op een slagersschaal, een kritische en krachtige blik werpt op het Belgische koloniale verleden.

SAVE THE DATE

Donderdag 06/07:

Club Tropicana bij Kaos vzw, een feest in het teken van de Vlaamse Gemeenschap georganiseerd door onze Nederlandstalige partners in Elsene. Iedereen welkom!

Zaterdag 23/09:

Culturele seizoensoening op het Heilige-Kruisplein in Elsene

Donderdag 12/10 tot zondag 15/10:

Artiestenparcours in de universiteitswijk van de ULB en de VUB, met de Volta-site als centraal tentoonstellingscentrum.

Fijne zomer!

Ne manquez pas le festival d'été dans votre quartier!

La 4^e édition du Summer XL vous propose une vingtaine d'activités artistiques et culturelles gratuites en ces mois de juillet et d'août, aux quatre coins de la commune.

A l'initiative des échevins de la Culture, Els Gossé et Ken Ndiaye, le nouvel appel à projets pour l'organisation d'activités d'été à Ixelles a été lancé. Pas moins de 40 dossiers de candidature ont été déposés, parmi lesquels 16 projets ont été retenus pour leur qualité d'interaction avec le public et le quartier où ils vont déployer leur offre.

Ces acteurs culturels vous convient pour des ateliers créatifs (danse, photo, tricot, chant, peinture, sérigraphie), des rencontres littéraires, des improvisations théâtrales ou des jeux participatifs pour tous les âges et entièrement gratuits.

"Summer XL vise ainsi à promouvoir une dynamique sociale et culturelle dans le plus grand nombre de lieux possibles sur la commune, en misant sur le rôle des opérateurs locaux pour renforcer les liens dans l'espace public", expliquent Els Gossé et Ken Ndiaye.

Chaque projet sélectionné bénéficie d'un soutien financier, de prêts de matériel et/ou de la mise à disposition de nos infrastructures communales pour vous accueillir au mieux.

Rendez-vous sur culture.ixelles.be pour découvrir l'ensemble du programme!

La collection du Musée d'Ixelles s'agrandit et s'invite chez ses voisins

Quelques foyers du quartier "Gray-Brasserie" participent ce premier week-end de juillet à la nouvelle édition du Musée comme chez soi (lauréat du Prix Art Explora en 2022), en accueillant une œuvre d'art du Musée d'Ixelles, parmi les 40 œuvres sélectionnées.

Le Musée poursuit la valorisation continue de ses collections hors les murs et sa politique d'acquisition de nouvelles œuvres. Parmi ses nouvelles pépites, citons "Mental Mountains #1" (2017) de la bruxelloise Sophie Whetnall, dont les paysages intérieurs sont une ode à l'universalité et à l'intime; ou encore l'œuvre de Maarten Vanden Eynde "Horror Vacui" (2016) qui, par le moulage des mains du monument équestre de Léopold II, posées sur une balance

de boucher, opère un regard critique et puissant sur le passé colonial belge.

A NOTER DANS VOS AGENDAS

Jeudi 6/07:

Club Tropicana chez Kaos ASBL, une célébration dans le cadre de la fête de la Communauté flamande, organisée par nos partenaires néerlandophones à Ixelles, à laquelle tout le monde est bienvenu.

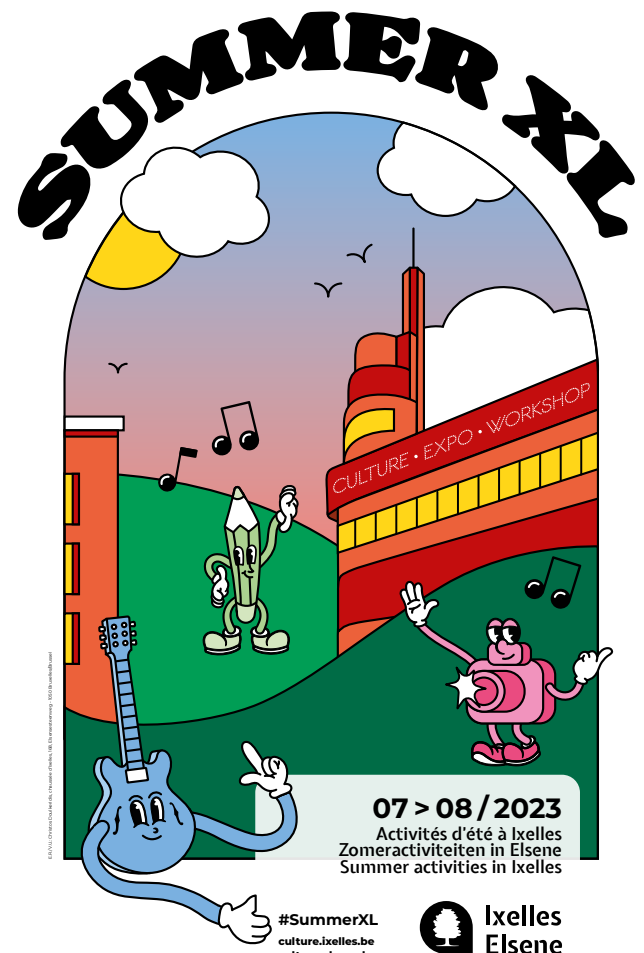
Samedi 23/09:

Rentrée culturelle place Sainte Croix avec des activités familiales

Du jeudi 12/10 au dimanche 15/10:

Parcours d'artistes d'Ixelles dans le quartier des Universités ULB et VUB avec, comme foyer central d'exposition, le site Volta.

Bel été à chacune et chacun d'entre vous!



Ça se passe près de
chez vous
Bij jou in de buurt

Aux urnes citoyen·ne·s!

En Belgique, les élections européennes auront lieu **le 9 juin 2024** afin d'élire les députés au sein du Parlement européen pour un mandat de cinq ans. Grande nouveauté cette année: les Belges pourront voter à ce scrutin dès l'âge de 16 ans, à condition de s'inscrire sur les listes électorales.

Les élections fédérales et régionales auront également lieu ce jour-là. Quant aux prochaines élections communales, elles auront lieu le **dimanche 13 octobre 2024**. Ce vote permet aux citoyen·ne·s d'élire les membres du Conseil communal et d'ainsi peser sur les processus décisionnels qui les concernent directement! Qui peut voter? Tou·te·s les Belges, âgé·e·s de 18 ans et jouissant des droits civils et politiques le jour des élections, ont le droit... et l'OBLIGATION de voter! Les non Belges, qu'ils-elles soient citoyen·ne·s ou pas d'un Etat membre de l'Union européenne, peuvent également voter, mais ils-elles doivent préalablement s'inscrire sur la liste des électeur·rice·s afin de recevoir une convocation pour le scrutin d'octobre 2024.

Vous êtes Ixellois·e non belge et vous souhaitez faire entendre votre voix pour votre Commune? Pensez à vous inscrire **avant le 31 juillet 2024** afin de recevoir votre convocation électorale!

INFOS ET INSCRIPTIONS:

inscription.elections.fgov.be

www.ixelles.be/site/269-Elections-communales

Naar de stembussen!

In België worden op **9 juni 2024** de Europese verkiezingen gehouden om de leden van het Europees Parlement te kiezen voor een mandaat van vijf jaar. Een belangrijke vernieuwing dit jaar is dat Belgen vanaf 16 jaar aan deze verkiezingen kunnen deelnemen, op voorwaarde dat ze ingeschreven zijn op de kiezerslijst.

Op dezelfde dag vinden ook de federale en gewestelijke verkiezingen plaats. De volgende gemeenteraadsverkiezingen vinden dan weer op **zondag 13 oktober 2024** plaats. Met deze stemming krijgen burgers de kans om leden van de gemeenteraad te kiezen en zo invloed uit te oefenen op besluitvorming die hen rechtstreeks aangaat! Wie mag stemmen? Alle Belgen van 18 jaar of ouder, die op de dag van de verkiezingen burgerlijke en politieke rechten hebben, hebben het recht... en de plicht om te stemmen! Niet-Belgen, al dan niet onderdaan van een lidstaat van de Europese Unie, mogen ook stemmen, maar ze moeten zich eerst inschrijven op de kiezerslijst om een oproeping te ontvangen voor de stemming van oktober 2024.

Ben je een niet-Belgische inwoner van Elsene en wil je je stem laten horen voor je gemeente, vergeet dan niet om je **vóór 31 juli 2024** in te schrijven om je oproeping te ontvangen!

INFORMATIE EN INSCHRIJVING:

inschrijving.verkiezingen.fgov.be

www.elsene.be/site/269-verkiezingen

Ixelles en bref
Elsene in het kort



STUDIO 52

ECOLE DE DANSE & PILATES

52 rue César Franck, 1050 Ixelles
0477.229384 www.studio-52.be infostudio52@yahoo.com

COURS ENFANT - ADOLESCENT - ADULTE - SENIOR



Initiation à la Danse



Danse Aérienne



Danse Classique



Hip Hop
Break Dance



Acro Danse
Contemporain



Modern Jazz



Pilates Senior



Pilates Mat
Pilates Barre

PORTES OUVERTES 30/08 et 02/09
N'hésitez pas à nous contacter par e-mail ou par téléphone

STAGES MULTI-ACTIVITES ARTISTIQUES

21 au 25 août

Dans de beaux studios de danse et des espaces extérieurs pour s'aérer

3 à 6 ans: Initiation à la Danse / Mini Yoga / Arts Plastiques



7 à 10 ans: Danse / Tissu aérien / Arts Plastiques



Prévention, Emploi et Insertion sociale Preventie Tewerkstelling en Sociale integratie



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Nevruz
Unal**



Primeur in Elsene : het Cygne-project!

Primeur in Elsene: het Cygne-project ontwikkelt sociale gemeenschapswoningen voor senioren! Deze residentie werd uitgedacht om het leven van onze ouderen te vergemakkelijken: 8 autonome huurstudio's met gedeelde ruimten, een groene binnenruimte en een intergenerationeel solidair café op een steenworp afstand van het Flageyplein!

Het initiatief werd ingegeven door de behoefte aan toegankelijke huisvesting voor ouderen, met een ontmoetingsplek voor een mix van generaties en sociaal-culturele achtergronden. Het voormalige archieflokaal van Binhôme werd toen als plek aangeduid voor de conversie. We willen hiermee onze ouderen hun onafhankelijkheid laten behouden en uit de eenzaamheid te raken door mensen van alle generaties en sociale achtergronden te ontmoeten. De binnenplaats van het complex, dat tot tuin werd omgebouwd met een buurtcafé waar Elsenaars overdag terecht kunnen, is een kalme plek voor sociale contacten.

Veel mensen geven er de voorkeur aan om omringd te zijn door anderen om zich veilig te voelen en uit hun isolement te komen. Dit maakt het makkelijker om dagelijkse problemen op te lossen en tegelijk voor elkaar te zorgen. Een nieuwe kijk op het begrip ouderdom is onontkoombaar. Inclusie en autonomie bieden onze ouderen – en dan vooral degenen met een precaire economische achtergrond – de mogelijkheid om aan het gemeenschappelijke en culturele leven deel te nemen en zo een aangename en waardige levenskwaliteit te genieten.

Dit project is het resultaat van de Stadsvernieuwing–Wijkcontract in het kader van onze allereerste editie van het Stadsbeleid luik 2 (2017-2020) voor een bedrag van 1.998.544 euro. Ik ben vooral verheugd om een dergelijk project te hebben opgestart met de ondersteuning van de gewestelijke directie Stadsvernieuwing en de openbare vastgoedmaatschappij BinHôme, die verantwoordelijk was voor de uitvoering van de werkzaamheden op haar landgoed.



Il suffira... d'un Cygne!

C'est une première à Ixelles: le projet Cygnes développe un habitat communautaire social pour seniors! Cette résidence a été pensée pour faciliter la vie de nos aînés: 8 studios locatifs autonomes, avec des espaces partagés, un îlot végétalisé et un café solidaire intergénérationnel, à deux pas de Flagey!



Au départ de cette démarche, il y a le constat de besoins de logements accessibles pour personnes âgées avec un espace de rencontres à mixité générationnelle et socioculturelle. Les bureaux administratifs et l'ancien local aux archives de BinHôme sont alors identifiés comme lieu de conversion. Nous avons pour volonté de permettre à nos aînés de rester indépendants et de rompre avec la solitude en rencontrant des personnes de toute génération et de tout milieu social. L'intérieur d'îlot réaménagé en jardin avec son café solidaire, accessible aux Ixelloises et Ixellois en journée, offre un lieu calme de socialisation.

Beaucoup de personnes préfèrent être entourées pour se sentir en sécurité et sortir de l'isolement. On résout ainsi plus facilement les petits tracas quotidiens, tout en veillant les uns sur les autres.

Un regard nouveau sur la vieillesse est indispensable. Les notions d'inclusion et d'autonomie consistent à permettre à nos aînés, tout particulièrement celles et ceux en situation de précarité économique, de participer à la vie sociale et culturelle pour jouir d'une qualité de vie honorable.

Ce projet résulte en Rénovation urbaine-Contrats de Quartier de notre toute première édition de la Politique de la Ville axe2 2017-2020 pour un montant de 1.998.544 euros. Je suis particulièrement heureuse d'avoir inauguré et porté une telle réalisation avec la tutelle régionale de la Rénovation urbaine et la société immobilière BinHôme, qui s'est chargée de la mise en œuvre du chantier sur son patrimoine.

FLAGEY HOLIDAY - 4^e édition de la Prévention! 4^{de} EDITIE FLAGEY HOLIDAY - van de dienst Preventie!

Cet été, pour celles et ceux qui restent sur place, venez profiter d'activités gratuites et variées: jeux de société, sports (panna football, vélo, badminton, ping-pong et autres), bricolage ou ateliers artistiques (danse, dessin, musique, ...)

Wie deze zomer thuisblijft, kan komen genieten van een aantal gratis en gevarieerde activiteiten: bordspellen, sport (pannavoetbal, fietsen, badminton, pingpong en andere sporten), knutselen of artistieke workshops (dans, tekenen, muziek, ...)

Quand? Wanneer?

Du 13 au 27 juillet, ainsi que du 10 au 24 août de 14h à 18h
13 en 27 juli, 10 en 24 augustus tussen 14 en 18 uur

Où? Waar?

Place Eugène Flagey - Eugène Flageyplein

FLAGEY HOLIDAY 4^e édition **FREE**

L'été à Flagey | Zomer op het Flageyplein 14:00-18:00
13/07 - 27/07 - 10/08 - 24/08

Cet été, pour celles et ceux qui restent sur place, la Prévention vous invite à profiter d'activités gratuites et variées: jeux de société, sports (panna foot, vélo, badminton, ping-pong et autres), bricolage ou ateliers artistiques (danse, dessin, musique, ...)
Deze zomer nodigt de dienst Preventie iedereen die niet op vakantie gaat uit om deel te nemen aan een aantal gratis activiteiten: bordspellen, sport (pannavoetbal, fietsen, badminton, tafeltennis, enz.), knutselen of artistieke workshops (dans, tekenen, muziek, enz.).

Programme complet sur | Volledig programma op
<https://www.facebook.com/events/998732031570151>

Ixelles
Elsene

Du bon pain près de chez soi



Avec son ASBL "Tartine et Boterham", Géry Brusselmans met en valeur les boulangeries-pâtisseries artisanales, des enseignes bien présentes à Ixelles!

"Ça rime et ça rame, comme tartine et boterham (1)", cette expression bien belge tombait à point nommé pour le projet de Géry Brusselmans: valoriser les boulangeries-pâtisseries artisanales dans la capitale. En 2019, il sort un premier guide qui recense 60 enseignes bruxelloises dont les produits sont préparés dans un atelier situé sur place ou à proximité du magasin. Le prochain recueil, qui sera publié en novembre 2023, comptera 80 magasins. Un site web, des visites guidées et des formations complètent le panel d'outils pour mieux faire connaître les pains, les brioches, les éclairs et les croissants les plus croustillants et fondants de la Région.

Une passion pour la gastronomie a poussé Géry, journaliste indépendant, à s'investir dans la promotion du beau et du bon. "De fil en aiguille, j'ai rencontré de nombreux artisans qui m'ont fait découvrir leur passion et leur valeur ajoutée", explique-t-il. "En France, la législation prévoit des règles d'accès à la profession de boulanger-pâtissier. En Belgique, n'importe qui peut vendre du pain et des gâteaux, même achetés la veille dans un supermarché, sous l'appellation boulangerie. Mon objectif est de mettre en avant les enseignes de qualité où 80% des produits sont pétris et cuits sur place ou à proximité".

Sous la bannière de son ASBL, Géry est allé frapper à la porte de plusieurs Communes qui ont accepté de soutenir son projet: Auderghem, Uccle, Bruxelles-Ville, Saint-Gilles, Anderlecht... et Ixelles qui compte d'ailleurs le plus de boulangeries-pâtisseries artisanales sur son territoire. "Beaucoup d'ixellois-es aiment la qualité", souligne Géry. "Les commerces y sont très dynamiques et innovants. Beaucoup d'enseignes ixelloises proposent des produits qui n'existent pas ailleurs".

A travers la promotion des boulangeries-pâtisseries artisanales, Géry entend aussi mettre en valeur les commerces locaux et la vie de quartier. Il organise des ateliers autour de la pâte feuilletée ou du levain, ainsi que des "Bakery Tours", des visites guidées où l'on découvre trois adresses au sein d'un même quartier. Celles organisées au Châtelain et à Flagey, au printemps dernier, ont récolté un franc succès. "Les commerces créent du dynamisme et du lien entre les habitant-es et tous les usager-es d'une localité".

Quelques adresses ixelloises:

Cocoa

Architecte de jardin de formation puis diplômée en pâtisserie, Anaïs Gaudemer confectionne des entremets esthétiques et épurés agrémentés de fleurs comestibles.

Chaussée de Boondael 66

Hermine

Millefeuilles, financiers à la noisette, sablés, tartes aux pommes... Tous ces délices bretons se trouvent au comptoir de la pâtisserie d'Anna Le Saux, originaire de Rennes et formée auprès des quelques grands noms de la capitale, dont Nicolas Arnaud.

Chaussée de Boondael 246

Lilicup

Cupcakes à la rose ou à la violette, cookies, whoopies, brownies et autres cheesecakes... Lilicup est l'une des seules pâtisseries artisanales de style anglo-saxon à Bruxelles, et surtout la première à avoir lancé la mode.

Rue du Page 65



Nicolas Koulepis

Cet artisan d'origine grecque a posé ses valises dans notre capitale en 2012 et créé sa boutique en 2018. Nicolas Koulepis propose des pâtisseries raffinées d'inspiration grecque et française.

Rue du Page 85

Brood

En 2021, en pleine crise sanitaire, Stéphanie Browaeys quitte son emploi dans la finance pour se former à la boulangerie, en autodidacte. Elle propose aujourd'hui des viennoiseries et des pains qui privilégient l'utilisation de levain et de farines sans additifs et à la fermentation longue.

Avenue Brugmann 225

Garcia

Qui dit douceur portugaise dit forcément Pastel de nata. Ce petit flan posé sur une pâte feuilletée est la spécialité de cette adresse authentique créée par Rui Manuel Garcia en 1990.

Avenue de la Couronne 75

Compagnon bakery

Fondée en 2021 par un couple franco-anglais, la boulangerie Compagnon propose des spécialités d'inspiration anglaise, allemande et française: buns sucrés, pains de seigle, baguettes et sandwiches le midi.

Rue Jean Paquot 44

Alice et Coco

Ouverte début 2023, l'enseigne propose une gamme de pains et de viennoiseries produits sur place, à emporter ou à déguster dans le salon de thé. Les pâtisseries proviennent d'un autre atelier, Tartes du monde, situé à Uccle.

Chaussée d'Ixelles 329

Bien d'autres adresses sont à découvrir sur www.tartine-et-boterham.be

(1) Boterham: "Tartine" en néerlandais

Cocoa



Lekker brood van om de hoek

Met zijn vzw "Tartine et Boterham" zet Géry Brusselmans ambachtelijke brood- en banketbakkerijen in het zonnetje. En daarvan zijn er in Elsene nogal wat!

"Ça rime et ça rime, comme tartine et boterham." Deze typisch Belgische uitdrukking is op maat gesneden voor het project van Géry Brusselmans, waarin ambachtelijke brood- en banketbakkerijen in de hoofdstad worden gepresenteerd. In 2019 bracht hij zijn eerste gids uit met daarin 60 Brusselse bakkerijen waarvan de producten in of nabij de winkel worden bereid. In de volgende editie, die in september uitkomt, zijn het er intussen 80, die worden aangevuld door een website, geleide bezoeken en opleidingen om de knapperigste en smakelijkste broden, brioches, eclairs en croissants van het Brussels Gewest te leren kennen.

Het was de passie voor gastronomie die zelfstandig journalist Brusselmans ertoe dreef om al dat moois en lekkers aan te prijzen. "Beetje bij beetje leerde ik heel wat vakmensen kennen die me hun passie en toegevoegde waarde toonden", legt hij uit. In Frankrijk is de toegang tot het beroep van brood- en banketbakker bij wet geregeld. In België kan zomaar iedereen brood en gebak verkopen, zelfs als die de dag ervoor in een supermarkt werd aangeschaft. Ik heb mezelf tot doel gesteld om de aandacht te vestigen op kwaliteitswinkels waar 80% van de producten ter plaatse of vlakbij worden gekneed en gebakken."

In naam van zijn vzw klopte Géry aan bij verschillende gemeenten, die hebben toegezegd om zijn project te ondersteunen: Oudergem, Ukkel, Brussel-Stad, Sint-Gillis, Anderlecht, en Elsene niet te vergeten, de gemeente die de meeste ambachtelijke brood- en banketbakkers op haar grondgebied telt. "Veel Elzenaars houden van kwaliteit", onderstreept Géry. De winkels zijn er bijzonder dynamisch en innovatief. Veel Elsense zaken bieden producten aan die elders niet te vinden zijn."

Met de promotie van ambachtelijke brood- en banketbakkers wil Géry ook plaatselijke winkels en het buurtleven voor het voetlicht brengen. Hij organiseert workshops over bladerdeeg of gist en "Bakery Tours", geleide bezoeken waar drie adressen in dezelfde wijk worden aangedaan. Het bezoek in de Kasteleinsbuurt en het Flageyplein van afgelopen voorjaar was ronduit een succes. "Handelszaken zorgen voor dynamiek en een band tussen bewoners en gebruikers van een bepaalde locatie", aldus Brusselmans.

Hieronder enkele adressen in Elsene:

Cocoa

Anaïs Gaudemer, van huis uit tuinarchitecte en vervolgens opgeleid tot banketbakker, prepareert esthetische en verfijnde nagerechten, die werden verfraaid met eetbare bloemen.

[Boondaalsesteenweg 66](#)

Hermine

Tompoucen, Financiers met hazelnoot, zandkoekjes, appeltaartjes... al deze Bretonse lekkernijen zijn in de etalage van banketbakker Anna Le Saux, afkomstig uit Rennes en opgeleid bij enkele van de grootste namen uit de hoofdstad, waaronder Nicolas Arnaud.

[Boondaalse Steenweg 246](#)

Lilicup

Roze of paarse cupcakes, cookies, whoopies, brownies en andere cheesecakes. Lilicup is een van de weinige ambachtelijke banketbakkerijen in de Angelsaksische stijl in Brussel en zeker de eerste die de trend in gang zette.

[Edelknaapstraat 65](#)



Nicolas Koulepis

Deze vakman van Griekse afkomst kwam in 2012 in de hoofdstad aan en opende in 2018 zijn boetiek. Nicolas Koulepis specialiseert zich in geraffineerd gebak naar Grieks en Frans model.

Edelknaapstraat 85

Brood

In 2021 zegde Stéphanie Browaes middenin de coronacrisis haar baan in de financiële sector op om zichzelf op eigen kracht het bakkersvak aan te leren. Ze biedt gebak en brood aan waarin het gebruik van gist en bloem zonder toevoegingsmiddelen en langdurige fermentatie voorop staan.

Brugmannlaan 225

Garcia

Wie Portugese zoetheid zegt, kan niet om pastel de nata heen. Deze kleine flan op een bed van bladerdeeg is de specialiteit van dit authentieke adresje, dat in 1990 door Rui Manuel Garcia in het leven werd geroepen.

Kroonlaan 75

Compagnon bakery

Bakkerij Compagnon, die in 2021 door een Frans-Engels koppel werd opgericht, biedt Engelse, Duitse en Franse specialiteiten aan: suikerbroodjes, roggebrood, baguettes en sandwiches voor de lunch.

Jean Paquotstraat 44

Alice et Coco

Deze aan het begin van 2023 opgerichte zaak biedt een assortiment van ter plaatse bereid brood en gebak aan, dat kan worden meegenomen of opgegeten in de theesalon. Het gebak is afkomstig van Tartes du monde, een andere bakkerij uit Ukkel.

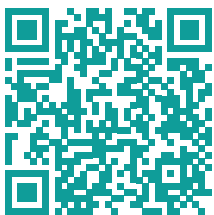
Elsense Steenweg 329

Op www.tartine-et-boterham.be zijn tal van andere adressen te ontdekken.

Garcia

Hermine





Een nieuw netwerk van burenhulp in het zuiden van Elsene!

Het is niet altijd eenvoudig om een buur aan te spreken, vaak ontbreekt de moed. Met het DENTELLE-programma helpt het OCMW je om een band tot stand te brengen.

De meesten van ons zijn op zoek naar solidariteit, burenhulp of willen simpelweg een goede relatie van onze burens onderhouden. Het OCMW van Elsene helpt inwoners een handje bij het leggen van die menselijke band.

Vragen of aanbieden van een helpende hand, lenen van een stuk gereedschap, of gewoon een praatje bij een kop koffie? Het OCMW en de vzw Accolage werken samen om je te helpen om een band te smeden met je burens.

Dit nieuwe project maakt onderdeel uit van het DENTELLE-programma en gaat in de maand juni in het zuiden van Elsene van start. Deze nieuwe antenne voegt zich bij die van het noorden van Elsene en is voornamelijk gericht op ouderen.

Waar?

Akarovastraat 12

Wanneer?

Woensdagochtend

Wie?

Alle bewoners van de wijk en omliggende wijken zijn welkom. Kom gerust alleen of neem iemand mee!

We vragen geen enkele bijdrage of betaling, enkel menselijk contact!

Ben je die dag niet beschikbaar? Bel dan Michelle op 0456 16 14 62. Zij zal je met plezier in contact brengen met je burens.

Om de relaties tussen generaties te vergemakkelijken, voor ondermeer volwassenen en ouderen, voorziet het OCMW kleine evenementen bij de hervatting van het schooljaar. Kijk hiervoor op de website van het OCMW Elsene.

Voor het DENTELLE-programma, ondersteund door de Stichting Koning Boudewijn-Fonds Clauwaert, werkt het OCMW samen met partners uit het sociale en gezondheidsnetwerk van Elsene, waaronder PSC Akarova (Project voor Sociale Cohesie) om ouderen in grote moeilijkheden te ondersteunen, hen te helpen een evenwichtig leven te behouden en hun sociale deelname aan het gemeenschapsleven van Elsene te verbeteren.

Meer informatie:

cpasixelles.brussels/seniors/projets-dentelle

CPAS
OCMW



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

Hassan
Chegiani

Un nouveau réseau d'entraide entre voisin·e·s dans le Sud d'Ixelles!

Ce n'est pas toujours facile d'aborder un·e voisin·e. Souvent, on n'ose pas ou on n'ose plus. Avec son programme DENTELLE, le CPAS vous aide à retisser du lien.

De la solidarité, de l'entraide entre voisin·e·s ou tout simplement entretenir des relations de bon voisinage, c'est ce que la majorité d'entre nous souhaite. C'est pourquoi le CPAS d'Ixelles a décidé de donner un petit coup de pouce aux habitant·e·s pour oser le lien humain entre voisin·e·s.

Que cela soit pour demander ou offrir un petit coup de main, prêter ou emprunter un outil, donner ou solliciter un peu de temps pour parler autour d'un café, le CPAS et l'ASBL Accolage collaborent ensemble pour vous aider à faire du lien entre vous.

Ce nouveau projet s'inscrit dans le cadre du programme DENTELLE et débute ce mois de juin dans le sud d'Ixelles. Cette nouvelle antenne vient s'ajouter à celle du nord d'Ixelles et sera particulièrement attentive aux ainé·e·s.

Où?

Rue Akarova 12.

Quand?

Le mercredi matin

Qui?

Tou·te·s les habitant·e·s du quartier et des quartiers alentours sont les bienvenu·e·s. N'hésitez pas à venir seul·e ou accompagné·e!

Il n'y a pas de cotisation, pas de paiement, que des contacts humains à concrétiser.

Vous n'êtes pas disponible ce jour-là? Appelez Michelle au 0456 16 14 62. Elle sera heureuse de vous aider à entrer en contact avec vos voisin·e·s.

Et pour faciliter les liens entre les générations, y compris les adultes et les ainé·e·s, le CPAS a prévu des petits événements à la rentrée. Restez informé·e·s sur le site du CPAS d'Ixelles.

Avec son programme DENTELLE, le CPAS, soutenu par la Fondation Roi Baudouin-Fonds Clauwaert, collabore avec ses partenaires du réseau social et santé d'Ixelles dont le PCS Akarova, pour soutenir les seniors en grande difficulté, pour les aider à retrouver un équilibre de vie et faciliter leur participation sociale au sein d'Ixelles.

Plus d'infos sur:

cpasixelles.brussels/seniors/projets-dentelle.





Gilles Marot

CHEF DE GROUPE | FRACTIELEIDER
PTB / PVDA

La Palestine mérite mieux

Lors du conseil communal de mai, le PTB-PVDA a introduit un texte sur demande de plusieurs associations - comme à Liège et Verviers où le texte a été approuvé - pour demander notamment la suspension du jumelage entre Ixelles et la Commune israélienne de Megiddo. Poser des actes concrets, à notre niveau, pour stopper la colonisation, l'enfermement de mineurs et le massacre de civils, c'était l'objectif.

Notre texte a été transformé par la majorité PS-Ecolo, pour mieux convenir à leur vision. Soit " construire des ponts pour la paix", une stratégie vouée à l'échec avec un État colonial. Retirer la suspension du jumelage et toute référence contextuelle qui induit une responsabilité d'Israël. Effacer la mention de la prison retenant illégalement des centaines de Palestiniens dont Megiddo tire profit.

C'est inacceptable, il y a ici beaucoup d'hypocrisie. Il est temps de sanctionner durement Israël, avec les associations nous ne lâcherons pas ce morceau.

Palestina verdient beter

Op de gemeenteraad van mei heeft de PTB-PVDA op verzoek van verschillende verenigingen - net als in Luik en Verviers, waar de tekst werd goedgekeurd - een tekst ingediend waarin met name wordt opgeroepen om de verbodering tussen Elsene en de Israëlische gemeente Megiddo op te schorten. Ons doel was om concrete actie te ondernemen, op ons niveau, om de kolonisatie, de opsluiting van minderjarigen en de afslachting van burgers te stoppen.

Onze tekst werd door de PS-Ecolo meerderheid omgevormd om beter in hun visie te passen. Hetzij door de toevoeging "bruggen bouwen voor vrede", een strategie die bedoeld is te mislukken met een koloniale staat, hetzij door de verwijdering van de opschorting van verbodering en elke contextuele verwijzing die de verantwoordelijkheid van Israël impliceert of de schrapping van de verwijzing naar de gevangenis waar honderden Palestijnen illegaal worden vastgehouden en waarvan Megiddo profiteert.

Dit is onaanvaardbaar en er is hier sprake van een grote mate van hypocrisie. Het is tijd dat Israël streng wordt gestraft en de verenigingen en wijzelf zullen de strijd niet opgeven.



Geoffroy Kensier

CHEF DE GROUPE | FRACTIELEIDER
OBJECTIF XL

Les piétons, les grands oubliés de la politique de mobilité!

Qui n'a jamais trébuché, voire n'est jamais tombé, à cause d'un trottoir en mauvais état à Ixelles?

La marche est le premier moyen de locomotion dans notre commune. Nous avons le sentiment que c'est le cadet des soucis du Collège, alors que la marche devrait être un maillon essentiel des politiques de mobilité.

Les piétons doivent affronter une véritable jungle urbaine. Nos trottoirs sont le terrain d'affrontement entre piétons, cyclistes et "trottineurs". Les piétons doivent slalomer entre les obstacles et éviter les sacs poubelles.

Dès 2019, notre groupe Objectif XL interpelle pour demander de la considération et du respect pour les piétons. Cela passe par un désencombrement de certains trottoirs qui sont envahis, depuis des années, par le stationnement de trottinettes ou de vélos. Cela passe aussi par l'entretien et la réfection régulière des trottoirs en tenant compte des usagers faibles, des personnes à mobilité réduite, des poussettes et de l'importance de la perméabilité des sols et des plantations procurant de l'ombre.

L'absence d'attention pour les piétons et piétonnes figurera malheureusement au bilan négatif de cette majorité Ecolo-PS.

N'hésitez pas à nous contacter.
www.objectifxl.be

Voetgangers, de ondergeschoven kinderen van het mobiliteitsbeleid

Wie is er in Elsene niet ooit gestruikeld of zelfs gevallen vanwege een in slechte staat verkerende stoep? Wandelen is de belangrijkste manier van voortbewegen in onze gemeente. Onze stoepen zijn een slagveld van voetgangers, fietsers en deelsteppers. Voetgangers moeten obstakels en vuilniszakken vermijden.

Al sinds 2019 roept onze groep Objectif XL op om rekening met voetgangers te houden en ze te respecteren. Dat houdt de opruiming in van bepaalde stoepen die al jaren door geparkeerde deelsteps of fietsen worden overspoeld. Dat houdt ook het onderhoud en de regelmatige herstelling van stoepen in, waarbij rekening wordt gehouden met zwakkere weggebruikers, personen met beperkte mobiliteit, kinderwagens en het belang van de doorlatendheid van de bodem en schaduwrijke beplanting.

Het gebrek aan aandacht voor voetgangers spreekt helaas niet in het voordeel van deze Ecolo-PS-meerderheid.

Aarzel niet om contact met ons op te nemen.
www.objectifxl.be



Anne-Rosine Delbart

CHEFFE DE GROUPE | FRACTIELEIDSTER
DéFI

Argent trop cher, trop grand... la fin des distributeurs de billets ?

C'est le groupe français Téléphone et sa chanson "Argent trop cher", sortie en 1980 dans l'album Au cœur de la nuit, qui serviront de fil conducteur au mot de l'opposition de DéFI en cet été 2023. Pas dans un élan nostalgique du "c'était mieux avant...", quoiqu'en matière de services bancaires de proximité, l'amertume serait bien justifiée... Notre groupe voudrait surtout exprimer dans cette tribune sa désolation face au manque de suivi des textes déposés au Conseil communal – sous la forme de ce qu'on appelle une motion. La motion est un texte qui adresse des demandes explicites à différents niveaux de pouvoir, y compris le pouvoir local des Bourgmestre et Échevins.

Pour rappel en février 2022, a été votée au Conseil une motion visant à renforcer le service bancaire de base et à garantir une accessibilité et une proximité pertinente de distributeurs automatiques de billets sur le territoire de la Commune d'Ixelles. Parmi les demandes adressées au Collège ixellois, épinglons notamment celles de faciliter l'octroi de permis d'urbanisme pour l'implantation de distributeurs de billets et de poursuivre les discussions pour installer des distributeurs qui couvriraient tous les quartiers de la commune. Quant au Gouvernement bruxellois, demande lui était faite de veiller, en concertation avec les secteurs concernés, à ce qu'un distributeur automatique de billets soit disponible pour chaque Bruxellois à une distance raisonnable de son domicile. Où en sommes-nous? Force est de constater qu'il faut bien chercher aujourd'hui pour trouver une offre de distributeurs de billets, même dans les quartiers les plus commerçants. Serions-nous au cœur de la nuit selon le titre de l'album du groupe Téléphone? Il est grand temps que le jour se lève et DéFi tient à rappeler au Collège de mettre en œuvre les résolutions de la motion qu'il a votée il y a plus d'un an.

Het einde van de geldautomaten ?

Het lied "Argent trop cher" van de Franse groep Téléphone, dat in 1980 op het album Au cœur de la nuit verscheen, zal in de zomer van 2023 als een rode draad door de DéFI oppositie lopen. Niet in een nostalgische trant van "vroeger was alles beter...", hoewel de verbittering over de lokale bankdiensten gerechtvaardigd zijn. Onze fractie wil dit forum vooral gebruiken om haar ongenoegen te uiten over het gebrek aan follow-up van de teksten die aan de Gemeenteraad werden voorgelegd - in de vorm van een zogenaamde motie. Een motie is een tekst die expliciete eisen stelt aan de verschillende machtsniveaus, waaronder de lokale macht van de burgemeesters en schepenen.

Ter herinnering: in februari 2022 nam de Raad een motie aan met als doel de basisbankdiensten te versterken en de toegankelijkheid en de nabijheid van geldautomaten in de gemeente Elsene te garanderen. Het Elsense College werd onder meer verzocht de afgifte van bouwvergunningen voor de installatie van geldautomaten te vergemakkelijken, en de besprekingen over de installatie van geldautomaten in alle wijken van de gemeente verder te zetten. Aan de Brusselse regering werd gevraagd om er in overleg met de betrokken sectoren voor te zorgen dat elke inwoner van Brussel binnen een redelijke afstand van zijn of haar woning over een geldautomaat kon beschikken.

Hoe ver zijn we gekomen? Je moet vandaag hard zoeken om geldautomaten te vinden, zelfs in de drukste winkelwijken. Zitten we midden in de nacht, zoals de titel van het album van Téléphone suggereert? Het is hoog tijd om het daglicht te zien, en DéFi wil het College eraan herinneren om de resoluties in de motie, die het ruim een jaar geleden heeft aangenomen, ook uit te voeren.



Gautier Calomme

CHEF DE GROUPE | FRACTIELEIDER
MR-VLD

Quel avenir pour le marché du Châtelain ?

Après avoir envisagé le milieu de l'avenue Louise ou la place Brugmann, la Commune d'Ixelles a finalement décidé de déplacer le marché du mercredi après-midi sur la place Flagey à partir de la rentrée de septembre, au lieu de phaser les travaux de telle manière à ce qu'il reste sur une partie (même réduite) de la place du Châtelain pendant la durée du chantier.

Depuis plusieurs années, notre groupe MR-VLD s'inquiète des conséquences négatives du projet de réaménagement du Châtelain tel que porté par la majorité ECOLO-PS, notamment sur l'organisation du marché tant à court terme (durant les travaux) qu'à long terme (après le chantier). Pour nous, la rénovation de la place doit préserver le marché en son centre et s'accompagner d'alternatives en termes de mobilité et de stationnement à proximité.

Les Libéraux ixellois regrettent vivement cette délocalisation bricolée et improvisée en dernière minute qui aura un impact considérable sur la vie socio-économique de tout un quartier mais aussi sur la situation des commerçants de la place et des rues environnantes ainsi que des maraîchers, sans parler de l'existence même du marché du Châtelain sous sa forme actuelle après cette longue interruption forcée.

Pour nous contacter:
mrixelles@outlook.com

Heeft de markt van de Kasteleinswijk nog een toekomst ?

Na het midden van de Louizalaan of het Brugmannplein te hebben overwogen, liet de gemeente Elsene uiteindelijk haar keuze vallen op het Flageyplein als locatie van de woensdagmiddagmarkt vanaf het begin van het schooljaar in september. En dat terwijl ze de werken ook zodanig had kunnen faseren dat een gedeelte (zelfs in afgeslankte vorm) van de markt gedurende de bouwplaats op het Kasteleinsplein had kunnen blijven.

Onze groep MR-VLD maakt zich al jaren zorgen over de negatieve gevolgen van het door de meerderheid van ECOLO-PS ondersteunde herontwikkelingsproject van de Kasteleinswijk, zowel voor het organiseren van de markt op korte (tijdens de werken) als op lange termijn (na de bouwplaats). Wij vinden dat de renovatie van het plein de markt in het midden moet behouden en gepaard moet gaan met alternatieven op het gebied van mobiliteit en parkeren in de buurt.

De Elsense liberalen betreuren deze amateuristische en op het laatste moment geïmproviseerde verplaatsing die niet alleen aanzienlijke gevolgen voor het sociaaleconomische leven van een hele wijk zal hebben maar ook de handelaren van het plein de omliggende straten en de marktkramers negatief zal beïnvloeden. En dat hebben we het nog niets eens over het bestaan van de Kasteleinsmarkt zelf in haar huidige vorm vanwege deze lange, gedwongen onderbreking.

Om contact met ons op te nemen:
mrixelles@outlook.com



Journée Portes Ouvertes des Espaces verts

ME/WO **7/06/2023**
15:00 - 19:00



Rendez-vous / Afspraak	15:00	Square de Meeus / de Meeûsquare
4	16:00	Avenue de l'Université / Universiteitlaan
SITES/ LOCATIES	17:00	Etangs d'Ixelles / Vijvers van Elsene
	18:00	Brugmann - Lepoutre

Opendag van Groene ruimten

Entretien des espaces verts, jardinage, plantations.
Que font nos services et pourquoi?
Venez échanger avec eux et posez-leur vos questions!

Onderhoud van groene ruimten, tuinen en beplantingen.
Wat doen onze diensten en waarom?
Kom eens met hen babbelen en stel hun je vragen!



PLUS D'INFOS/MEER INFO'S:
Service des Espaces verts et des Plantations
Dienst van Groene ruimten en Beplantingen
02 515 61 33
espaces.verts@ixelles.brussels
groene.ruimten@elsene.brussels





Ça se passe près de
chez vous
Bij jou in de buurt

Mieux comprendre l'impact de la pollution

Depuis 2021, la commune d'Ixelles prend part au projet HARMONIA qui se déroule dans trois autres villes européennes: Milan (IT), Sofia (BG) et Le Pirée (GR). Ce projet utilise des données satellites pour développer une plateforme d'évaluation de la capacité des villes à résister aux impacts du dérèglement climatique

Vous souhaitez participer à ce projet hors norme? Le rôle des citoyen-ne-s est crucial pour enrichir ces données scientifiques! Rejoignez l'Observatoire Citoyen Harmonia: aidez Ixelles à mieux comprendre, à travers votre expérience et vos observations, l'impact de la pollution de l'air, des inondations et des autres phénomènes climatiques au niveau local!

Pour participer au questionnaire (de manière anonyme), suivez le lien:
forms.gle/GN6YSmnr2iv1HYkY6

De impact van vervuiling beter leren kennen

Sinds 2021 neemt de gemeente Elsene deel aan een Europees project genaamd HARMONIA dat in drie andere Europese steden plaatsvindt: Milaan (IT), Sofia (BG), en Piraeus (GR).

Het project gebruikt satellietgegevens om een (online)platform te ontwikkelen om het vermogen te beoordelen van stedelijke gebieden om weerstand te bieden aan de gevolgen van klimaatverandering. De rol van de burger in dit project is van doorslaggevend belang om deze wetenschappelijke gegevens te kunnen bevestigen en verrijken!

Wil je meedoen aan dit buitengewone project? De rol van burgers is doorslaggevend om deze wetenschappelijke gegevens te helpen verrijken. Doe daarom mee aan het burgerobservatorium Harmonia: help Elsene door jouw ervaring en waarnemingen een beter inzicht te geven in de gevolgen van luchtvervuiling, overstromingen en andere klimaatverschijnselen op lokaal niveau!

Volg deze link om (op anonieme wijze) aan deze vragenlijst deel te nemen:
forms.gle/DXUF7jopZhrMoYeV8

Ixelles en bref
Elsene in het kort





ECOLO-GROEN

Christos Doulkeridis

BOURGEMESTRE - BURGEMEESTER

Affaires générales, Transition écologique et innovation citoyenne, état civil, Population, Solidarité, Egalité et Droits humains, Universités, Laïcité et Cultes, Communication, Imprimerie, SIPP, GE/SC • Algemene Zaken, Ecologische transitie en burgerinnovatie, Burgerlijke Stand, Bevolking, Solidariteit, Gelijkheid en Mensenrechten, Universiteiten, Secularisme en Erediensten, Communicatie, Drukkerij, IDPB, MBVW
02 515 61 55 - christos.doulkeridis@ixelles.brussels



ECOLO-GROEN

Audrey Lhoest

PREMIÈRE ÉCHEVINE - EERSTE SCHEPEN

Climat, Energie et Environnement, Espaces verts et Plantations, Santé, Affaires sociales, Seniors, Tutelle sur le CPAS, Relations intergénérationnelles, Commerce et Développement économique, Foires et Marchés, Événements, Tourisme • Klimaat en Leefmilieu, Groene Ruimten en Beplantingen, Gezondheid, Sociale Zaken, Senioren, Toezicht op het OCMW, Intergenerationele Relaties, Handel en Economische Ontwikkeling, Foren en Markten, Evenementen, Toerisme
02 515 61 33 - audrey.lhoest@ixelles.brussels



ECOLO-GROEN

Yves Rouyet

DEUXIÈME ÉCHEVIN - TWEEDE SCHEPEN

Urbanisme, Patrimoine, Mobilité, Bien-être des animaux, Qualité de la vie
Stedenbouw, Patrimonium, Mobiliteit, Dierenwelzijn, Levenskwaliteit
02 515 64 69
yves.rouyet@ixelles.brussels



PS-VOORUIT

Romain De Reusme

TROISIÈME ÉCHEVIN - DERDE SCHEPEN

Instruction publique, Finances, Ressources humaines - Pensions, Sports
Openbaar onderwijs, Financiën, Human resources - Pensioenen, Sport
02 515 61 20 - romain.dereusme@ixelles.brussels



ECOLO-GROEN

Kélountang Ndiaye

QUATRIÈME ÉCHEVIN - VIERDE SCHEPEN

Culture & Musée d'Ixelles
Cultuur & Museum van Elsene
02 515 64 67 - ken.ndiaye@ixelles.brussels



PS-VOORUIT

Nabil Messaoudi

CINQUIÈME ÉCHEVIN - VIJFDE SCHEPEN

Propreté publique, Cohésion sociale, Familles, Jeunesse, Jumelages et Coopération internationale • Openbare netheid, Sociale cohesie, Families, Jeugd, Verbroederingen en Internationale samenwerking
02 515 61 49 - nabil.messaoudi@ixelles.brussels



ECOLO-GROEN

Anaïs Camus

SIXIÈME ÉCHEVINE - ZESDE SCHEPEN

Petite enfance, Logements - Propriétés communales, Transports
Allerkleinsten, Huisvesting - Gemeentelijke eigendommen, Vervoer
02 515 61 12 - anais.camus@ecolo.be



ECOLO-GROEN

Els Gossé

SEPTIÈME ÉCHEVINE - ZEVENDE SCHEPEN

Culture & Enseignement néerlandophones, Vie de quartier, Europe, Politique d'achat, Informatique & Smart city
Nederlandstalige cultuur en onderwijs, Wijkleven, Europa, Aankoopbeleid, IT & Smart City
02 515 64 89 - els.gosse@elsene.brussels



PS-VOORUIT

Nevruz Unal

HUITIÈME ÉCHEVINE - ACHTSTE SCHEPEN

Rénovation urbaine - Contrats de quartier, Prévention, Emploi et Insertion sociale, Affaires juridiques, Tutelle sur les hôpitaux
Stadsvernieuwing - Wijkcontracten, Preventie Tewerkstelling en Sociale integratie, Juridische zaken, Toezicht op de ziekenhuizen
02 515 61 22 - nevruz.unal@ixelles.brussels



PS-VOORUIT

Yannick Piquet

NEUVIÈME ÉCHEVIN - NEGENDE SCHEPEN

Travaux publics, Propreté des bâtiments
Openbare werken, Netheid van de gebouwen
02 515 64 68 - yannick.piquet@ixelles.brussels



PS-VOORUIT

Hassan Chegdani

PRÉSIDENT DU CPAS
VOORZITTER VAN HET OCMW

hassan.chegdani@cpasixelles.brussels
02 641 54 01 - 02 641 55 02



Patricia van der Lijn

SECRÉTAIRE COMMUNALE
GEMEENTESCRETARIS

02 515 61 29
patricia.vanderlijn@ixelles.brussels
patricia.vanderlijn@elsene.brussels



Hyppy, le cheval comme partenaire

Hyppy est une coopérative écologique et sociale dont les valeurs s'articulent autour de la reconnexion à la nature, du ralentissement de notre mode de vie et de la solidarité entre les citoyen-ne-s.

Spécialement en ville, dans notre société où tout va trop vite, la coopérative Hyppy a à cœur de repenser les rapports aux autres et au vivant. Pour cela, Goliath, Germinal et Gapy, ses trois chevaux de trait, vous emmènent en ville ou en forêt, pour partager un moment suspendu.

Que ce soit en face à face avec les chevaux, entre ami-e-s ou entre collègues pour célébrer un événement ou en famille, pour faire plaisir à celles et ceux qu'on aime, Hyppy propose un vaste choix d'activités où humains et chevaux peuvent profiter les uns des autres : fêtes d'anniversaire, team-building, équicoaching, hyppothérapie,... La coopérative s'adresse également aux Communes et aux écoles pour l'entretien des parcs et le ramassage scolaire. Le respect et le bien-être animal font partie de l'ADN du projet.

Hyppy souhaite aussi prendre soin des plus fragiles. C'est pourquoi la coopérative a lancé l'ASBL Hyppy Praxis pour permettre de récolter des dons de parrains et de marraines souhaitant aussi un monde plus juste et plus inclusif. Ainsi, 100% des dons récoltés sont utilisés pour réaliser des actions gratuites en faveur d'un public fragilisé et/ou en situation de précarité.

Vous désirez soutenir Hyppy et lui permettre de poursuivre ses actions sociales et écologiques? Alors devenez un parrain ou une marraine en réalisant un ordre permanent en faveur de l'ASBL Hyppy Praxis sur le compte IBAN BE59 7512 1238 0126.

Plus d'informations? Rendez-vous vite sur leur site hyppy.coop ou sur les réseaux sociaux (Facebook: @Hyppy - Instagram: @Hyppy.coop).

Hyppy, het paard als partner

Hyppy is een ecologische en sociale coöperatieve die tot doel heeft om de mens opnieuw in contact te brengen met de natuur, en tegelijk onze manier van leven te vertragen en de solidariteit tussen burgers te bevorderen.

In onze stedelijke samenleving wil de coöperatieve Hyppy onze relaties met anderen en met de levende wereld heroverwegen. Goliath, Germinal en Gapy, de drie paarden, nemen je mee naar de stad of naar het bos voor een goed moment.

Alleen met de paarden, met vrienden of collega's, om een gebeurtenis te vieren, met je familie of om je vrienden een plezier te doen... Hyppy biedt een breed scala aan activiteiten waar mensen en paarden van elkaar kunnen genieten. Verjaardagsfeestjes, teambuilding, equicoaching, hyppothérapie, enz. De coöperatieve werkt ook samen met lokale overheden en scholen om parken te onderhouden en schooluitstappen te verzorgen. Respect en dierenwelzijn maken deel uit van het DNA van het project.

Hyppy wil ook zorgen voor de meest kwetsbaren. Daarom heeft de coöperatieve de vzw Hyppy Praxis opgericht om giften in te zamelen van sponsors die een eerlijkere, meer inclusieve wereld willen. De ingezamelde donaties worden gebruikt om gratis acties uit te voeren voor kwetsbare en/of kansarme mensen.

Wil je Hyppy steunen en in staat stellen haar sociale en ecologische initiatieven voort te zetten? Word dan sponsor door een doorlopende opdracht te storten op de VZW Hyppy Praxis op rekening IBAN BE59 7512 1238 0126.

Wil je meer informatie? Bezoek hun website hyppy.coop of Hyppy's sociale netwerken (Facebook: @Hyppy - Instagram: @Hyppy.coop).

**Ça se passe près de
chez vous
Bij jou in de buurt**

**Ixelles en bref
Elsene in het kort**

VANEAU LECOBEL

Real Estate Brussels

Vaneau Lecobel met ses 34 années d'expérience du marché immobilier haut de gamme bruxellois à votre service afin de vous donner un prix de vente ou de location au plus près de la réalité du marché.

VENDEZ
LOUEZ
ESTIMEZ
VOTRE BIEN



BRUXELLES SUD

Place G. Brugmann 10B - 1050 Ixelles

02 346 33 55

lecobel@vaneau-lecobel.be

BRUXELLES EST

Rue Belliard 200 - 1000 Bruxelles

02 669 70 90

est@vaneau-lecobel.be

BRUXELLES SUD | BRUXELLES EST | PARIS | CANNES | MARRAKECH | MIAMI

AGENDA

 **Info** Ixelles
Elsene

Fête des familles

Gezinsfeest



27.08.2023 • 14:00 - 18:30

Parc du Viaduc(t)park
Rue du Viaduc(t)straat 133
02 515 69 03 - www.ixelles.be - www.elsene.be



**Ixelles
Elsene**

SPECTACLE 

Un astre nommé Ariane

Douce et solaire à la fois, l'Ixelloise Ariane Buhbinder à la tête de la Compagnie de l'Anneau, enchante les enfants avec des spectacles qui font à la fois rire, rêver et réfléchir. Bienvenue dans son univers poétique.

Vous avez fondé votre compagnie de l'Anneau en 1996. Pourquoi ce nom ?

L'idée de l'Anneau, c'est de rassembler des personnes autour d'une même planète, d'une même galaxie et de créer des spectacles pour le jeune public, idéalement de 3 à 12 ans... et pour toutes les personnes jeunes d'esprit.

Quel est votre parcours avant de lancer cette compagnie ?

Je me suis formée à la mise en scène à l'Insas. J'ai travaillé quelque temps au Théâtre de la vie, puis je suis partie au Canada où j'ai travaillé durant 10 ans. Mais la culture d'ici me convient beaucoup plus.

Comment vous-êtes vous installée finalement à Ixelles ?

J'étais d'abord revenue vers Jette et Wemmel où j'avais mes attaches familiales. Mais très vite, j'ai eu envie de me rapprocher du centre de Bruxelles. Ixelles est à un emplacement idéal, au cœur de l'animation, à proximité du bois et du centre-ville.

En 27 ans, qu'est ce qui a changé dans le théâtre jeune public ?

Les nouveaux médias et l'Internet ont pas mal changé nos perceptions et la façon dont les enfants appréhendent l'image et le spectacle vivant. Les enfants ont plus de mal à rester concentré-e-s et à accepter le silence. Au niveau des contenus, on a beaucoup évolué aussi, les thématiques collent à l'air du temps : on se préoccupe de la place de la femme, des questions d'identité... Ces questionnements sont évidemment intégrés dans l'écriture.

Quelle est votre marque de fabrique à l'Anneau ?

Mon théâtre se base sur l'émotion, la poésie, l'imaginaire. Je crois beaucoup en la force de l'imaginaire pour amener à ressentir d'abord, puis à mettre des mots, et enfin à penser... Nos spectacles sont une occasion de s'exercer à réfléchir, en tout cas, je les souhaite comme ça. C'est un regard que l'on porte sur le monde, sur la réalité, mais que l'on transforme avec poésie.

Vous interrogez l'imaginaire des enfants pour écrire vos spectacles ?

Le défi, c'est de rester en contact avec sa propre enfance, et de faire communiquer cet enfant intérieur avec les enfants qui viendront voir le spectacle. A certains moments du processus créatif, on peut aussi associer un peu plus concrètement les enfants, en faisant des ateliers dans les classes, par exemple, pour voir un peu les questions qu'ils se posent, comment ils appréhendent une thématique. Tout ceci nourrit l'écriture et la mise en scène. L'écriture est un cheminement...

Où peut-on voir vos spectacles ?

Nous sommes une compagnie itinérante, nous n'avons pas encore trouvé un lieu fixe où l'on pourrait à la fois faire nos répétitions, laisser notre matériel et, pourquoi pas ?, faire des représentations.

Pour les répétitions, nous devons à chaque fois trouver des résidences d'artistes ou louer des lieux. On se déplace avec nos spectacles un peu partout en Belgique et même au-delà ; dans les théâtres et les centres culturels. Nous avons aussi des spectacles, comme Le Grand Tumulte, dont la forme se prête bien à être jouée dans les écoles aussi.

Ce Grand Tumulte, vous l'aviez écrit en 2015, mais avec la pandémie, vous vous êtes rendu compte que cela faisait terriblement écho à ce que l'on vivait...

Oui, c'est l'histoire d'un roi qui ne parvient pas à dormir à cause d'un « bruit », au point où cela l'obsède. Il veut savoir d'où vient ce bruit et il devient de plus en plus tyrannique. Ses décisions prennent une tournure liberticide... On a créé ce spectacle en catimini, durant le confinement, ne sachant pas si on allait pouvoir le jouer. Finalement, nous en sommes déjà à une centaine de représentations !

Comment de bonnes intentions peuvent déboucher sur de mauvaises décisions, en somme. Votre sujet est éminemment politique...

Oui, c'est « politique » dans le sens premier du terme : cela questionne notre place dans la cité. C'est une approche qui encourage la réflexion, mais toujours en laissant une grande place à la force de l'imaginaire et à la poésie. Je dis souvent que je fais un théâtre « de l'intérieur », qui va voir ce qui se passe à l'intérieur de nous au niveau des émotions, des sensations, mais aussi des conflits, des tiraillements. Nous en avons toutes et tous...



© Ariane Buhbinder

Eloge de l'amitié vraie

Pour celles et ceux qui l'auraient loupé à la Maison qui chante, le spectacle « Mini-Ver » se décline aussi en audio-livre illustré. Ce conte poétique nous plonge dans la tête d'un petit ver de terre qui se cherche un ou une ami-e. Sur son chemin, souris, lapin, escargot, hérisson, mouche... lui font entrevoir les multiples facettes de l'amitié. Intéressée, superficielle, passagère, sincère... La quête du petit Ver est parsemée de chausse-trappes, mais aussi de belles découvertes. Et si pour rencontrer un-e vrai-e ami-e, il fallait d'abord s'aimer soi-même ?

Ludique, ironique et jamais niais, ce conte pour les 3-7 ans, devrait aussi plaire aux plus grands. Il n'y a pas d'âge pour tomber en amitié...

Pour commander le livre et le CD :
anneautheatre@gmail.com





VOORSTELLING

Een ster genaamd Ariane

De zachtaardige en zonnig ingestelde Ariane Buhbinder, oprichtster van het theatergezelschap Anneau Théâtre, betovert kinderen met voorstellingen die hen doen lachen, dromen en tot denken aanzet. Welkom in haar poëtische universum.

Je hebt het jeugdtheater Anneau Théâtre in 1996 opgericht. Waarom koos je voor die naam?

Het idee achter Anneau Théâtre is om mensen rond dezelfde planeet, hetzelfde heelal samen te brengen en toneelstukken in het leven te roepen voor een jong publiek, liefst tussen de 3 en 12 jaar oud ... en voor alle andere mensen die jong van geest zijn.

Welk traject heb je afgelegd voor je dit gezelschap oprichtte?

Ik ben aan het Insas als regisseuse opgeleid. Ik heb enige tijd in het Théâtre de la vie in Sint-Joost-ten-Noode gewerkt, daarna ben ik naar Canada vertrokken, waar ik 10 jaar lang heb gewerkt. Maar de cultuur van hier ligt me veel beter.

Hoe ben je uiteindelijk in Elsene terechtgekomen?

Ik ben eerst naar Jette en Wemmel teruggegaan, waar mijn familiewortels liggen. Ik had echter al snel zin om dichterbij het centrum van Brussel te zijn en Elsene is een ideale plek, een kloppend hart dat dicht bij het bos en de grootstad ligt.

Wat is er in 27 jaar tijd in het jeugdtheater veranderd?

Nieuwe media en het internet hebben onze perceptie en de wijze waarop kinderen beelden en podiumkunsten waarnemen behoorlijk veranderd. Kinderen hebben meer moeite om geconcentreerd te blijven en stilte te aanvaarden. Ook inhoudelijk is er heel wat veranderd, de thematiek is de tijdgeest achterna gegaan: we houden ons bezig met de plaats van de vrouw, identiteitsvraagstukken, enz. Deze vraagstukken komen uiteraard terug in de verhalen.

Wat is het handelsmerk van Anneau Théâtre?

Mijn theater is gebaseerd op emotie, poëzie en het denkbeeldige. Ik geloof sterk in de kracht van de verbeelding om allereerst te voelen, dan te verwoorden en tot slot te denken. Onze voorstellingen bieden de

gelegenheid om het denken te beoefenen, zoals ik ze ook bedoeld heb. We werpen een blik op de wereld, op de werkelijkheid, die we vervolgens door poëzie transformeren.

Bestudeer je de verbeelding van kinderen voor het schrijven van je stukken?

De uitdaging is om in contact met het innerlijke kind te blijven staan en die te laten communiceren met de kinderen die de voorstelling komen bekijken. Op bepaalde momenten tijdens het creatief proces betrekken we de kinderen ook concreter bij het creatieve proces, door bijvoorbeeld workshops in de klas te organiseren - om te zien wat hen bezighoudt, hoe zij zich tot een bepaald thema verhouden. Dit dient als voedingsbodem voor het schrijven en de regie.

Waar zijn de voorstellingen te zien?

We zijn een reizend gezelschap. We hebben nog geen vaste plaats gevonden waar we zowel kunnen repeteren, ons materiaal achterlaten en - waarom ook niet? - onze theaterstukken opvoeren. Voor repetities moeten we telkens residenties voor kunstenaars vinden of lokalen huren. Met onze voorstellingen treden we bijna overal in België en zelfs daarbuiten op, in theaters en culturele centra. We hebben ook voorstellingen, zoals Het Grote Tumult, waarvan de vorm zich goed leent om ook in scholen te worden opgevoerd. Schrijven is een proces.

« Le Grand Tumulte » schreef je reeds in 2015, maar met de pandemie kwam het besef dat het stuk relevant was voor wat we toen doormaakten...

Ja, het is het verhaal van een koning die vanwege een "lawaaï" niet in slaap kan vallen, wat hem tot obsessie drijft. Hij wil weten waar het vandaan komt en verandert steeds meer in een tiran. Zijn beslissingen worden steeds vijandiger voor de vrijheid.... Deze voorstelling werd tijdens de lockdown in een achterkamertje geschreven, we wisten niet eens of we ze zouden kunnen opvoeren. Uiteindelijk hebben we de voorstelling al meer dan honderd keer opgevoerd!

Kortom: hoe goede bedoelingen tot slechte beslissingen kunnen leiden. Je thema's zijn vaak politiek getint.

Ja, het is letterlijk "politiek": het stelt onze plek in de stad in vraag. Het is een aanpak die tot denken aanzet, maar ook ruimte biedt voor verbeeldingskracht en poëzie. Ik zeg vaak dat ik "innerlijk" theater maak, een theater dat de emoties, gevoelens, maar ook de conflicten en spanningen - die in ieder van ons leven - observeert.



1.



2.

Een lofzang op echte vriendschap

Voor wie de voorstelling gemist heeft in La Maison qui chante, is "Mini-Ver" ook beschikbaar als geïllustreerd luisterboek. Dit poëtische sprookje neemt ons mee naar de wereld van een kleine regenworm die op zoek is naar een vriend. Onderweg bieden muizen, konijnen, slakken, egels, vliegen... hem inzicht in de vele facetten van vriendschap. Geïnteresseerd, oppervlakkig, vluchtig, oprecht... De zoektocht van de kleine worm wemelt niet alleen van de valkuilen, maar ook van mooie ontdekkingen. En wat nu als je, om een echte vriend te ontmoeten, eerst van jezelf moet houden?

Dit speelse, ironische en nooit onnozele verhaal voor kinderen van 3 tot 7 jaar oud kan ook oudere kinderen aanspreken. Op vriendschap valt immers geen leeftijd te plakken...

**Bestel het boek en de cd via:
anneautheatre@gmail.com**

Voorstellingen van
1. Fortuna - 2. Mini-Ver - 3. POp! © L'Anneauthéâtre



3.

MUSIQUE

Concert intimiste cherche maison bienveillante

L'ASBL Glaïeuls Paradise organise des concerts dans le salon des particuliers. Ce nom bucolique fait référence à l'adresse où tout a débuté : dans le salon de sa fondatrice, Cindy Aguado, rue des Glaïeuls à Uccle.

L'histoire débute en 2014 : « *je me suis installée dans un duplex inspirant. Plutôt que d'organiser des soupers entre ami-e-s, je me suis lancée dans l'organisation de concerts intimistes. Les artistes étaient payé-e-s au chapeau, je m'occupais du bar. Le bouche-à-oreille a fonctionné et, chaque mois, un concert différent prenait place dans mon appartement.* »

En 2017, la maison est vendue ; Cindy, passionnée de musique, se refuse à abandonner son projet. « *J'ai vu ce que les concerts apportaient aux gens, cette intimité qui crée quelque chose de fort entre les participant-e-s, mais aussi avec les artistes* ».

Cindy rend le projet itinérant, des bénévoles la rejoignent, une équipe se structure autour des concerts, une charte d'adhésion pour l'hôte est mise en place, un réseau se crée... L'ASBL Glaïeuls Paradise est sur pieds ! Cindy propose un mode de diffusion alternatif aux salles traditionnelles. Ainsi, l'asbl a pu être reconnue par la fédération Wallonie-Bruxelles et la COCOF, en respectant diverses conditions : disposer d'une sonorisation professionnelle, mettre en place une billetterie, faire signer des contrats aux artistes. Glaïeuls Paradise trouve petit à petit sa place au milieu de l'offre existante.

« *Un ingénieur son m'a conseillé un kit adapté aux configurations en appartement, ce qui m'a permis d'investir dans du matériel pour professionnaliser les concerts. Je fais aussi partie de commissions pour partager mon expérience, les réalités du terrain. Le métier de programmeur s'apprend sur le tas ; il n'y a pas de réelle formation. Au départ, je fonctionnais aux coups de cœur. Maintenant que je suis inscrite dans le réseau professionnel, le champ s'est ouvert.* »

Pour l'heure, deux projets sont en création : des concerts intimistes dans les quartiers et des concerts citoyens. Les premiers sont pensés comme des salons dans l'espace public au sein d'un quartier où l'offre culturelle est moins importante. Les seconds seront organisés dans des jardins collectifs, des habitats groupés... « *A terme, on envisage de bouger hors de Bruxelles, peut-être même essayer à travers l'Europe. Nous souhaitons être un modèle inspirant qui valorise les échanges.* »

A Ixelles, trois concerts soutenus par le service Culture ont déjà vu le jour dans les quartiers Keyenveld et Gerموir. « *On est dans une bonne dynamique mais, dans l'avenir, on voudrait encore toucher d'avantage le public du quartier, les voisins. Nous lançons donc un appel aux Ixellois-es pour la saison prochaine. Concert intimiste cherche voisin accueillant.* »

Infos :
www.glaieulsparadise.be/un-concert-chez-vous/

© Delphine Seminckx





MUZIEK

© Delphine Seminckx

Intiem concert zoekt gastvrije host!

De vzw Glaïeuls Paradise organiseert concerten bij Brusselse particulieren thuis. Deze idyllische naam verwijst naar het adres waar het eerste evenement plaatsvond: in de huiskamer van oprichtster Cindy Aguado in de Gladiolenstraat te Ukkel.

Het verhaal begon in 2014: *“Ik ben toen in een inspirerende duplex gaan wonen. In plaats van etentjes met vrienden ben ik intieme concerten beginnen organiseren. De artiesten gingen met de hoed rond en ik hield me met de bar bezig. Er was veel mond-tot-mondreclame en iedere maand vond er in mijn appartement een ander concert plaats.”*

In 2017 werd het huis verkocht, maar muzikieliefhebber Cindy weigerde het project op te geven dat haar zo na aan het hart lag. *“Ik zag dat de concerten mensen een bepaalde vorm van intimiteit gaven, niet alleen bij de toeschouwers onderling, maar ook met de artiesten.”* Cindy maakte het project mobiel, vrijwilligers stroomden toe en vormden zo een team. Er werd een handvest voor toetreding van de gastheer/vrouw opgesteld, waardoor er een netwerk ontstond en de vzw Glaïeuls Paradise het levenslicht zag!

Cindy biedt een model waarmee ze zich van traditionele zalen onderscheidt. Zo kon de vzw door de Federatie Wallonië-Brussel en de Franse Gemeenschapscommissie (COCOF) worden erkend, met inachtneming van bepaalde voorwaarden: aanwezigheid van een professioneel geluidssysteem, kaartverkoop en de ondertekening van contracten door de artiesten. Beetje bij beetje vindt Glaïeuls Paradise zo haar plaats binnen het bestaande aanbod. *“Een geluidsingenieur heeft me een kit aangeraden die geschikt is voor configuraties in woningen, waardoor ik*



in materiaal heb kunnen investeren om de concerten te professionaliseren. Ik zit ook in commissies waarin ik mijn ervaringen en dagelijkse realiteit deel. Het vak van programmeur leer je al doende, een echte opleiding is er eigenlijk niet. In het begin draaide ik op hartstocht, maar nu ik onderdeel van het professionele netwerk uitmaak, is er een andere weg voor me opengegaan.”

Momenteel worden er twee projecten opgezet: intieme concerten in de wijk en burgerconcerten. Bij de eerste moet worden gedacht aan huiskamerconcerten in wijken waar er een minder groot aanbod is. Bij de tweede categorie draait het om concerten die in gemeenschappelijke tuinen en woongroepen worden gehouden ... *“Op de lange duur zijn we van plan om ons buiten Brussel te begeven, misschien zelfs om ons over Europa te verspreiden. We willen een inspirerend model zijn dat uitwisseling bevordert.”*

In Elsene zijn al drie door de dienst Cultuur ondersteunde concerten tot stand gekomen in de wijken Keyenveld en Mouterij. *“De vaart zit er goed in, maar in de toekomst willen we de mensen uit de wijk nog beter bereiken. We doen daarom voor het volgende seizoen een oproep aan alle Elsenaren: Intiem concert zoekt gastvrije host!”* Interesse?

Volg de link!

www.glaieulsparadise.be/un-concert-chez-vous/

Enseigner, c'est apprendre
deux fois
Lesgeven is tweemaal leren

Culture
Cultuur

COURS

L'ERG (École de Recherche Graphique): une école en mouvement



Située dans le quartier du Châtelain, l'ERG a vu le jour en 1972 à Saint-Gilles et s'est installée à Ixelles dans les années 1980.

L'école est connue pour mettre à l'honneur la recherche, les activités et les espaces, de manière à ce qu'ils soient des moyens pour les étudiants de se développer dans la pratique. Rencontre avec Laurence, directrice, Wendy, directrice adjointe, Simona, enseignante et artiste, Flavio, ancien élève et enseignant et Athena, élève. La discussion porte sur leur relation, leur vision et leur expérience de l'école.

Les trois grands piliers du baccalauréat sont les arts visuels, les médias et la narration. Les étudiant-e-s ne sont néanmoins pas limité-e-s à une seule direction; des opportunités sont créées pour favoriser le travail transversal. Au cours de l'entretien, les principaux piliers de l'ERG sont évoqués régulièrement: pluridisciplinarité, co-création, collectivité et hospitalité. L'accent est mis sur la collaboration entre les différents niveaux de l'école. *"Nous apprenons tous ensemble, nous ne cachons pas le fait que nous avons tous encore à apprendre. Nous pouvons tirer profit des connaissances et de l'expertise de chacun.e"*, déclare Laurence.

L'ERG a vu le quartier changer au fil des ans en raison de la gentrification. L'école travaille constamment sur ses relations avec le quartier et, principalement, avec les commerçants de la rue. En l'absence d'espace extérieur, les élèves et le personnel utilisent la rue pour prendre l'air. *"Un voisin a placé un banc pour les élèves afin qu'ils, elles disposent d'un endroit où s'asseoir"*, explique Wendy avec enthousiasme.

Laurence souhaite que l'ERG soit un lieu accueillant pour des jeunes qui découvrent encore leur rapport au monde et à sa diversité. Elle veut préparer les élèves à l'avenir. Pour elle, l'école est un espace public où les élèves se sentent entendu-e-s, compris-e-s et en sécurité, un endroit où l'éducation n'est pas simplement consommée.

L'école est en constante évolution, à la recherche de synergies différentes et nouvelles. C'est un processus d'apprentissage permanent. *"Faire l'école ensemble est un travail difficile, mais intéressant et motivant"*, conclut Flavio.

CURSUS

ERG: een school in beweging

De in de Kastelijnswijk gelegen hogeschool vindt zijn oorsprong in 1972 in Sint Gillis maar vestigde zich in de jaren 80 in Elsene.

ERG staat erom bekend om het onderzoek, de activiteiten en de ruimtes zo te benutten dat het middelen zijn om de studenten al doende zich te ontwikkelen. We zitten aan tafel met Laurence (directrice), Wendy (adjunct-directrice), Simona (docente en kunstenares), Flavio (oud-student en docent) en Athena (studente) en we praten over hun relatie, visie en ervaring met de school.

De drie grote 3 pilaren in de bachelor zijn visuele kunsten, media en het narratieve. De studenten zijn echter niet beperkt tot één richting doordat ze kansen creëren om transversaal te werken.

Tijdens het interview kwamen de volgende grote pijlers van ERG dan ook naar regelmatig boven: multidisciplinariteit, co-creatie, collectiviteit en hospitaliteit. Er is een sterke focus op het samenwerken van de verschillende niveaus in de school en dat benadrukten ze allen tijdens het interview. *"We leren allemaal samen, we verstoppen het feit niet dat we allemaal nog moeten leren. We kunnen van elkaars kennis en expertise leren"* aldus Laurence.

ERG heeft door de jaren heen de wijk zien veranderen door het gentrificatieproces. De school werkt constant aan haar relatie met de buurt en voornamelijk de handelaars in hun straat.

Doordat er geen buitenruimte aanwezig is, gebruiken de studenten en het personeel het voetpad om een frisse neus te halen. *"Een buur plaatste een zitbank voor de studenten zodat ze een plek hebben om te zitten"*, vertelt Wendy enthousiast.

Laurence wil met het ERG een school creëren die een veilige plaats is voor jongeren die hun relatie met de wereld en zijn diversiteit nog aan het ontdekken zijn. Ze wilt haar studenten klaarstomen voor de toekomst. Een school is voor haar een publieke ruimte waar studenten zich welkom en veilig voelen en waar onderwijs niet zomaar geconsumeerd wordt. De school is continu in ontwikkeling op zoek naar verschillende en nieuwe synergiën. *"Samen school maken is hard werken maar interessant en motiverend"* geeft Flavio aan.



© Sarah Fellahi





**Voyages
aux confins de l'esprit**
Reizen naar de uithoeken
van de geest
Baronian: 1/07>15/07

**EXPOSITION****Melting Islands****1/07>8/07**

A travers 4 projets photographiques, Melting Islands s'intéresse à la fragilité inhérente des îles, problème complexe qui est influencé par une série de facteurs environnementaux, économiques et sociaux.

NL/ Melting Islands brengt via 4 fotoprojecten de voor eiland kenmerkende kwetsbaarheid in beeld, veroorzaakt door milieu-, economische en sociale problemen.

EXPOSITION**Replica Falsifica****1/07>8/07**

Dernier projet de Paul D'Haese. Conçu sous la forme d'un livre d'artiste, Replica Falsifica est une collection d'images " archétypales " regroupant des photographies de paysages et d'objets glanés sur le net puis photographiés. Ses images oscillent entre fiction et réalité.

NL/ Nieuwste project van Paul D'Haese: een kunstenaarsboek met "archetypische" beelden van de hand van de kunstenaar, foto's van landschappen en objecten die hij vond op het net.

Hangar Art Center
Place du Châtelain 18/Kasteleinsplein 18
contact@hangar.art

EXPOSITION**Cascone - Thunis****Subtlety of Time****1/07>8/07**

Exposition en duo présentant les derniers travaux de Laura Cascone (utilisant la toile comme matériau artistique) et Guillaume Thunis (encre sur papier).

NL/ Duotentoonstelling met het nieuwste werk van Laura Cascone (doek als artistiek materiaal) en Guillaume Thunis (inkt op papier).

Le Neuf Gallery - Rue Émile Claus 45**0475 62 32 43****xavier@leneuf.gallery - www.leneuf.gallery****EXPOSITION****Eva Jospin****Panorama****1/07>15/07**

Première exposition de l'artiste française Eva Jospin à Bruxelles, "Panorama" présente ses bas-reliefs de forêt réalisés en carton sculpté - son matériau de prédilection -, et inspirés de la Rome antique. L'exposition propose un parcours poétique à travers un corpus d'oeuvres monumentales et de nouvelles broderies de soie réalisées en Inde.

Fondation Thalie - Rue Buchholtz 15
discutons@fondationthalie.org
fondationthalie.org

**L'AGENDA COMPLET
SUR LE SITE
WWW.IXELLES.BE**

**DE VOLLEDIGE AGENDA
OP WWW.ELSENE.BE**

EXPOSITION

Catherine Viollet

Les Hommes se peignent

1/07>15/07

Titre générique d'un ensemble de peintures réalisées en 1984 par Catherine Viollet, artiste peintre française.

NL/ Algemene titel van een reeks schilderijen gemaakt in 1984 door de Franse schilderes Catherine Viollet.

Modesti Perdrille Gallery
Rue Saint-Georges 27 - 0492 31 01 19
www.modestiperdrille.com/



EXPOSITION

André Cadere

Expanding Art - 1/07>15/07



Fondation CAB Bruxelles a le plaisir de présenter une exposition dédiée aux oeuvres d'André Cadere. Cette exposition est placée sous le commissariat de Hervé Bize, en relation étroite avec la Succession André Cadere.

Elle donnera lieu à un projet de résidence et à des rencontres/performances étroitement connectées à l'oeuvre de Cadere.

Fondation Cab
Rue Borrens 32-34

EXPOSITION

Dean Monogenis

Whatever Seems Solid

1/07>15/07

"Le travail de cette exposition a commencé au début de la pandémie avec deux peintures que j'ai exposées ici, à la galerie, en 2020.

N'ayant pas la possibilité de voyager en personne, je souhaitais créer une série de cartes postales fantaisistes représentant les endroits que j'avais visités dans mon esprit."

NL/ "Het werk in deze tentoonstelling begon aan het begin van de pandemie met twee schilderijen die ik in 2020 hier in de galerie tentoon heb gesteld.

Omdat ik niet fysiek kon afreizen, wilde ik een set fantasiepostkaarten die de plaatsen vertegenwoordigde waar ik in geest naartoe ging."

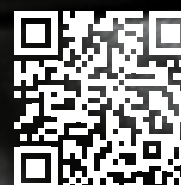
Baronian
Rue Isidore Verheyden(straat) 2
02 512 92 95 - info@baronian.eu
www.baronian.eu



Académie de Guitare

Désirée Duyck

Inscriptions toute l'année
www.academieguitareduyck.be
0495.51.61.93



Entrez dans le jeu...
 Speel mee...
 Medexmuseum:
 1-2/07, 8-9/07, 15-16/07

SUMMERXL CULTURE - CULTUUR



EXPOSITION 

Kermesse des jeux du monde

1-2/07, 8-9/07, 15-16/07

Le Musée éphémère de l'exil vous invite à une kermesse où l'on peut jouer avec l'art et s'amuser avec des jeux traditionnels originaires des quatre coins du monde.

NL/ Medexmuseum nodigt je uit op een kermis vol spelen! Een plek waar je kan spelen met kunst en plezier kan beleven met traditionele spelen van over de hele wereld.

Rue Longue Vie 34A/Lang Levenstraat 34A
 medexmuseum@gmail.com

ANIMATION 

Nos racines fluides

1-2/07, 8-9/07, 15-16/07, 21-23/07

Venez participer à des ateliers créatifs autour de la danse et du chant de Cuba et d'Afrique !

NL/ Kom deelnemen aan creatieve ateliers rond Cubaanse en Afrikaanse dans en zang!

Rue de Dublin 13 – Dublinstraat 13
 tan2tan@gmail.com



EXPOSITION

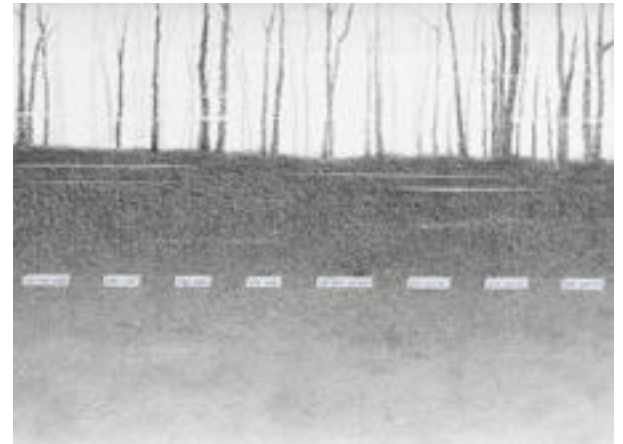
Voyageurs Immobiliers

1/07>20/07

Exploration méditative du temps et de paysages en perpétuelle évolution.

A travers des oeuvres sur papier et des installations, les deux artistes proposent leur propre perception, mesure et compréhension du monde qui s'écoule autour d'eux.

Irène Laub Gallery - Rue Van Eyck 29
 02 647 55 16 - info@irenelaubgallery.com
 irenelaubgallery.com/



EXPOSITION 

Luminopolis

1/07>13/08



Une expo-jeu pour tout savoir sur la lumière ! Concept original et captivant, une course contre la montre, des énigmes à résoudre, des mystères à percer. Une exposition à explorer de préférence en équipe. A partir de 6 ans.

NL/ Ga de uitdagingen aan met je team en leer alles over licht! LUMINOPOLIS is een spannende speltentoonstelling, een race tegen de klok met raadsels om op te lossen en mysteries om te ontrafelen. Vanaf 6 jaar.

Muséum des Sciences naturelles
 Museum voor Natuurwetenschappen
 Rue Vautier(straat) 29
 www.sciencesnaturelles.be
 www.natuurwetenschappen.be

EXPOSITION

Julie Pernet

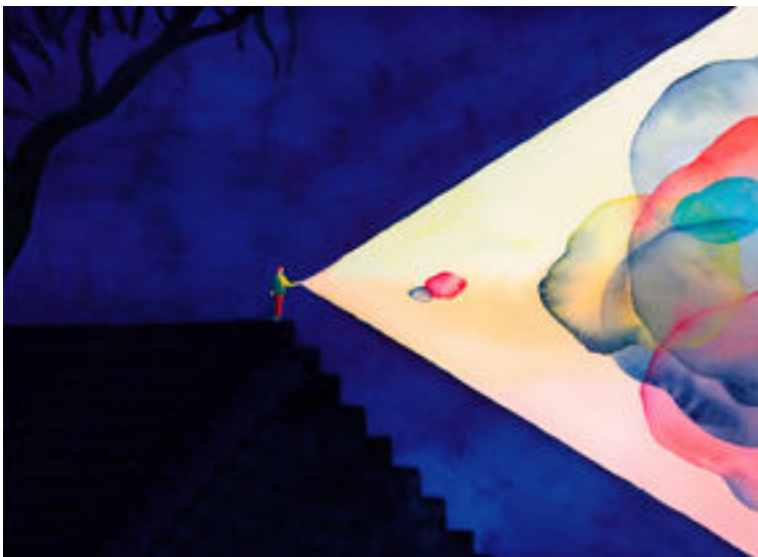
Avant l'orage

1/07 > 9/09

Sélection de dessins originaux, de risographies et de prints dans lesquels les bruissements de la Terre font écho à nos mouvements intérieurs.

L'univers de l'artiste est essentiellement narratif avec la création de mondes infinis mettant en scène humains, animaux et éléments naturels, au travers desquels chacun peut projeter son imaginaire.

Tandemm - Chaussée de Boondael 293
hello@tandemm.be - www.tandemm.be



PROPRETÉ

Déchetteries mobiles communales/ Gemeentelijk mobiel containerpark

1/07 > 4/11

La Commune vous propose un service gratuit afin d'évacuer vos encombrants ! Les déchetteries mobiles communales s'organiseront, de 10h à 15h. Ne manquez pas les prochaines actions : **01/07** : Rue Maximilien - **04/11** : Place Sainte-Croix.

NL/ De gemeente biedt een gratis dienst aan om van je grofvuil af te komen! De gemeentelijke mobiele afvalcentra worden georganiseerd van 10u tot 15u. Mis de volgende data niet: **01/07**: Maximilienstraat - **04/11**: Heilig-Kruisplein

0800 85 150 - proprete@ixelles.brussels - netheid@elsene.brussels

**L'AGENDA COMPLET SUR LE SITE WWW.IXELLES.BE
DE VOLLEDIGE AGENDA OP WWW.ELSENE.BE**

Yantra

Académie de Danse & Musique



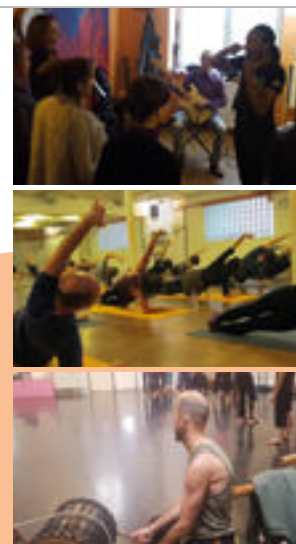
Cours ados/adultes & Ateliers de danse en **JUILLET**
Atelier en danse africaine en **AOÛT**

Reprise le 4 septembre (pour tous les cours)

Ouvert à tous (à partir de 4 ans)

Ballet classique – Contemporain – Oriental – Africain – Hip Hop – Latino Jazz
Barre au sol – Dynamic Stretching – Pilates – Yogalates – Chant – Guitare – Piano

02 646 25 64 - www.academieyantra.be - 16b, Rue de la Cuve - 1050 IXELLES



Gomme, papier, ciseaux
 Gom, papier, schaar...
 Maison de Quartier Malibrant/
 Wijkhuis: 3/07>16/08

**COURS****Babel Café****Conversation française pour réfugié·e·s****1/07>27/04**

Vous voulez améliorer votre français ? Chaque samedi matin, des francophones et des réfugié·e·s discutent ensemble de sujets de la vie quotidienne. Participation gratuite grâce au soutien de la Commune d'Ixelles.

babelcafe.bxl@gmail.com

EXPOSITION**Musée comme chez soi IX/
Museum aan huis IX****2/07**

10 voisin·es du Musée d'Ixelles présenteront dans leur intérieur une oeuvre d'art choisie parmi les collections du Musée d'Ixelles. Parcours accessible au public de 13h à 18h. Gratuit.

Point d'info avec plan du parcours : place Flagey (en face du Café Belga).

NL/ Op zondag 2 juli heten tien burens van het Museum van Elsene u thuis welkom en laten u op hun manier kennismaken met een werk dat ze uit de museumcollectie hebben gekozen.

Parcours: van 13 tot 18 uur. Gratis toegang. Informatiepunt: Flageyplein (op de hoek tegenover het café Belga): verdeling van de routekaart.

0498 58 82 77

musee@ixelles.brussels / museum@elsene.brussels

PATRIMOINE**Balade des arbres remarquables à Ixelles/
Wandeling langs opmerkelijke bomen in Elsene****2/07 & 17/09**

Ixelles a choisi de mettre en valeur le patrimoine arboré de la commune et d'offrir aux citoyen·ne·s trois balades-découvertes des arbres remarquables. Inscription obligatoire. Places limitées.

Flagey - 2 juillet (9h30 à 12h),

Boondael - 17 septembre (10h à 12h30).

NL/ Elsene zet haar bomenerfgoed in de kijker en biedt ook deze lente en zomer wandelingen langs opmerkelijke bomen aan.

Verplichte inschrijving. Flagey (FR) - 2 juli (9.30 - 12 uur), Boondael - 17 september (10u-12u30- FR en 9.30 -12 uur NL).

Rue Américaine/Amerikaansestraat

02 515 67 60 - tourisme@ixelles.brussels

www.woodwideweb.be/1050

**ANIMATION****A la découverte des plantes****3/07, 17/07 & 31/07**

SINGA ASBL et Camille vous font découvrir les plantes de la ville et vous accompagnent dans la fabrication d'un herbier. L'activité commence par une balade dans les parcs alentours puis se termine à La Serre pour coller les plantes, herbes et feuilles récoltées dans un livre qui sera exposé durant le Bazar, le soir même.

La Serre - Rue Gray 171 - laserre@communa.be



ANIMATION SENIORS

Club Boondael

3/07>29/11

Passons une après-midi divertissante !
Jeux de cartes, de société et papote.
Tout le monde est bienvenu.

NL/ Kom samen met ons een
aangename namiddag doorbrengen!
Kaartje leggen, een bordspel doen en
een praatje maken. Iedereen is welkom.

Resto-Club Boondael
Chaussée de Boondael 482
Boondaalse Steenweg 482
02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels

ANIMATION

Accolage

3/07>29/01

Si vous vous sentez seul-e et avez besoin
d'aide, que vous avez envie de devenir
bénévole ou les deux, venez prendre un
bon café et rencontrer vos voisins.

NL/ Als je je eenzaam voelt en hulp nodig
hebt, als je vrijwilligerswerk wilt doen,
of allebei, kom dan langs voor een kop
koffie en ontmoet je burens.



GC Elzenhof
**Avenue de la Couronne 12-16/
Kroonlaan 12-16 - 0485 79 65 33**
fr.accolage.be/
eudald.martin@accolage.be

ANIMATION

Coup de pouce pour la rentrée !/

Hulp bij de start van het schooljaar! - 3/07>16/08

« Coup de pouce pour la rentrée »,
c'est une vaste collecte de matériel
scolaire organisée au profit des familles
fragilisées. En pratique : Vos dons
sont à déposer à Maison de quartier
Malibrans, 10 rue de la Digue, les lundis
et mercredis de 9h à 17h jusqu' au 16
août 2023. Quoi? Cartables, sacs de gym/
piscine ; matériel scolaire neuf ou en bon
état (fardes, blocs de feuilles, trousse,
cahiers, calculatrices...); gourdes, boîtes
à tartines ; vêtements de sport, maillots,
chaussures de gym...

Infos et contact:
Service Solidarité. 02 515 74 01/02.
maisondequartier@ixelles.brussels

NL/ "Hulp bij de start van het schooljaar"
is een grote inzameling van schoolspullen
die wordt georganiseerd om kwetsbare
gezinnen te helpen. Waar en wanneer?
Je giften kunnen worden afgegeven bij
het Wijkhuis Malibrans, Damstraat 10,
op maandag en woensdag van 9.00 tot
17.00 uur (afspraak mogelijk op andere
momenten) vanaf 19 juni tot en met 16
augustus 2023. Wat mag je geven?
Schooltassen, gym-en zwembadtassen,
schoolspullen, nieuw of in goede staat
(mappen, notitieblokken, etuis, schriften,
gummen, lijm, potloden, stiften,
puntenslijpers, linialen, compassen,
rekenmachines, enz.), drinkflessen,
lunchdozen, sport- en zwemkleding,
gymschoenen...

Informatie en contact:
Dienst Solidariteit - 02 515 74 01/02
wijkhuis@elsene.brussels

Coup de pouce pour la rentrée!

Hulp bij de start van het schooljaar



**PASS
2 > 3
concerts**

MARNI JAZZ FESTIVAL 2023

18TH EDITION
#DOUBLE BASS
14 > 22.09

14.09 **SAL LA ROCCA**
SLR 5 NEW BAND EX + ELIOTT KNUETS (BE)

15.09 **NICOLAS THYS TRIO + HERMON MEHARI** (ERI/US)

19.09 **SAM GERSTMANS** #carteblanche

21.09 **YANNICK PEETERS**
GINGERBLACKGINGER + TOM RAINEY (US)

22.09 **GIUSEPPE MILLACI**
VOGUE TRIO + TAKUMI NAKAYAMA (JP)

theatremarni.com • #MJF

FEDERATION WALLONIC-BRUXELLES
culture.be
Francophonie
Ixelles
Westmalle

**Pour ne pas pédaler
dans la semoule...**
 Om niet in een dipje
te belanden...
Pro Velo: 4/07, 1/08, 2/09



ANIMATION SENIORS

Repas à thème/Themamaaltijd

Les Îles Féroé/De Faerøereilanden - 4/07

L'archipel autonome de Féroé, composé de 18 îles volcaniques perdues dans l'Atlantique Nord, fait partie du Danemark. Ici, presque rien ne pousse en raison des vents constants, à l'exception de l'herbe grasse.

Prix : 14 eur (projection - repas - dessert - boissons - café ou thé) 4,50 eur (projection uniquement).

NL/ De autonome Faerøereilanden zijn een verafgelegen groep van 18 vulkanische eilanden in de Atlantische Oceaan en maken onderdeel van Denemarken uit. Wegens de wind groeit hier niets dan gras.

Prijs: 14 EUR (voorstelling - maaltijd - dessert - consumpties - koffie/thee) 4,50 euro (enkel voorstelling)

Restaurant Vandebroeck - Rue Vandebroeck(straat) 58 - 02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels

ANIMATION

La Fourchette Solidaire

4/07 > 26/12

Venez redécouvrir la rue Gray en partageant avec nous un repas convivial et solidaire. Chaque mardi midi, découvrez un menu à prix libre et cuisiné à partir d'invendus alimentaires. Après le repas, le café solidaire prend le relai et propose des activités variées et beaucoup de bonne humeur !

La Serre - Rue Gray 171 - 02 648 50 01

COURS

Flagey-Étangs/Flagey-Vijvers Formation mécanique/ Mechanische opleiding

4/07, 1/08 & 12/09

Dans le cadre du quartier apaisé Flagey-Étangs, la Commune d'Ixelles vous invite à suivre gratuitement des cours groupés pour apprendre à effectuer des petites réparations et entretenir votre vélo.

NL/ In het kader van het Lokaal Mobiliteitcontract Flagey-Vijvers nodigt de gemeente Elsene je uit voor gratis groepslessen rondom kleine herstellingen en fietsonderhoud.

**Pro Velo - Rue de Dublin(straat) 19
velomove@provelo.org**

COURS

Bike Experience Afterwork

5/07, 19/07 & 6/09

Apprenez à rouler à vélo en ville avec Bike Experience Afterwork.

Nous commencerons par un rafraîchissement du code de la route que nous mettrons en pratique lors d'une balade à vélo (possibilité de se voir prêter un vélo, sur demande). Inscription OBLIGATOIRE.

**Théâtre Marni et place Flagey
Rue de Vergnies 25
info@bikeexperience.brussels
bikeexperience.brussels/accueil**



**Juillet
Juli**

ANIMATION SENIORS

Chorale/Koor

6/07 > 16/11

Si le c(h)oeur vous en dit ... Travail de la voix et plaisir de chanter ensemble avec une cheffe de chœur et un pianiste.

NL/ Voor wie er zin in heeft: schaaft aan je zangstem en geniet van samen zingen met een koorleider en pianist.

Restaurant Vandenbroeck
Rue Vandenbroeck (straat) 58
(3^e étage/verdieping)
02 515 60 62
creapass@ixelles.brussels
creapass@elsene.brussels



ANIMATION SENIORS

Babel Bike: sortie à vélo/uitstapje op de fiets

7/07, 25/08, 1/10 & 13/10

Avez-vous envie de retrouver les sensations du vélo, de prendre l'air ensemble, de s'amuser, de bavarder, de découvrir une nouveauté ? L'asbl BabelBike avec la Commune d'Ixelles propose d'organiser une sortie vélo. Plusieurs modèles de vélo sont proposés, tous sont des tricycles électriques adaptés pour les personnes à mobilité réduite.

NL/ Heb je zin om op de fiets te stappen, samen de buitenlucht in te gaan, je te vermaken, een praatje te maken en nieuwe dingen te ontdekken? De vzw BabelBike biedt samen met de gemeente Elsene een uitstapje op de fiets aan. Er zijn meerdere fietsmodellen beschikbaar, allemaal aangepaste driewielers voor personen met beperkte mobiliteit (pbm).

Place Eugène Flagey/Eugène Flageyplein
02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels



L'AGENDA COMPLET
SUR LE SITE WWW.IXELLES.BE
DE VOLLEDIGE AGENDA OP
WWW.ELSENE.BE



EXPOSITION

Tinus Vermeersch Fragments

8/07

L'oeuvre de Tinus Vermeersch constitue une sorte d'anomalie intime, fragile et étrange, dans le champ artistique éclaté d'aujourd'hui. Contrairement à d'autres, Vermeersch ne se projette pas dans le mythe, pas plus que son oeuvre. Il travaille avec modestie à des dessins et sculptures où savoir-faire et imagination semblent se combiner sans peine.

NL/ Het werk van Tinus Vermeersch (°1976, Kortrijk) is een anomalie in het huidige versnipperde artistieke veld. Anders dan anderen projecteert Vermeersch zichzelf en zijn werk niet in een mythe, maar werkt met bescheidenheid aan tekeningen en sculpturen waarin knowhow en verbeelding moeiteloos lijken samen te gaan.

Hopstreet Gallery - Rue Saint-Georges 109
www.hopstreet.be - hop@hopstreet.be

ANIMATION

Banquet participatif d'Ixelles

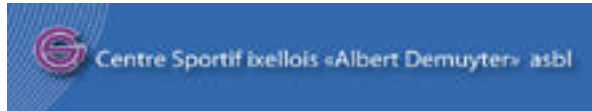
8/07 & 26/08

Viens partager un repas convivial entre habitants !
Envie de cuisiner ? Viens à 9h !
Envie de simplement manger ensemble ?
On passe à table à 12h30 !
Prix libre : Chacun donne ce qu'il peut !

Centre Culturel Elzenhof
Avenue de la Couronne 12
bruxelles@lespetitescantines.org
bruxelles.lespetitescantines.org/



C'est l'heure de l'apéro !
Apero-Time!
Elzenhof: 13/07 & 10/08



SPORT IXELLES 

Stages sportifs d'été 2023

10/07 > 25/08

Stages sportifs et créatifs d'été au centre sportif d'Ixelles. Nos stages sont agréés et reconnus par l'O.N.E pour des enfants de 3 à 14 ans. Garderie comprise jusque 17h30.

Centre sportif ixellois "Albert Demuyter"
 Rue Volta 18 - 02 515 69 10/15
jonathan.thaels@ixelles.brussels
www.xlsports.be

ANIMATION SENIORS

Séance photos/Fotosessie

11/07



Nous vous proposons une séance photos de quelques activités organisées en 2022 et 2023. Venez avec un support pour copier les photos (clé usb ou disque dur externe).

NL/ Voor meerdere in 2022 en 2023 georganiseerde activiteiten bieden we je een fotosessie aan. Kom af met een drager waarnaar de foto's kunnen worden gekopieerd (usb-stick of externe harde schijf).

Restaurant Vandebroek (3^e étage/verdieping)
 Rue Vandebroek (straat) 58 - 02 515 60 62
creapass@ixelles.brussels
creapass@elsene.brussels

ANIMATION

Flagey-Étangs/Flagey-Vijvers Ateliers de réparation/ Workshop fietsherstellingen

11/07, 8/08 & 11/09

Dans le cadre du quartier apaisé Flagey-Étangs, la Commune d'Ixelles et Pro Velo vous invitent à venir gratuitement faire réparer votre vélo à un de nos ateliers de réparation mobiles.

NL/ In het kader van het Lokale Mobiliteitcontract Flagey-Vijvers nodigt de gemeente Elsene je uit om gratis je fiets te laten herstellen.

Place Sainte Croix/Heilig-Kruisplein (Flagey)
velomove@provelo.org



ANIMATION

Apéro Ixellois

13/07 & 10/08

Un apéro en toute simplicité et convivialité, ouvert à tout le monde !

Envie de cuisiner ? Viens à 17h30 !

Envie de juste prendre un apéro en bonne compagnie ? Viens entre 18h30 et 20h30 !

Prix libre : Chacun donne ce qu'il peut !

Inscription via le site web.

Centre Culturel Elzenhof
 Avenue de la Couronne 12
bruxelles@lespetitescantines.org
bruxelles.lespetitescantines.org/

ANIMATION SENIORS

Club Patchwork

13/07 > 23/11

Journée complète de Patchwork, débutant(e)s et confirmé(e)s sont les bienvenus !

N'oubliez pas d'apporter votre matériel de couture. Nous approfondirons ensemble les difficultés techniques. Le repas du midi n'est pas compris dans l'activité.

NL/ Hele dag patchwerken waar beginners en ervaren handwerkers welkom zijn! Vergeet niet om je eigen naaigerei mee te brengen. We gaan dieper op de technische moeilijkheden in. De lunch is niet bij de activiteit inbegrepen.

Restaurant Vandebroek (3^e étage/verdieping)
 Rue Vandebroek (straat) 58 - 02 515 60 62
creapass@ixelles.brussels
creapass@elsene.brussels



Juillet
Juli

ANIMATION SENIORS

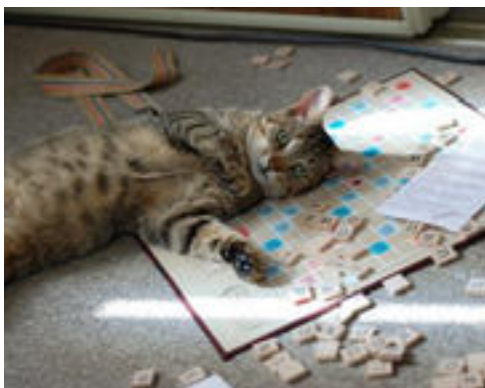
Club Scrabble - Papote/ Praatclub

13/07>23/11

Venez passer une après-midi divertissante ! Tout le monde est bienvenu.

NL/ Breng een aangename namiddag met ons door! Iedereen is welkom.

Restaurant Vandenbroeck
(3^e étage/verdieping)
Rue Vandenbroeck(straat) 58
02 515 60 62
creapass@ixelles.brussels
creapass@elsene.brussels



ANIMATION SENIORS

Le Journal des seniors/De seniorenkrant

Les Incorrigibles/De onverbeterlijken - 17/07

Le 3^e numéro du journal numérique des seniors est en cours de préparation! Vous êtes intéressé-e d'y participer, inscrivez-vous pour notre prochaine réunion de mai.

La nature en ville vous inspire, faites-nous part de votre témoignage ou expérience par écrit ou si vous n'êtes pas à l'aise avec l'écriture, une personne du journal peut vous interviewer.

NL/ Het derde nummer van de digitale seniorenkrant is in de maak! Als je interesse hebt om mee te doen, schrijf je dan voor onze volgende vergadering in mei.

Als natuur in de stad iets in je losmaakt, deel je verhaal of ervaring dan schriftelijk met ons. Als het schrijven je niet ligt, kan iemand van de krant je komen interviewen.

Restaurant Vandenbroeck (3^e étage/verdieping) - Rue Vandenbroeck(straat) 58
02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels - creapass@elsene.brussels

ANIMATION

Bookclub 'Deuntje/ Canción'(NL+EN)



19/07

Doe mee aan onze leesclub in het kader van 1 Stad 19 Boeken. Join our bookclub as part of 1 Stad 19 Boeken.

Bib Sans Souci - Sans Soucistraat 131
02 515 64 50

bibliotheek@elsene.brussels
bibliotheek@elsene.brussels
elsene.bibliotheek.be/agenda/
creapass@ixelles.brussels
creapass@elsene.brussels
bookclub-deuntje-cancion-nlen



Pilates, Gyrotonic®, Corealign, Bodhi, Yoga, Cours en ligne, Coaching personnalisé, Ostéopathie et Massage.

Nous proposons diverses modalités de "Mindful Movement" avec des équipements de petite et de grande taille, y compris des équipements cardio. Des professeurs spécialisés dont les compétences permettent de répondre aux besoins des personnes de tout âge et de toute condition physique. Formations d'instructeurs et ateliers.

Tous destinés à corriger les déséquilibres et les dysfonctionnements musculaires et à vous maintenir en bonne santé et heureux.



+32 (0) 2 513 07 66 www.corpusstudios.com 33 rue Borrens & 33 rue Caroly

Qui cherche, trouve !
 Wie zoekt, die vindt!
 Muziekpublique:
 20/087>26/08



ANIMATION 

N-art-Ure/N-art-Uur

25/07, 27/07, 1/08 et 3/08

Découvrez-nous cet été dans les parcs d'Ixelles. Amadeo Collectif fait appel à la créativité des enfants. Avec comme thème N-Art-Ure.

25/07 : Parc Jadot - rue du Bourgmestre, 24.
27/07 : Place de Meeus - Square de Meeus, 30.
01/08 : Parc Albert II - Place Adolphe Sax, 3.
03/08 : Etangs d'Ixelles - Square de la Croix rouge.

amadeokollectif.be/nl/

SUMMERXL
CULTURE - CULTUUR

NL/ Ontdek ons deze zomer in de parken van Elsene. Amadeo collectief gaat met de kinderen creatief aan de slag, met als thema N-Art-Uur.

25/07: Park Jadot - Burgemeesterstraat, 24.
27/07: De Meeusplein - De MeeÛsquare, 30.
01/08: Albert II park - Adolphe Saxplein, 3.

03/08: Vijvers van Elsene - Rode-Kruissquare.

ANIMATION SENIORS

Atelier créatif bijoux/ Creatieve juwelenworkshop

25/07

Création et réparation de bijoux de fantaisie.

Prix : 15,00 eur (repas, 2 boissons, dessert et café ou thé compris).

NL/ Kostuumjuwelen maken en herstellen.

Prijs: 15,00 EUR (maaltijd, 2 consumpties, dessert en koffie/thee inbegrepen)

Restaurant Vandenbroeck (3^e étage/verdieping)

Rue Vandenbroeck(straat) 58 - 02 515 60 62

creapass@ixelles.brussels

creapass@elsene.brussels



ANIMATION

Crochet²

27/07, 3/08, 10/08 et 17/08

Le crochet n'aura plus de secrets pour vous !

NL/ Deze workshop zal ervoor zorgen dat haken geen geheimen meer voor je heeft!

Rue des cygnes 10/Zwanenstraat 10
flajestic@gmail.com

Juillet - Août
Juli-Augustus



ANIMATION

Flagey-Étangs/Flagey-Vijvers
Balades à vélo/Fietstochten
5/08 & 2/09

Dans le cadre du quartier apaisé Flagey-Etangs, la Commune d'Ixelles vous invite à enfourcher votre vélo le temps d'une après-midi pour sillonner les rues de la commune et découvrir son patrimoine naturel, historique et artistique. D'avril à octobre, chaque premier samedi du mois, suivez le guide et découvrez Ixelles.

NL/ In het kader van het Lokale Mobiliteitscontract Flagey-Vijvers nodigt de gemeente Elsenne je uit om een middag op de fiets te springen om de straten van de gemeente te verkennen en het natuurlijke, historische en artistieke erfgoed te ontdekken. Rijd van april tot oktober elke eerste zaterdag van de maand onze gids achterna en ontdek Elsenne.

Pro Velo - Rue de Dublin(straat) 19
velomove@provelo.org

MUSIQUE

Hide & Seek Festival 2023

20/08 > 26/08

Pour la huitième édition du Hide & Seek Festival, Muziekpublique part à nouveau en quête des lieux les plus insolites de la capitale pour organiser des concerts inédits.

Spécialiste des musiques traditionnelles des quatre coins du monde, Muziekpublique délaisse le cadre habituel du Théâtre Molière pour plonger dans la ville.

NL/ Voor de achtste editie van het Hide & Seek Festival gaat Muziekpublique opnieuw op zoek naar de meest ongewone plekken in de hoofdstad om er muziekconcerten te organiseren.

02 217 26 00 - info@muziekpublique.be
muziekpublique.be/



RENTRÉE 2023-24

MARNI THEATRE

23.08 - 15:00 - LE PT'IT BAL DES ANIMALS
Piwi Leman • Spectacle musical dès 3 ans

1.09 - 20:00 - DRESS CODE • Danse • Julien Carlier - Cie Abis
"Une chorégraphie puissante et fragile, virtuose et intimiste.
Un bijou" Le Soir 2021

7.09 - 20:00 - LES TAUPES QUI BOIVENT DU LAIT **BAR**
Fanfare festive de musique klezmer et d'Europe de l'Est

9.09 - 18:00 - LES MISÉRABLES • Les Karyatides
Une adaptation en théâtre d'objet du roman de V. Hugo • Tout public dès 9 ans
Prix du Public Festival Off d'Avignon 2015
Catégorie Marionnettes - objet

Rue de Vergnies, 25 - 1050 Bruxelles

THEATREMARNI.COM



Zéro Déchet
 Nulafval
 Affaires sociales/Sociale Zaken:
 1/09



STAGE 

Zomerstage "Beeld en strip"

21/08 > 25/08

Teken je eigen verhalen, experimenteer met vormen & kleuren en ontdek de kunstenaar in jezelf! Deze stage gaat door in het Nederlands en wordt gegeven door Muzische Workshops.

Bib Sans Souci
 Sans Soucistraat 131
 02 515 64 50 - bibliotheek@elsene.brussels
elsene.bibliotheek.be/agenda/zomerstage-beeld-strip



SPECTACLE 

Le P'tit Bal des Animals

23/08

Spectacle musical pour enfants et familles de Piwi Leman - Dès 3 ans.

Coureur des bois et saltimbanque, un peu chaman, apprenti clown, poète et enchanteur, Piwi Leman conte une histoire et chante les mélodies d'un voyage au sein de la sagesse animale et de son environnement.

Ukulélé, banjolélé, cigare-box, pelle-guitare,...

Théâtre Marni - Salle
 Rue de Vergnies 25
 02 639 09 82 - www.theatremarni.com



ANIMATION 

Herbier des rues

27/08

Balade découverte des plantes sauvages urbaines, petites histoires sur leurs usages traditionnels. 15h30 à 17h30, RV devant la maison Communale.

Tout-public dès 8 ans (enfant accompagné d'un adulte), inscription par e-mail !

Place Fernand Cocq
baladestivales@mailo.com



ANIMATION 

Bal des clowns

27/08

Thé dansant pour petits et grands, plus ou moins jeunes, plus ou moins souples, à l'invitation de clowns forts en danse (ou pas...) et fort désireux de partager un moment joyeux dans la rue de Dublin avec vous !

Rue de Dublin 13 - sosclownbelgique@gmail.com

ANIMATION

Accompagnement à la réduction du gaspi alimentaire/ Steun bij de vermindering van voedselverspilling

1/09

Ce projet de mentorat accompagne les Ixellois-es dans la réduction de leur gaspillage alimentaire via une méthode individuelle d'identification des causes et solutions et des formations pratiques basées sur l'outil FoodWasteWatchers.

NL/ Dit mentorproject begeleidt de Elsense burgers op individuele basis bij het verminderen van hun voedselverspilling, in combinatie met een praktische opleiding op basis van FoodWasteWatchers.

affaires_sociales@ixelles.brussels

AOÛT
AUGUSTUS



ERA CHÂTELAIN

PARTENAIRE DE VOS PROJETS IMMOBILIERS

Depuis près de 20 ans, votre agence immobilière de confiance vous accompagne dans tous vos projets immobiliers et met à votre disposition son expertise immobilière. Choisir ERA Châtelain, c'est choisir pour la réussite de votre projet immobilier grâce au service le plus performant du marché.



MAISON DE MAÎTRE

1050 IXELLES
Av. Molière

537m² 4 3
1.950.000 €



MAISON DE MAÎTRE

1050 IXELLES
Ch. de Waterloo

256m² 4(5) 3
960.000 €



MAISON DE MAÎTRE

1050 IXELLES
Rue Edmond Picard

368m² 6 2
1.695.000 €



APPARTEMENT

1000 BRUXELLES
Av. de la Clairière

172m² 3 2
695.000 €



MAISON

1050 IXELLES
Rue Fernand Neuray

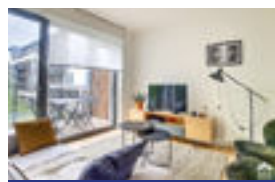
VENDU



APPARTEMENT

1050 IXELLES
Rue Keyenveld

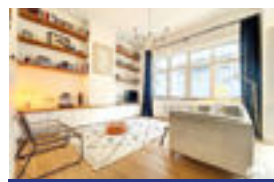
196m² 2 2
695.000 €



APPARTEMENT

1050 IXELLES
Av. Roger Lallemand

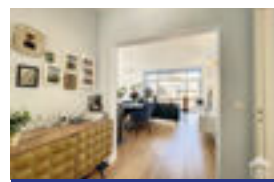
92m² 2 2
À PD 445.000 €



APPARTEMENT

1050 IXELLES
Rue de Livourne

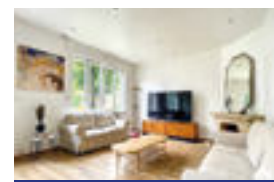
VENDU



APPARTEMENT

1050 IXELLES
Rue Emile Bouillot

90m² 3 2
445.000 €



APPARTEMENT

1050 IXELLES
Av. de l'Université

110m² 2(3) 1
À PD 375.000 €



VILLA

1180 UCCLÉ
Drève des Renards

443m² 4 4
2.250.000 €



MAISON NEUVE

1180 UCCLÉ
Ch. de Saint-Job

228m² 4 3
895.000 €



MAISON

1060 SAINT-GILLES
Rue Tasson-Snel

170m² 4 4
825.000 €



MAISON

1060 SAINT-GILLES
Av. Ducpétiaux

204m² 5 2
750.000 €

UN PROJET IMMOBILIER?

Contactez -nous
02/535 98 98 ou
chatelain@era.be

NOS 5 AGENCES

CHÂTELAIN PLACE DU CHÂTELAIN 35 À 1050 IXELLES
PARVIS RUE JOURDAN 195 À 1060 SAINT-GILLES
FORT JACO CHAUSSÉE DE WATERLOO 1302 À 1180 UCCLÉ
SCHUMAN RUE ARCHIMÈDE 17 À 1000 BRUXELLES
MEISER CHAUSSÉE DE LOUVAIN 726 À 1030 SCHAERBEEK

ERA@IMMOCHATELAIN.BE - ERA.BE/CHATELAIN - +32 2 535 98 98



SUMMER XL



ER/VU: Christos Doukeridis, chaussée d'Ixelles, 168, Elsenesteenweg - 1050 Bruxelles/Brussel

07 > 08 / 2023
Activités d'été à Ixelles
Zomeractiviteiten in Elsene
Summer activities in Ixelles

#SummerXL
culture.ixelles.be
cultuur.elsene.be



**Ixelles
Elsene**